

HAUTEVILLE

FONDÉ EN 1931

sports



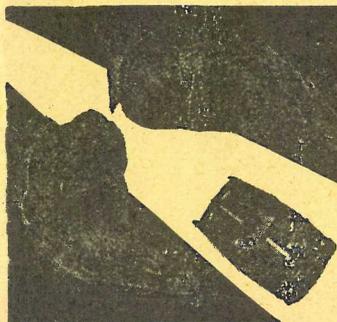
*Association sportive des
fonctionnaires, employés et ouvriers
de l'Etat et de la Ville de Genève*



23^{me} année

BULLETIN N° 220

Février 1972



Roulez sans soucis...

La DAS, défense automobile suisse, vous garantit une protection juridique intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties
Primes modiques

Nos agences: Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano,
St-Gall, Zurich

La Suisse

c'est chaque jour

- un moment de détente
- une pause agréable
- une source d'informations qui ne vous coûte que quelques centimes

Pourquoi donc vous refuser ce plaisir ?

H. ETTER

**Couleurs
et vernis**

... maintenant à la rue de Montchoisy 74

BATIMENT et INDUSTRIE

PEINTURES pour PISCINES

PEINTURES pour sols

Rustiques, Synthétiques

Dépositaires des produits

HERBOL STREIT SA

et nombreuses spécialités

PERMURO

Tous renseignements techniques vous seront fournis avec le plus grand plaisir
Téléphone 35 96 42 et 36 04 30

BULLETIN OFFICIEL DU HAUTEVILLE - SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

No 220

Février 1972

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

Président central:	Pascal VURLOD	Contributions publiques	tél. 27 23 86
Secrétaire:	Michel METRAILLER	Département des finances	tél. 27 22 95
Trésorier:	Jean CROT	Ecole beaux-arts	tél. 24 11 26
Football:	Albert TONASCIA	Bureau C.I.A.	tél. 47 26 76
Basketball:	André OLLIER	Protection civile	tél. 35 60 08
Cyclisme:	Jean LOCCA	Contributions publiques	tél. 27 23 14
Tir:	Roland VELLUZ	112, Vieux-Bureau, Meyrin	tél. 41 95 24
Tennis de table:	Louis BARROT	Caisse de compensation	tél. 36 45 30
Pétanque:	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 27 23 46
Handball:	Jacques QUIBLIER	Contraventions	tél. 27 28 61
Gym. féminine:	Marie-Thérèse CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
Tir aux pigeons:	Jean-Claude VOYAME	Econamat cantonal	tél. 27 29 29

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Pascal VURLOD, 5, chemin Fief-de-Chapitre 1213 Petit-Lancy

Compte de chèques postaux: 12-9917

Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77

Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA »

Impression: Imprimerie de la « Tribune de Genève »

LE COMITÉ VOUS PARLE



Assemblée générale annuelle

Lundi 13 mars 1972, à 20 h. 30

au local, Café de l'Hôtel-de-Ville, Grand-Rue 39

(voir détails et ordre du jour page 3)



médicaments
parfumerie
cosmétiques

drugstore
11, rue du
marché
genève

articles
de droguerie
prénaissance

optique
**pharmacie
principale**

accessoires
de mode
prêt-à-porter
acoustique
photo & cinéma
disques
maroquinerie
gadgets
tabacs



Entreprise

paul piretti s.a.

**MAÇONNERIE
GYPSERIE
PEINTURE**

15, rue des Voisins
Tél. 24 42 34

Serrurerie générale et
construction métallique

ANTOINE PICUT

Succ. Maurice PICUT

Chêne-Bougeries 39 — GENÈVE — Téléphone 36 10 73

René Pharisa

FERBLANTERIE — INSTALLATIONS SANITAIRES

Rue Chausse-Cogs 18

Téléphone 24 30 87

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Chemin du Centurion 11 — 1227 Carouge-Genève - Tél. 42 65 62

Bernard PETZOLD

Diplômé fédéral

**INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE**

17-19, rue de la Servette
Tél. (3 lignes) 34 67 58

Alfred Alberto

**FERBLANTERIE
PLOMBERIE**

Rue de Carouge 62
1205 GENÈVE
Téléphone 25 06 90 et 26 16 49

CONVOCAATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Nous avons l'honneur de convoquer tous nos membres actifs, supporters et passifs en ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE, pour lundi 13 mars 1972, à 20 h. 30, à notre local, Café de l'Hôtel-de-ville, Grand-Rue 39.

ORDRE DU JOUR:

1. Admissions et démissions;
2. Correspondance;
3. Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale du 15 mars 1971;
4. Rapport du président;
5. Rapport du trésorier;
6. Rapport des vérificateurs des comptes
7. Adoption de ces rapports;
8. Rapport du 40^e anniversaire;
9. Rapports des sections;
10. Nomination du président central;
11. Nomination des membres du comité central;
12. Nomination des vérificateurs des comptes;
13. Propositions du comité;
14. Propositions individuelles (à présenter par écrit au président central, 5 jours avant l'assemblée, art. 24 des statuts)

N. B. — Le présent avis tient lieu de convocation personnelle. Bien que cette assemblée ne soit pas amendable, nous prions tous nos membres de bien vouloir y assister.

CANALISATIONS

POMPAGE DE FOSSES

VIDANGE HYDRAULIQUE

ASSAINISSEMENT

OBSTRUCTIONS

INONDATIONS

ENTREPRISE

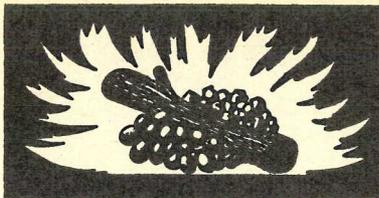
NELLO BRIGHENTI

fondée en 1861

☎ **31 97 20** (2 lignes)

22, rue Ph.-Plantamour

100 ANS D'EXPÉRIENCE



**BOIS · CHARBONS
MAZOUT**

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg.

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

Entreprise du bâtiment

Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
tél. atelier 36 15 30
tél. appartement 35 42 85

Jalcolor S.A.

Dépôt de la fabrique JALLUT S. A.
Bussigny-Lausanne

Rue Dancet 7 - Genève
Tél. (022) 24 26 24
24 84 68

Couleurs et vernis

Ouvert
le samedi matin

Café-Restaurant de l'Hôtel de Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo

Tél. 24 99 48

Local du Hauteville-Sports



Toutes confections
florales & artistiques

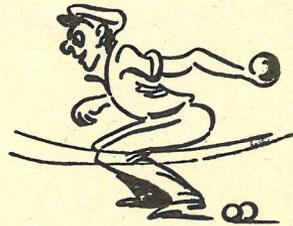
tél. 92 25 28

Vachoux - Genève

La vie des sections

PÉTANQUE

La seconde édition du « Challenge des Mouilleurs » a fort bien démarré et la lutte pour la succession de Michel Métrailler est très ouverte. A quatre soirées de la fin, le classement est le suivant :



	<i>Points</i>		<i>Points</i>
1. TROTTET	23	8. DENTAND	20
THALMANN	23	M. MÉTRAILLER	20
ARN	23	10. STECK	19
4. GUZZONI	22	11. CUANY	18
5. AUDRIAZ	21	12. BERTHOUD	15
LUGEON	21	BOULET	15
ZBINDEN	21		

Le classement sera établi sur huit soirées seulement, car le comité aimerait durant le mois de mars entraîner sérieusement les équipes qui participeront au championnat 1972. C'est pourquoi nous insistons vivement pour que les membres qui joueront régulièrement cette saison assistent aux séances d'entraînement

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL - BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
Chambres tout confort
Jardin

Chêne-Bourg - Genève
Tél. 36 29 40

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70



E. Preisig

**Horticulteur-
fleuriste**

Av. Jules-Crosnier 4

Tél. 46 85 86

Société fiduciaire

FIREXIM S.A.

Comptabilité - Impôts

Rue de Candolle 8 - Face à l'Université

Téléphone (022) 25 03 06 — 1205 Genève

ZSCHOKKE

Génie civil et bâtiment

Travaux spéciaux

Bureau d'étude

SOCIÉTÉ ANONYME CONRAD ZSCHOKKE

42, rue du 31-Décembre, 1207 Genève — Téléphone 35 12 20

PAPIERS PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.

61, rue du Rhône — Tél. 24 96 30

Genève

REVÊTEMENTS DE SOLS

EXTINCTEURS ET SYSTÈMES D'ALARME MINIMAX

de tous genres et de tous modèles

distribués par: **MINIMAX S.A. ZURICH**
Mühlebachstrasse 36 Tél. (051) 34 36 30

Agence pour la Suisse romande:

GENÈVE, R. BAUD, tél. (022) 44 09 09 et LAUSANNE (021) 32 89 98

le plus souvent possible afin de commencer la compétition avec le maximum d'atouts. Nous voyons encore trop fréquemment des équipes hautevilliennes trébucher dès la phase éliminatoire lors des différents concours figurant au calendrier corporatif uniquement par manque de coordination au sein de la formation. La pétanque est en effet un sport beaucoup plus collectif qu'il n'y paraît et l'entente entre les coéquipiers compte pour une part importante dans le succès. Nous espérons donc voir nos membres participer en plus grand nombre encore à ces ultimes séances de mise en train.

RA

BASKETBALL

Notre championnat de 3^{me} ligue se poursuit à un rythme très lent vu le nombre restreint d'équipes (9).

Le match perdu contre Grand-Saconnex 14—44 a été transformé en victoire 2—0, un joueur de l'équipe adverse n'étant pas licencié.

Les derniers résultats du premier tour sont les suivants:

HAUTEVILLE—SÉCHERON	59—37
CHP—HAUTEVILLE	21—39
HAUTEVILLE—VERNIER	25—39
HAUTEVILLE—CHÊNE II	22—43



 35 19 35	ÉLECTRICITÉ TÉLÉPHONE
16 EAUX- VIVES	LÉOPOLD & KERNEN

Jean Schneider
Menuiserie Charpente
Route de Veyrier 10 1227 Carouge Tél. 43 53 34

Entreprise de Charpente - Menuiserie



A. VUAGNIAUX

Chemin de la Gravière — 1227 Genève-Acacias
Tél. 42 65 00

Jacques Francioli

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 Genève
Tél. 41 12 22

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève

J. Burgener & Fils

Vitrierie — Glaces — Stores
Encadrements — Vitraux

Rue de l'Hôtel-de-Ville 11
1204 Genève Tél. 24 54 94

Jean Camelique

**Ferblanterie
Plomberie**

Tél. 42 14 10 Genève

**Schindler
Genève**

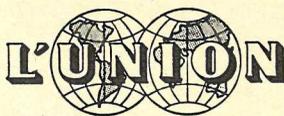
ascenseurs
monte-charge
monte-plats
escaliers roulants
trottoirs roulants

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

DITES :

C'est **Cots**
qui m'assure !

AGENT GÉNÉRAL



Rue Ami-Lullin 3

Tél. 35 22 00

Nous terminons ce premier tour à la 5^{me} place avec 4 victoires et 4 défaites et un goal-averages de 244-252.

Pour le second tour, le souhait principal est que l'entraînement du mercredi soir à 18 heures soit beaucoup plus fréquenté que l'année dernière.

A. Ollier

TENNIS DE TABLE

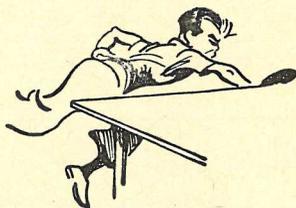
La saison dernière, nous avons été contraints de retirer notre seconde formation tout au début du championnat pour raisons de maladie de trois de ses joueurs. Rien de tel cette saison, car nos sympathiques membres sont en santé et peuvent disputer le championnat dans de bonnes conditions.

Cette compétition est maintenant avancée et les matches « retour » commencés en décembre seront presque terminés lorsque paraîtront ces lignes.

HAUTEVILLE I, qui joue en II^{me} ligue, doit soutenir de dures confrontations contre les très fortes équipes qui évoluent dans cette série, mais emmenée par son dynamique capitaine G. BERTHOUSOZ, elle doit terminer le championnat à une place honorable.

HAUTEVILLE II (IV^{me} ligue), équipe très régulière, doit pouvoir achever la saison dans les équipes de tête.

L. B.



FERBLANTERIE
INSTALLATIONS SANITAIRES

Alphonse Prini

10, rue Lissignol, Genève
Tél. 32 33 59

Chemiserie-Chapellerie

W. Frey

Chemises Metzger
Sous-vêtements pour
messieurs, Schiesser, Isa

1, place des Eaux-Vives, Genève

Louis MARTIN S.A.

MANUFACTURE DE GLACES

Chemin de la Marbrerie 3
1227 Genève - Carouge / Tél. 42 32 00

Société Coopérative d'Installations Electriques

Installations — Lumière — Téléphone — Télédiffusion

Concessionnaire des Services Industriels
et de l'Administration des Téléphones

Vieusseux 14 bis

Téléphone 33 36 00
(3 lignes)

**ENTREPRISE DU BÂTIMENT
ET DES TRAVAUX PUBLICS**

ETTORE CONTI

22, avenue Luserna — 1203 Genève

Roger Sonnaillon

Maitrise fédérale

Rue de la Marbrerie 7 1227 Carouge

Tél. (022) 42 65 35 (022) 24 95 73

Atelier de construction mécanique et de serrurerie

Chariots de manutention de tout genre
Constructeur du « chariot chauffant » pour
asiles, maisons de retraite, hôpitaux, etc.

GIACOBINO & DELAUNAY

GÉRANCE

Vente et achat d'immeubles, villas, terrains

Prêts hypothécaires - Assurances

Rue Michel-Chauvet 3, Genève

Téléphone 46 77 66

TIR

PROGRAMME DE TIR 1972

Tirs ordinaires

18 mars :	samedi après-midi.
9 avril :	dimanche matin.
29 avril :	samedi matin.
28 mai :	dimanche matin.
2 septembre :	samedi après-midi.
10 septembre :	dimanche matin.



Tir de clôture

29 octobre :	dimanche matin.
--------------	-----------------

Principaux concours

15/16 avril :	Challenge Chênois.
6 mai :	tir Inter-Usines.
7 mai :	championnat genevois de groupes.
13/14 mai :	championnats genevois individuels.
3/4 juin :	championnats suisses décentralisés.

Installations thermiques

A. DESPLATS SA

13bis, rue Simon-Durand

1227 Carouge-Genève

Tél. 43 41 60



A. ALBISATI & Fils

Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrie

11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40

Vitrierie — Stores

M. Viglino & Fils

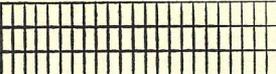
Tél. 25 11 84 - 24 06 95 - 25 65 14

MAÇONNERIE - TRAVAUX PUBLICS

J. E. PERRET & Cie

17. rue Daniel-Gevril

Tél. 42 00 30 - Carouge

		baumann-jeanneret	
GENÈVE :	PAPETERIE	3, Georges-Favon	Tél. 24 12 53
FOURNITURES	44, Coulouvrenière	Tél. 24 22 10	
	MEUBLES	8, Arquebuse	Tél. 25 33 10
MACHINES	8, Arquebuse	Tél. 25 33 10	
	ORGANISATION & SYSTEMES	8, Arquebuse	Tél. 25 33 10
LAUSANNE :	TOUT POUR LE BUREAU	7, Saint-Martin	Tél. 22 24 22
CINQ DÉPARTEMENTS A VOTRE SERVICE			

R. Meletta & O. Bellosta

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
SERRURERIE

Rue du Vieux-Collège 7
Tél. 24 36 59 Genève

Henri Piretti

Taille de pierre
en tous genres
Ravalement de façades
Fourniture de pierres
dures et tendres

Rue Saint-Joseph 9
Carouge - Genève

Tél. 42 01 75



Gypserie-
Peinture
Papiers peints

Entreprise

Jean-Pierre KELLER

Successeur de Charles Keller

Bureaux :

67, rue des Eaux-Vives, tél. 35 44 45

17/18 juin: concours fédéral de sections.
30 juin au
10 juillet: Tir fédéral à Bienne.
23/24 septembre: Tir Inter-Firmes.

NOUVELLES DE LA FAMILLE HAUTEVILLIENNE

SYMPATHIE

- ✻ Nous présentons nos condoléances les plus sincères à notre ami René PILLET, membre actif de l'équipe de basket, qui vient de perdre son cher papa, ainsi qu'à sa famille.
- ✻ Nos sincères condoléances s'adressent également à Alfred PITTET, membre sympathisant, qui est lui aussi éprouvé par le deuil par la perte de son père.
- ✻ La section de gymnastique féminine a changé de local pour ses séances. S'adresser à M^{me} CUANY pour de plus amples informations en attendant l'article qui paraîtra dans notre prochain bulletin.

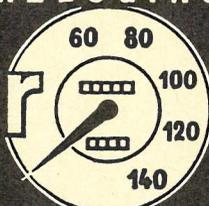
LE CHALLENGE DES FORTES TÊTES

Nous avons le plaisir de publier le palmarès 1971 du challenge des amateurs de mots croisés. La réponse à la question subsidiaire de hasard était cette année le nombre 67, mais, cette fois, nous n'avons pas eu à nous en servir pour départir

ALLE FAHRZEUGINSTRUMENTE

e.o.bär

SERVICE



ZÜRICH

ANKERSTRASSE 27
(051) 27 60 75

BERN

WASSERWERK 2
(031) 22 76 11

GENÈVE

RUE ED. ROD 16
(022) 33 76 75

TOUS LES INSTRUMENTS DE BORD

ÉLECTRICITÉ POUR L'AUTOMOBILE

Service Diesel

VICTOR MERZ S.A.

Rue des Rois 1
Rue du Stand 31

Téléphone 25 12 25

Entre LA CLÉMENTE des juges
et LA CLÉMENTE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence

CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR
Téléphone 24 14 56

Jacques Zeier

constructions métalliques

3, chemin de la Marbrerie
Téléphone 43 45 16 (atelier)
Téléphone 25 75 27 (bureau)
1227 CAROUGE

Menuiserie-Ebénisterie

Restauration ancien
Réparation

Henri GAY

Tél. 24 00 39 1, rue Daniel-Colladon

ENTREPRISE SANITAIRE

R. Arpin Fils

24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

Confiserie Rusterholz

Salon-Thé

au cœur de la vieille ville

13, rue de la Cité Tél. 24 18 37

Maison V. Guimet S.A.

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 21

GENÈVE
Tél. 32 54 03

Coffres-forts
FICHET-BAUCHE

blindés et antichalumeaux
sur toute les faces

Représentation **SOS**
19, rue du Rhône Tél. 24 22 22

M. DUCRET

DÉMÉNAGEMENTS - Emballage
Expéditions - Transports de pianos

2, rue de Montchoisy
Téléphone 36 92 65

tager les ex-aequo. En effet, la difficulté des questions subsidiaires, les fautes d'inattention dans l'envoi de certaines grilles et, surtout, les abandons de plusieurs candidats brillants que nous avons eu à déplorer en cours d'année ont opéré la sélection.

Obtient le challenge avec le maximum de 67 points et nos plus sincères félicitations:

1. Roger THALMANN (un habitué et un passionné).

Obtiennent également un prix:

2. Lucien CHEVALLEY (66 points).

3. Pierre REVILLET (65 1/3 points).

4. Claude-Lise MAZENOD (65 points) (enfin une lauréate !).

5. Louis TERRIER (59 1/2 points).

Viennent ensuite:

6. Emile STRAHM (58 1/3 points).

7. Jeanne BENGUEREL (57 points).

8. Claude SAGE (55 points).

9. Raymond STOESSEL (54 points).

Ont envoyé 4 grilles: Norbert KUNZI (43 p.), Charles MOTZ (35 p.).

Ont envoyé 3 grilles: Raymond COURTINE (33 p.), Georges MÉTRAILLER (33 p.), Armande SCHODER (29 p.).

Ont envoyé 2 grilles: Eliane PRAIN (22 p.).

Ont envoyé 1 grille: Daniel REBSAMEN (11 p.) et Freddy CHEVALLEY (11 p.).

ÉCLAIRAGE
TÉLÉPHONE
MEUBLES ANCIENS
FAÏENCES
TAPIS D'ORIENT

FAVRE
ÉLECTRICITÉ
Concessionnaire des S.I. et P.T.T.
LUMINAIRE D'ART

7, boulevard Carl-Vogt - Téléphone 25 22 88

J. & Y. Berchten

succ. de Berchten Frères

GYP SERIE - PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 9-11

Téléphone 36 60 74

MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE
CHARPENTE

E. FRANCHINO

Maîtrise fédérale

Rue Royaume 13
Genève
Tél. 32 59 33

Menuiserie - Ebénisterie
Agencements de magasins

A. Di Carlo

Rue de Lausanne 27 bis
Téléphone 32 74 76



Votre Publicité

par

Annonces Suisses S.A.

< ASSA >

Th. Zimmermann

Menuiserie
Agencement

Rue Rothschild 51-53
Genève
Tél. 32 20 52

J. Chométy

TOITURES - ÉTANCHÉITÉ

Entreprise spécialisée en : Couverture - Étanchéité - Isolation -
Protection - Anticorrosion et Asphaltages - Travaux d'entretien

Agent exclusif pour Couverture translucide « Cintronef » Auto-porteur

Rue Ancienne 78 - 1227 CAROUGE - GENÈVE - Tél. 022/43 74 55

Electroforce S.A.

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Gérald Paschoud, adm.

Rue de l'Avenir 34

1207 Genève

Téléphone 36 16 52

Les lauréats sont invités à venir retirer leur prix au cours de l'assemblée générale du Hauteville-Sports qui aura lieu le lundi 13 mars 1972, à 20 h. 30, au Café de l'Hôtel-de-Ville.

Nous tenons à relever la belle tenue des résultats, l'ingéniosité de certains concurrents qui n'ont pas hésité à faire appel à Freddy Buache, voire à Pierre Tchernia, pour résoudre notre question « cinéma » et sommes heureux de trouver une concurrente parmi les lauréats. En effet, nous sommes surpris que si peu de femmes participent à ce concours ouvert, rappelons-le, à tous les Hautevilliens, Hautevilliennes et à leurs conjoints, membres actifs ou supporters.

Dans notre prochain numéro débutera notre challenge 1972 avec la parution de la première grille de la nouvelle série. Nous espérons vous trouver nombreux et nombreuses à participer à cette compétition dont l'intérêt réside principalement dans l'assiduité avec laquelle vous participez à cette joute pacifique.

J. Ms.

Votre feuilleton :

QUAND SONNE L'HEURE ...

Nouvelle inédite par Jean Mathys

②

(suite et fin)

Il l'avait trouvée quand tout le monde lui disait qu'il ne se marierait jamais avec son caractère farouche, qu'il pourrait tout au plus s'offrir de temps à autre une fille de joie, mais qu'il devait se montrer circonspect, car il pouvait attraper

ENTREPRISE DE GÉNIE CIVIL
TRAVAUX PUBLICS ET PEINTURE DE BÂTIMENTS

Pierre DESSIMOZ

MEYRIN

Tél. 41 55 60

1204
genève
rue du stand 1



TOITURES

A GENEUX - DANCET S.A.

tél. 24 82 75

Edouard CHAMAY S.A.

Gérance de fortunes mobilières et immobilières
Toutes assurances aux meilleures conditions
Prêts hypothécaires - Expertises
Vente et achat d'immeubles

RUE PIERRE-FATIO 17

TÉL. 36 74 50

Toitures

Terrasses
Sol étanche
Isolation

Réparation et remontage
de mas de cheminées

René Wandfluh

3, rue de l'Industrie, Servette

Téléphone: 33 85 15

En cas d'absence: 44 94 49

Gilbert

laddeo Toitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs

1249 Puplinge

Tél. 50 16 11

Radio-Electro S.A.

vous offre en location un téléviseur couleur
PHILIPS (neuf) pour Fr. 100,— par mois.

Reprise de votre ancien poste
aux meilleures conditions.

Passage Malbuisson 22-26

1204 GENÈVE

Tél. 26 11 05

en même temps que la fille une blennorragie. Et puis soudain par un jour chaud de la mi-été, il s'était trouvé au village près du cimetière où un maigre cortège conduisait à sa dernière demeure un vieil ouvrier tué dans un accident de chantier.

Il n'y avait qu'une seule femme dans le cortège. Elle avait passé la trentaine et était tout de noir vêtue. Joël la regarda avec compassion, lui présenta gauchement ses condoléances. Elle dit simplement:

— C'était mon papa.

Il avait de la peine à trouver les mots qu'il fallait. Tout ce qu'il réussit à dire fut:

— Si vous restez toute seule, venez partager mon repas.

C'est ce qu'ils firent à l'auberge du village.

Elle n'avait aucun bien et, pourtant, ils se plurent. Le lendemain matin, il chercha à la revoir, car il avait été frappé de ce qu'une femme point belle pouvait être belle quand l'esprit était pur. Quand ils se rencontrèrent, il lui dit aussitôt:

— Vous êtes une femme qui craignez Dieu, vous devez être bonne. Il y a longtemps que je rêve de fonder un foyer. Je me demande si... si...

Il n'eut pas à se le demander longtemps. Elle comprit tout de suite ce qu'il voulut dire, rougit de confusion et le regarda en souriant.

— Je serais ravie d'être votre femme, Monsieur Tourtemagne, dit-elle et soudain tous deux se mirent à rire et s'élançèrent dans les bras l'un de l'autre.

Bien sûr, cela fit quelques commérages. Ils n'en eurent cure. Un mois plus tard, ils étaient mariés.

Une fois, elle devait dire:

— Je parie que nous avons eu les fiançailles les plus rapides de toute la région.

BOULANGERIE - PÂTISSERIE

Spécialité de croissants parisiens

Pain français

J. GIRAUDO

4, rue des Asters, Genève - Tél. 33 16 33

Succursales :

52, rue de Lausanne, tél. 32 29 40

87, rue de Lausanne, tél. 32 77 58

57, rue du Grand-Pré, tél. 34 24 37

ASCENSEURS **SABIEM** MONTE-CHARGE

Vente - Montage - Transformations - Entretien - Dépannage - Réparations

Représ. exclusif pour la Suisse : **A. BORN & Cie**, rue Carteret 22 - Genève

22, rue Carteret, Tél. (022) 33 47 00 2, route des Jeunes, Tél. (022) 42 81 07

En cas de non réponse : Tél. (022) 34 22 33

— Nous avons mis longtemps avant de nous trouver, répondit-il. Nous n'avons pas eu le temps d'être des fiancés.

Et les jours et les quelques années qui avaient suivi avaient été bons et jamais plus solitaires, bons parce qu'enfin un homme avait trouvé quelqu'un à aimer, quelqu'un avec qui parler et rire, quelqu'un dont la compagnie jamais ne le lassait, mais dont la présence constante était source vive, joie et bonheur. La sorte de compagnie qui fait qu'à nouveau vous vous sentez jeune homme. Il aurait souhaité lui donner un enfant, mais le Destin ne le permit pas. Il aurait souhaité avoir encore une fois l'occasion de lui dire combien il l'aimait, combien il l'avait appréciée de l'avoir pour épouse.

Mais ce n'était pas un souhait raisonnable. Ce qui était fait était fait et rien ne pourrait ressusciter Marie-Louise. Elle avait su qu'il avait accompli tout ce qu'il avait pu pour elle durant son agonie et elle avait puisé son courage dans la ferme étreinte de ses bras.

Maintenant Joël laissait de côté ses souvenirs, sachant qu'ils seraient toujours là quand il voudrait les retrouver. Il se redressait et songeait à ce qu'il allait faire après. A soixante ans, on a encore plein de vie dans ses artères.

— Allez, viens, Rex ! s'écria-t-il rudement et le vieux berger allemand redressa son corps noir et lustré, ses yeux observant la moindre expression du visage de son maître.

Bientôt il fut à ses pieds et ils s'éloignèrent lentement de la tombe. La maison vide les attendait.

C'était l'heure de poursuivre la route, de continuer à vivre.

Jean Mathys

MEUBLES
E. CLERICI S.A.
MENUISERIE et AGENCEMENT

Rue de Lancy 18
Tél. 42 26 90

A. Perinetta

Staff - Moulage
Décoration
Plafonds suspendus

Avenue de la Foretaille 17a
Chambésy-Genève Tél. 58 11 86

affaires financières

vos économies

confiance

discrétion

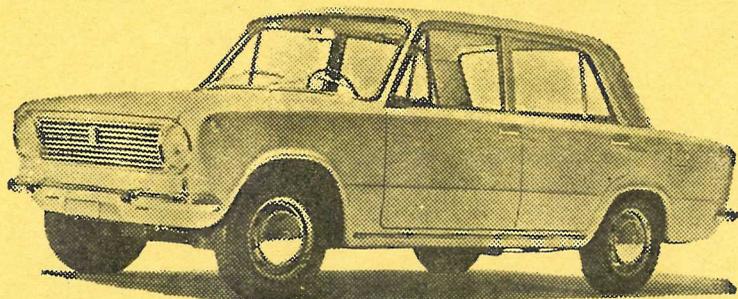
vous aussi

individuellement

Société de Banque Suisse
Schweizerischer Bankverein



sécurité



FIAT

Vente voitures Fiat
neuves et occasions

Essai
sans engagement
des 128 - 124 - 125.

Agence FIAT : GARAGE DU MÔLE, Genève

55-59, rue Ferrier BINGGELI & MÜHLEBACH S.A. Tél. 31 29 30

Réparation de carrosserie soignée

Vente huiles, pneus, accessoires

Articles été et hiver

J. A. GENEVE

Changements d'adresse et
numéros non distribués

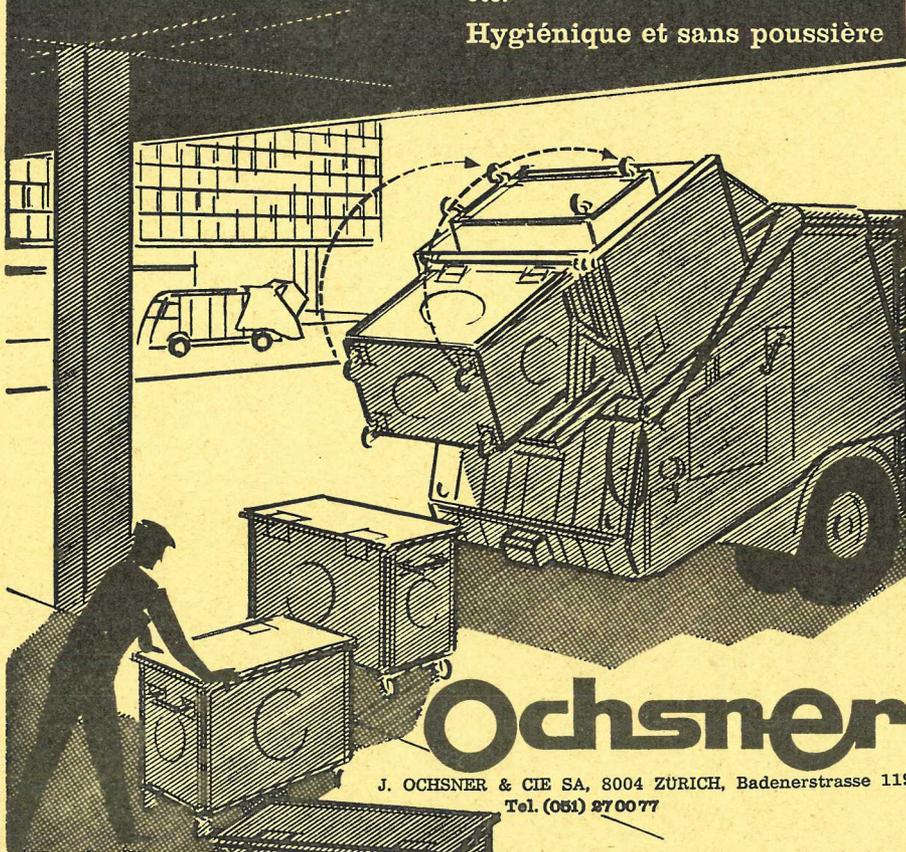
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine

La solution moderne:

enlèvement rationnel des
déchets par containers

pour
immeubles-tours
et bâtiments locatifs,
pour
entreprises industrielles
et ateliers,
hôpitaux,
établissements de bain,
etc.

Hygiénique et sans poussière



Ochsner

J. OCHSNER & CIE SA, 8004 ZÜRICH, Badenerstrasse 119

Tel. (051) 270077

HAUTEVILLE

FONDÉ EN 1931

sports



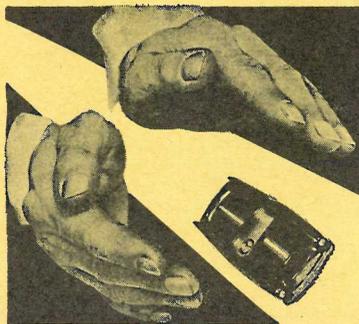
*Association sportive des
fonctionnaires, employés et ouvriers
de l'Etat et de la Ville de Genève*



23^{me} année

BULLETIN N° 221

Mars 1972



Roulez sans soucis...

La DAS, défense automobile suisse, vous garantit une protection juridique intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties
Primes modiques

Nos agences: Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano,
St-Gall, Zurich

La Suisse

c'est chaque jour

- un moment de détente
- une pause agréable
- une source d'informations qui ne vous coûte que quelques centimes

Pourquoi donc vous refuser ce plaisir ?

H. ETTER

**Couleurs
et vernis**

... maintenant à la rue de Montchoisy 74

BATIMENT et INDUSTRIE

PEINTURES pour PISCINES

PEINTURES pour sols

Rustiques, Synthétiques

Dépositaires des produits

HERBOL STREIT SA

et nombreuses spécialités

PERMURO

**Tous renseignements techniques vous seront fournis avec le plus grand plaisir
Téléphone 35 96 42 et 36 04 30**

BULLETIN OFFICIEL DU HAUTEVILLE - SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

No 221

Mars 1972

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

<i>Président central :</i>	Pascal VURLOD	Contributions publiques	tél. 27 23 86
<i>Secrétaire :</i>	Michel METRAILLER	Département des finances	tél. 27 22 95
<i>Trésorier :</i>	Jean CROT	Ecole beaux-arts	tél. 24 11 26
<i>Football :</i>	Albert TONASCIA	Bureau C.I.A.	tél. 47 26 76
<i>Basketball :</i>	André OLLIER	Protection civile	tél. 35 60 08
<i>Cyclisme :</i>	Jean LOCCA	Contributions publiques	tél. 27 23 14
<i>Tir :</i>	Roland VELLUZ	112, Vieux-Bureau, Meyrin	tél. 41 95 24
<i>Tennis de table :</i>	Louis BARROT	Caisse de compensation	tél. 36 45 30
<i>Pétanque :</i>	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 27 23 46
<i>Handball :</i>	Jacques QUIBLIER	Contraventions	tél. 27 28 61
<i>Gym. féminine :</i>	Marie-Thérèse CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
<i>Tir aux pigeons :</i>	Jean-Claude VOYAME	Economat cantonal	tél. 27 29 29

Adresse officielle : « HAUTEVILLE-SPORTS », Pascal VURLOD, 5, chemin Fief-de-Chapitre 1213 Petit-Lancy

Compte de chèques postaux : 12-9917

Rédaction : Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77

Publicité : ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA »

Impression : Imprimerie de la « Tribune de Genève »

LE COMITÉ VOUS PARLE

NOTRE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 13 MARS 1972



C'est devant un auditoire attentif, mais fort restreint, que notre président central Pascal VURLOD ouvrit la séance avec le quart d'heure genevois traditionnel d'attente. Peu de monde, car il est vrai que ce soir-là, Angélique et le Roy sévissaient sur les écrans de la télévision et que les rondeurs de Michèle Mercier prévalurent sur celles de la balle, de la boule ou du ballon.

Néanmoins, dans son rapport, le président central mit l'accent sur la bonne marche des manifestations qui se sont déroulées lors de l'année écoulée. Il informa l'assemblée que, dès 1972, il devait abandonner la présidence après



médicaments
parfumerie
cosmétiques

articles
de droguerie
prénaissance

optique

drugstore

11, rue du
marché
genève

pharmacie
principale

accessoires
de mode
journaux librairie
prêt-à-porter

acoustique
photo & cinéma
disques
maroquinerie
gadgets
tabacs



Entreprise

paul piretti s.a.

**MAÇONNERIE
GYPSERIE
PEINTURE**

15, rue des Voisins
Tél. 24 42 34

Société Coopérative d'Installations Electriques

Installations — Lumière — Téléphone — Télédiffusion

Concessionnaire des Services Industriels
et de l'Administration des Téléphones

Vieusesux 14 bis

Téléphone 33 36 00
(3 lignes)

René Pharisa

FERBLANTERIE — INSTALLATIONS SANITAIRES

Rue Chasse-Coqs 18

Téléphone 24 30 87

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Chemin du Centurion 11 — 1227 Carouge-Genève - Tél. 42 65 62

Bernard PETZOLD

Diplômé fédéral

**INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE**

17-19, rue de la Servette
Tél. (3 lignes) 34 67 58

Alfred Alberto

**FERBLANTERIE
PLOMBERIE**

Rue de Carouge 62
1205 GENÈVE
Téléphone 25 06 90 et 26 16 49

cinq années de mandat, car ses activités professionnelles ne lui permettent plus de consacrer autant de temps que par le passé à la tête du Hauteville. Il rentre donc dans le rang et restera du comité pour épauler le nouveau président.

Le trésorier, lui, ne peut présenter ses comptes par suite de la négligence de plusieurs responsables de section qui omirent de présenter ou présentèrent trop tard à notre ami CROZ les leurs. Ceux-ci paraîtront donc vraisemblablement dans le bulletin d'avril si tout va bien.

Le rapport du 40^e anniversaire, présenté par Bouby MOTZ, releva la réussite complète des manifestations spéciales organisées pour fêter dignement cet anniversaire.

Par la voix de leurs responsables respectifs eut lieu ensuite un tour d'horizon des activités des différentes sections. TONASCIA, responsable du football, fit part des difficultés par lui encourues pour former certaines équipes et pallier des défections inattendues, ce qui le rendit un rien pessimiste. OLLIER déclara pour sa part que la section de basket marchait bien et avait acquis des résultats honorables lors de la saison écoulée. La section de tennis de table poursuit son petit bonhomme de chemin. Celle de pétanque est la plus florissante en nombre et en qualité. C'est la préférée aussi des quadragénaires hautevilliens ou plus qui, ne pouvant plus se permettre d'autres sports plus violents, aiment à se retrouver dans l'ambiance si particulière de ce jeu méridional. Il est vrai que notre ami ARN se montre un responsable dévoué et dynamique. La section de tir, elle aussi, a déployé une intense activité lors de la saison écoulée et a obtenu de brillants résultats. Celle de handball est en veilleuse à la suite de la démission de son responsable. Quant aux dames de la gymnastique, elles aimeraient voir s'accroître leurs effectifs et comptent sur la propagande masculine pour ce faire. Leur rapport démontra qu'elles savent se détendre.

Le président central étant démissionnaire, un cadeau lui fut remis pour le remercier de son activité au sein de la société et le successeur désigné. Notre

CANALISATIONS

POMPAGE DE FOSSES

VIDANGE HYDRAULIQUE

ASSAINISSEMENT

OBSTRUCTIONS

INONDATIONS

ENTREPRISE

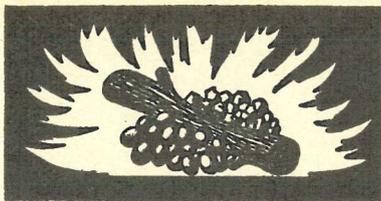
NELLO BRIGHENTI

fondée en 1861

☎ **31 97 20** (2 lignes)

22, rue Ph.-Plantamour

100 ANS D'EXPÉRIENCE



**BOIS · CHARBONS
MAZOUT**

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg.

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

Entreprise du bâtiment

Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
tél. atelier 36 15 30
tél. appartement 35 42 85

Société fiduciaire

FIREXIM S.A.

Comptabilité - Impôts

Rue de Candolle 8 - Face à l'Université
Téléphone (022) 25 03 06 — 1205 Genève

Café-Restaurant de l'Hôtel de Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo

Tél. 24 99 48

Local du Hauteville-Sports



Toutes confections
florales & artistiques

tél. 92 25 28

Vachoux - Genève

ami Jean LOCCA accepte une élection pour une année et sa nomination est vivement applaudie.

Le Comité central se présente comme suit pour 1972: VUROL, CALDELARI, GUNTZ, CROT, SCHOPFER, MÉTRAILLER, GONTHIER, MULLER, CAND et votre serviteur.

Trois dates sont à retenir cette année: en effet, le rallye est prévu pour le samedi 27 mai, la sortie annuelle pour le samedi 10 juin et le critérium pour le 23 septembre.

La cotisation pour 1973 est fixée à 15 fr. pour les membres actifs et demeure à 5 fr. pour les membres passifs et sympathisants.

La distribution du challenge des fortes têtes ne peut avoir lieu, les lauréats brillant tous par leur absence. Ceux-ci recevront leur prix prochainement par la poste; nous espérons que l'année prochaine, ils seront présents. La séance est levée aux environs de 22 heures et s'achève par le verre de l'amitié avant que de se séparer dans la nuit douce.

J. Ms.

NOUVELLES DE LA FAMILLE HAUTEVILLIENNE

Nouveaux membres actifs: André JOLLIET, Daniel COMTE, André FONTAINE.

Nouveaux membres passifs: M^{me} A. LUDI, ERIC WINIGER, Alain PERNET, Albert SULLAM.

A fin 1971, huit membres passifs et six membres actifs quittent la société. Nous profitons de cette rubrique vous indiquant succinctement le mouvement des membres du Hauteville-Sports pour inviter ces derniers à faire une propagande active pour la société. Ne manquez pas de parler du Hauteville-Sports autour de vous, surtout auprès de nouveaux jeunes collègues qui entrent à

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL - BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
Chambres tout confort
Jardin

Chêne-Bourg - Genève
Tél. 36 29 40

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6

Tél. 44 77 70



E. Preisig

Horticulteur- fleuriste

Av. Jules-Crosnier 4

Tél. 46 85 86

Pour toutes vos assurances, une adresse à retenir

Place St-Gervais - 2, rue Vallin

Tél. 31 04 50



AGENCE GÉNÉRALE

Henri BORRINI

VIE - MALADIE - ACCIDENTS - RESPONSABILITÉ CIVILE

AUTOS ET TOUTES ASSURANCES COLLECTIVES

PAPIERS PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.

61, rue du Rhône — Tél. 24 96 30

Genève

REVÊTEMENTS DE SOLS

ENTREPRISE DU BÂTIMENT
ET DES TRAVAUX PUBLICS

ETTORE CONTI

22, avenue Luserna – 1203 Genève

l'Etat et sont susceptibles de s'intéresser à l'une ou l'autre des disciplines sportives qui vous passionnent. D'avance merci. Dès cette année, nous nous efforcerons de signaler par la voie du bulletin tout nouveau membre passif ou actif. Etre membre du Hauteville est une question de solidarité et d'amitié.

* * *

Nous félicitons notre ami Alain PERNET, nouveau membre du Hauteville, qui a participé à la revue « Show Vives » qui a remporté un succès mérité lors des représentations de février dernier. Bravo également à leurs auteurs qui perpétuent en notre cité un style plein de Blag...ues.

* * *

Notre fidèle membre de la section pétanque, Roger Dufour, a eu la douleur de perdre sa maman. Qu'il reçoive ici l'assurance de toute notre sympathie.

* * *

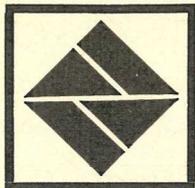
Notre joueur et ami Roger JUON vient d'être l'heureux père d'un petit garçon prénommé LAURENT. Félicitations à ces parents comblés.

Pour le Sport-Toto : magasin de tabacs,
37, Grand-Rue, près de l'Hôtel de Ville.

 35 19 35	ÉLECTRICITÉ TÉLÉPHONE
16 EAUX- VIVES	LÉOPOLD & KERNEN

Jean Schneider
Menuiserie Charpente
Route de Veyrier 10 1227 Carouge Tél. 43 53 34

Entreprise de Charpente - Menuiserie



A. VUAGNIAUX

Chemin de la Gravière — 1227 Genève-Acacias
Tél. 42 65 00

Jacques Francioli

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 Genève
Tél. 41 12 22

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève

J. Burgener & Fils

Vitrierie — Glaces — Stores
Encadrements — Vitraux

Rue de l'Hôtel-de-Ville 11
1204 Genève Tél. 24 54 94

Jean Camelique

Ferblanterie
Plomberie

Tél. 42 14 10 Genève

Schindler
Genève

ascenseurs
monte-charge
monte-plats
escaliers roulants
trottoirs roulants

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

Henri Piretti

Taille de pierre
en tous genres
Ravalement de façades
Fourniture de pierres
dures et tendres

Rue Saint-Joseph 9
Carouge-Genève

Tél. 42 01 75



Gypserie-
Peinture
Papiers peints
Entreprise

Jean-Pierre KELLER

Successeur de Charles Keller

Bureaux :
67, rue des Eaux-Vives, tél. 35 44 45

La vie des sections

PÉTANQUE

La lutte pour l'attribution du Challenge des Mouilleurs, au moment du sprint final, c'est-à-dire à deux matchs de la fin est toujours palpitante. En effet, cinq concurrents peuvent encore prétendre à la victoire et l'on sera peut-être obligé de recourir aux barrages pour désigner le vainqueur. Le classement est le suivant:



1. TROTTET	39 points	DENTAND	34 points
ARN	39 points	9. CUANY	33 points
3. THALMANN	38 points	10. BERTHOUD	31 points
4. GUZZONI	37 points	BOULET	31 points
ZBINDEN	37 points	MÉTRAILLER	31 points
6. LUGEON	35 points	STECK	31 points, etc.
7. AUDRIAZ	34 points		

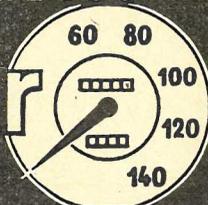
Comme l'an passé, les participants à ce challenge sont très satisfaits de la formule qui rend les séances d'entraînement plus attrayantes en leur insufflant un esprit de compétition qui leur sera certainement profitable pour les concours à venir.

RA

ALLE FAHRZEUGINSTRUMENTE

e.o.bär

SERVICE



ZÜRICH

ANKERSTRASSE 27
(051) 27 60 75

BERN

WASSERWERKG. 2
(031) 22 76 11

GENÈVE

RUE ED. ROD 16
(022) 33 76 75

TOUS LES INSTRUMENTS DE BORD

ÉLECTRICITÉ POUR L'AUTOMOBILE
Service Diesel

VICTOR MERZ S.A.

Rue des Rois 1
Rue du Stand 31

Téléphone 25 12 25

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence

CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR
Téléphone 24 14 56

Jacques Zeier
constructions métalliques

3, chemin de la Marbrerie
Téléphone 43 45 16 (atelier)
Téléphone 25 75 27 (bureau)
1227 CAROUGE

Menuiserie-Ebénisterie

Restauration ancien
Réparation

Henri GAY

Tél. 24 00 39 1, rue Daniel-Colladon

**ENTREPRISE
SANITAIRE**

R. Arpin Fils

24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

Confiserie Rusterholz

Salon-Thé

au cœur de la vieille ville

13, rue de la Cité Tél. 24 18 37

Maison V. Guimet S.A.

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 21

GENÈVE
Tél. 32 54 03

MAÇONNERIE - TRAVAUX PUBLICS

J. E. PERRET & Cie

17. rue Daniel-Gevril

Tél. 42 00 30 - Carouge

GYMNASTIQUE FÉMININE

A LIRE AUSSI PAR LES MESSIEURS

Comme il vous a été annoncé dans le précédent bulletin, nous avons changé de salle. Cette salle de gymnastique, avec douches, se trouve à l'école primaire de la rue Necker; attention, ne pas confondre avec le collège de la rue Necker.

Pour toutes celles que ça intéresse, les leçons ont lieu tous les mardis de 18 h. 30 à 19 h. 30, dans une ambiance pleine de bonne humeur et d'amitié. Les leçons se terminent en général par du basket-ball ou du volley-ball. Vous aurez aussi l'occasion de participer, soit à notre sortie de jeux ou au rallye, avec tous les membres du Hauteville.

Pour terminer l'année joyeusement, nous nous réunissons autour d'une bonne table de restaurant, dans une ambiance du tonnerre.

Je voudrais remercier, au nom de toutes, M. BORLOZ, qui aimablement, a bien voulu remplacer notre professeur. C'est aussi grâce à lui que nous avons obtenu notre nouvelle salle. Merci encore.

Messieurs, je vous ai demandé de lire aussi cet article, c'est pour que vous nous fassiez de la propagande auprès de vos collègues féminines. Merci d'avance.

L'année 1971 est terminée et avec elle le 40^e anniversaire du Hauteville. Je voudrais très tardivement remercier toutes celles qui se sont dévouées pour le Hauteville, surtout à la journée du 19 juin. Merci à toutes celles qui régulièrement viennent tous les mardis se détendre dans la joie et la bonne humeur.

L. Be



Charles COPPO

INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE

Chemin de Grange-Canal 4
Téléphone 36 46 96 - 36 64 16

Chemiserie-Chapellerie

W. Frey

Chemises Metzger
Sous-vêtements pour
messieurs, Schiesser, Isa

1, place des Eaux-Vives, Genève

J. & Y. Berchten succ. de Berchten Frères

GYPSERIE - PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 9-11

Téléphone 36 60 74

**MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE
CHARPENTE**

E. FRANCHINO

Maîtrise fédérale

Rue Royaume 13
Genève
Tél. 32 59 33

Menuiserie - Ebénisterie
Agencements de magasins

A. Di Carlo

Rue de Lausanne 27 bis
Téléphone 32 74 76

MACHINES-OUTILS

outillage de précision

Henri METZNER S.A.

Rue Pécolat 5, Genève
Tél. 32 37 58

Th. Zimmermann

**Menuiserie
Agencement**

Rue Rothschild 51 - 53
Genève
Tél. 32 20 52

J. Chométy **TOITURES - ÉTANCHÉITÉ**

Entreprise spécialisée en: Couverture - Étanchéité - Isolation -
Protection - Anticorrosion et Asphaltages - Travaux d'entretien

Agent exclusif pour Couverture translucide « Cintronef » Auto-porteur

Rue Ancienne 78 - 1227 CAROUGE - GENÈVE - Tél. 022/43 74 55

Electroforce S.A.

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Gérald Paschoud, adm.

Rue de l'Avenir 34

1207 Genève

Téléphone 36 16 52

FOOTBALL

Après les jours maussades d'un hiver pas trop rigoureux, notre section sort de sa léthargie pour aborder la nouvelle saison 1972.

Que peut-on espérer de cette nouvelle saison? Voilà le grand souci de vos dirigeants.

Afin de redonner une saine vigueur à notre section, une réorganisation doit être établie au plus vite. C'est dans cette mesure que l'on a décidé de retirer l'équipe de la Cité pour la présente saison. La raison de cette mesure nous a été imposée par son comportement lors de la saison 1971. Le manque d'enthousiasme de nos joueurs fonctionnaires nous oblige à enregistrer cet état de fait. Nous espérons que tous les Hautevilliens prendront conscience des soucis que nos responsables d'équipe doivent surmonter. Nous demandons que chaque membre fasse de la publicité dans les services de l'administration où ils sont employés et de diriger toute nouvelle candidature auprès des responsables de nos équipes:

HAUTEVILLE-VERNETS: Maurice CAND, Service Voirie-Ville. Tél. 43 01 50.

HAUTEVILLE-AÏRE: Gérard DAVET, Service de l'assainissement.
Tél. 44 75 50

HAUTEVILLE-PALAIS: COMTE, Palais de Justice. Tél. 27 26 11

Notre section vous remercie d'avance pour votre collaboration.

Le calendrier du championnat 1972 sera publié dans le prochain bulletin.

A. T.



ENTREPRISE DE GÉNIE CIVIL
TRAVAUX PUBLICS ET PEINTURE DE BÂTIMENTS

Pierre DESSIMOZ

MEYRIN

Tél. 41 55 60

1204
genève
rue du stand 1



TOITURES

A GENEUX - DANCET S.A.

tél. 24 82 75

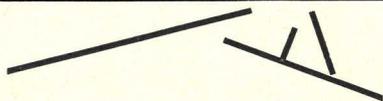
Installations thermiques

A. DESPLATS SA

13 bis, rue Simon-Durand

1227 Carouge-Genève

Tél. 43 41 60



A. ALBISATI & Fils

Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrie

11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40

Vitrierie — Stores

M. Viglino & Fils

Tél. 25 11 84 - 24 06 95 - 25 65 14

Toitures

Terrasses
Sol étanche
Isolation

Réparation et remontage
de mas de cheminées

René Wandfluh

3, rue de l'Industrie, Servette

Téléphone : 33 85 15

En cas d'absence: 44 94 49

Gilbert

Taddeo Toitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs

1249 Puplinge

Tél. 50 16 11

Radio-Electro S.A.

vous offre en location un téléviseur couleur
PHILIPS (neuf) pour Fr. 100,— par mois.

Reprise de votre ancien poste
aux meilleures conditions.

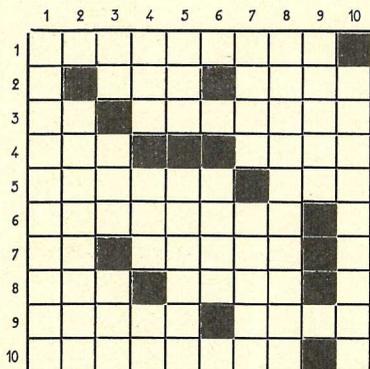
Passage Malbuisson 22-26

1204 GENÈVE

Tél. 26 11 05

LE CHALLENGE DES FORTES TÊTES

GRILLE N° 1



HORIZONTALEMENT :

1. Glissent sur la glace. 2. A la robe brune et les extrémités noires; quatre d'une arête bien mal en point. 3. Vieille ville; seul celui de Molière pouvait l'être malgré lui. 4. Se dit d'un homme avare; coquille des mollusques. 5. On en pratique au Hauteville; à l'envers: personnage d'une histoire qui dort longtemps. 6. Coup dur. 7. La vache des mots croisés; altéré par l'humidité. 8. Choix; voyelles. 9. Peut être en vison; de naissance. 10. Peuvent être d'amour ou olympiques.

VERTICALEMENT :

1. Courses. 2. Répète. 3. Initiales d'un disciple de Calvin; signal sonore; à l'envers: l'homme est celui de la création. 4. A l'envers: mois; à l'envers: étendue d'eau; initiales d'un chef de brigands roué vif en 1755. 5. Conteste;

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

Spécialité de croissants parisiens
Pain français

J. GIRAUDO

4, rue des Asters, Genève - Tél. 33 16 33

Succursales :

52, rue de Lausanne, tél. 32 29 40

87, rue de Lausanne, tél. 32 77 58

57, rue du Grand-Pré, tél. 34 24 37



brèche. 6. Celle à métaux a des dents plus fines que celle à bois. 7. A l'envers: obstiné; détériorait. 8. Accueils. 9. Se dit d'un être frappé d'effroi. 10. Préparer à un sport.

Question subsidiaire: (1 point).

A l'aide de la liste des 6 mots ci-dessous numérotés de 1 à 6, reconstituez le nom d'une chanteuse connue en sachant que: la première lettre du nom de celle-ci se trouve dans le premier mot et pas dans le deuxième, la 2^e lettre dans le 2^e mot et pas dans le troisième. De même pour les trois autres lettres.

- | | | |
|---------|------------|-----------|
| 1. Dame | 2. Rave | 3. Ruelle |
| 4. Hier | 5. Echarde | 6. Char |

Qui est-ce?

Les réponses sont à envoyer à Jean Mathys, 50, rue de Vermont, 1202 Genève, d'ici au 20 avril 1972.

PARTICIPEZ EN MASSE A CE NOUVEAU CHALLENGE !

Fonctionnaires qui désirez pratiquer un sport, renseignez-vous auprès des présidents des sections respectives dont les noms, adresses et numéros de téléphones figurent au début de notre bulletin.

MEUBLES
E. CLERICI S.A.
MENUISERIE et AGENCEMENT

Rue de Lancy 18
Tél. 42 26 90

A. Perinetto

Staff - Moulage
Décoration
Plafonds suspendus

Avenue de la Foretaille 17a
Chambésy-Genève Tél. 58 11 86

affaires financières

vos économies

confiance

discretion

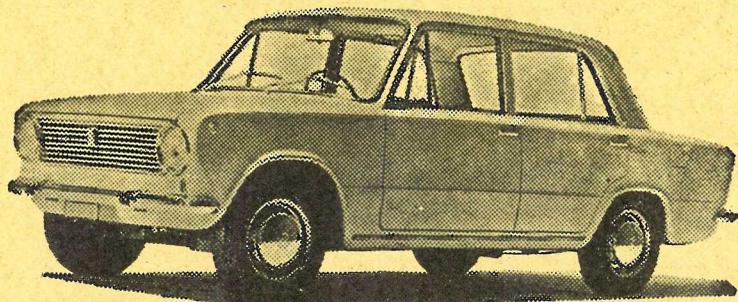
vous aussi

individuellement

Société de Banque Suisse
Schweizerischer Bankverein



sécurité



FIAT

Vente voitures Fiat
neuves et occasions

Essai
sans engagement
des 128 - 124 - 125.

Agence FIAT : GARAGE DU MÔLE, Genève

55-59, rue Ferrier BINGGELI & MÜHLEBACH S.A. Tél. 31 29 30

Réparation de carrosserie soignée

Vente huiles, pneus, accessoires

Articles été et hiver

J. A. GENÈVE

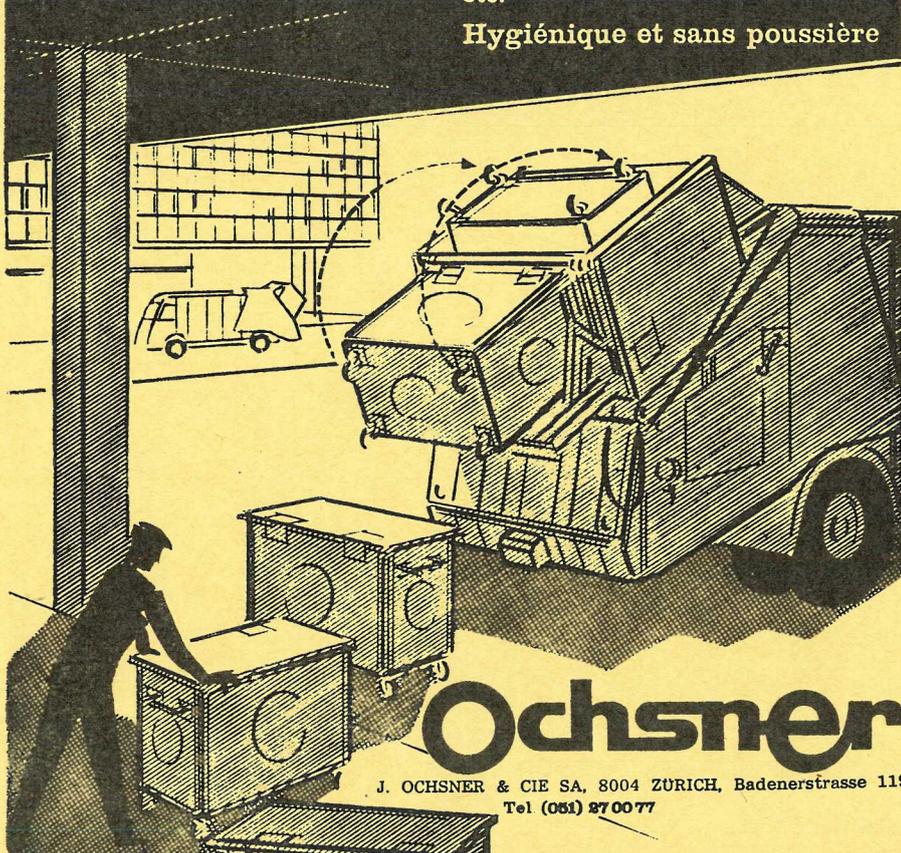
Changements d'adresse et
numéros non distribués
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine

La solution moderne:

enlèvement rationnel des
déchets par containers

pour
immeubles-tours
et bâtiments locatifs,
pour
entreprises industrielles
et ateliers,
hôpitaux,
établissements de bain,
etc.

Hygiénique et sans poussière



Ochsner

J. OCHSNER & CIE SA, 8004 ZÜRICH, Badenerstrasse 119
Tel (051) 27 00 77

HAUTEVILLE

FONDÉ EN 1931

sports



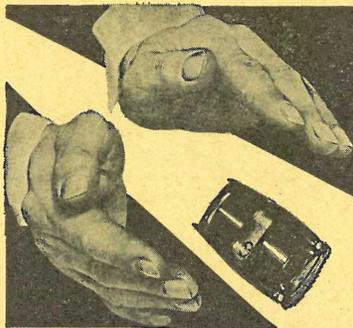
*Association sportive des
fonctionnaires, employés et ouvriers
de l'Etat et de la Ville de Genève*



23^{me} année

BULLETIN N° 222

Avril 1972



Roulez sans soucis...

La DAS, défense automobile suisse, vous garantit une protection juridique intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties
Primes modiques

Nos agences: Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano,
St-Gall, Zurich

La Suisse

c'est chaque jour

- un moment de détente
- une pause agréable
- une source d'informations qui ne vous coûte que quelques centimes

Pourquoi donc vous refuser ce plaisir ?

H. ETTER

**Couleurs
et vernis**

... maintenant à la rue de Montchoisy 74

BATIMENT et INDUSTRIE

PEINTURES pour PISCINES

PEINTURES pour sols

Rustiques, Synthétiques

Dépositaires des produits

HERBOL STREIT SA

et nombreuses spécialités

PERMURO

Tous renseignements techniques vous seront fournis avec le plus grand plaisir
Téléphone 35 96 42 et 36 04 30

BULLETIN OFFICIEL DU HAUTEVILLE - SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

No 222

Avril 1972

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

<i>Président central:</i>	Jean LOCCA	Contributions publiques	tél. 27 23 14
<i>Secrétaire:</i>	Michel METRAILLER	Département des finances	tél. 27 22 95
<i>Trésorier:</i>	Jean CROT	Ecole beaux-arts	tél. 24 11 26
<i>Football:</i>	Albert TONASCIA	Bureau C.I.A.	tél. 47 26 76
<i>Basketball:</i>	André OLLIER	Protection civile	tél. 35 60 08
<i>Cyclisme:</i>	Jean LOCCA	Contributions publiques	tél. 27 23 14
<i>Tir:</i>	Roland VELLUZ	112, Vieux-Bureau, Meyrin	tél. 41 95 24
<i>Tennis de table:</i>	Louis BARROT	Caisse de compensation	tél. 36 45 30
<i>Pétanque:</i>	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 27 23 46
<i>Handball:</i>	Jacques QUIBLIER	Contraventions	tél. 27 28 61
<i>Gym. féminine:</i>	Marie-Thérèse CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
<i>Tir aux pigeons:</i>	Jean-Claude VOYAME	Economat cantonal	tél. 27 29 29

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Jean LOCCA, 18, rue du Valais, 1202 GENÈVE

Compte de chèques postaux: 12-9917

Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77

Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA »

Impression: Imprimerie de la « Tribune de Genève »

Samedi 27 mai 1972

13^e GRAND RALLYE DU HAUTEVILLE-SPORTS

Inscrivez-vous sans tarder à cette sympathique compétition printanière en remplissant le bulletin d'inscription qui se trouve à l'intérieur.



médicaments
parfumerie
cosmétiques

drugstore

11, rue du
marché
genève

articles
de droguerie
prénaissance

optique
**pharmacie
principale**

accessoires
de mode
journaux librairie
prêt-à-porter

acoustique
photo & cinéma
disques
maroquinerie
gadgets
tabacs



Entreprise

paul Piretti s.a.

**MAÇONNERIE
GYPSERIE
PEINTURE**

15, rue des Voisins
Tél. 24 42 34

Serrurerie générale et
construction métallique

ANTOINE PICUT

Succ. Maurice PICUT

Chêne-Bougeries 39 — GENÈVE — Téléphone 36 10 73

René Pharisa

FERBLANTERIE — INSTALLATIONS SANITAIRES

Rue Chausse-Coqs 18

Téléphone 24 30 87

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Chemin du Centurion 11 — 1227 Carouge-Genève - Tél. 42 65 62

Bernard PETZOLD

Diplômé fédéral

**INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE**

17-19, rue de la Servette
Tél. (3 lignes) 34 67 58

Alfred Alberto

**FERBLANTERIE
PLOMBERIE**

Rue de Carouge 62
1205 GENÈVE
Téléphone 25 06 90 et 26 16 49

XIII^e GRAND RALLYE DU HAUTEVILLE-SPORTS

Samedi 27 mai 1972

Chers amis Rallymen,

L'année 1971, vous vous en souvenez, a été marquée par les diverses manifestations célébrant le 40^e anniversaire de notre société.

Le 40^e anniversaire appartenant au passé, nous devons envisager l'avenir, et le plus proche avenir, « hautevillienement parlant », c'est le Rallye.

Le Rallye ? Vous connaissez la formule : de la perspicacité, du flair (ça va de pair) du coup d'œil, de la bonne humeur (nous avons confiance en vous !).

Le matériel ? Vous connaissez aussi le système : de la ficelle, des ciseaux, des annuaires, dictionnaires, cartes, etc. (Nous n'allons tout de même pas tout vous dire !).

Le repas ? Une nouvelle adresse pour notre manifestation : nous irons cette année au *Restaurant du Lignon, au Centre commercial du Lignon*. Le menu sera le suivant :

Assiette hors-d'œuvre

Consommé au sherry

Roastbeef à l'anglaise

Jardinière de légumes

Pommes Château

Cassate napolitaine Chantilly

Ce repas vous sera servi pour le prix de Fr. 15.— par personne, soit avec vin, café et service compris.

CANALISATIONS

POMPAGE DE FOSSES

VIDANGE HYDRAULIQUE

ASSAINISSEMENT

OBSTRUCTIONS

INONDATIONS

ENTREPRISE

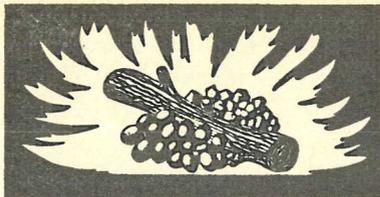
NELLO BRIGHENTI

fondée en 1861

☎ **31 97 20** (2 lignes)

22, rue Ph.-Plantamour

100 ANS D'EXPÉRIENCE



BOIS · CHARBONS
MAZOUT
P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg.

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

Vous trouverez, en annexe, la formule d'inscription. Nous vous prions de respecter absolument la date-limite pour le retour de cette formule: *VENDREDI 19 MAI*. Nous devons nous-mêmes tenir compte des exigences du restaurateur. Merci de votre collaboration !

Une chose encore, nous espérons vous voir nombreux et nous aurions plaisir à découvrir de nouvelles équipes au départ. Alors, que les indécis s'encouragent !

En vous promettant le beau temps, nous vous souhaitons, chers amis Rallymen, beaucoup de plaisir à notre édition 1972.

La Commission du Rallye.

Entreprise du bâtiment

Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
tél. atelier 36 15 30
tél. appartement 35 42 85

Café-Restaurant de l'Hôtel de Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo

Tél. 24 99 48

Local du Hauteville-Sports



Toutes confections
florales & artistiques

tél. 92 25 28

Vachoux - Genève

XIIIe GRAND RALLYE DU HAUTEVILLE-SPORTS

Samedi 27 mai 1972

BULLETIN D'INSCRIPTION

J'inscris pour : * Rallye * Repas

M^{me}

M.

.....

.....

.....

* Marquez d'une ×

Je participerai au rallye *sans* ou *avec* une voiture de places **

Nombre de places de voiture éventuellement disponibles

** Biffez ce qui ne convient pas.

Date :

Signature :

.....

Ce bulletin d'inscription est à retourner au plus tard *le vendredi 19 mai* à
M. Marc MULLER, 10, rue Lamartine, 1203 Genève.

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL - BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
Chambres tout confort
Jardin

Chêne-Bourg - Genève
Tél. 36 29 40

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6

Tél. 44 77 70



E. Preisig

Horticulteur- fleuriste

Av. Jules-Crosnier 4

Tél. 46 85 86

Société fiduciaire

FIREXIM S.A.

Comptabilité - Impôts

Rue de Candolle 8 - Face à l'Université

Téléphone (022) 25 03 06 - 1205 Genève

ZSCHOKKE

Génie civil et bâtiment
Travaux spéciaux
Bureau d'étude

SOCIÉTÉ ANONYME CONRAD ZSCHOKKE

42, rue du 31-Décembre, 1207 Genève — Téléphone 35 12 20

PAPIERS PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.

61, rue du Rhône — Tél. 24 96 30

Genève

REVÊTEMENTS DE SOLS

Amoudruz & Fils

Entreprise générale de vidange et du bâtiment

Travaux d'assainissement
Pose de station de pompage
Curage d'égouts et canalisations

14, rue de l'Arquebuse - Téléphone 24 11 83

1204 Genève

NOUVELLES DE LA FAMILLE HAUTEVILLIENNE

- ☼ Notre fidèle et ancien membre de la section pétanque Armand COEYTAUX a eu la douleur de perdre son épouse. Qu'il trouve ici l'expression de toute la sympathie de la grande famille hautevillienne où il sera toujours accueilli à bras ouverts.
- ☼ Gaston AUDRIAZ, membre actif de la section pétanque, a eu un accident de travail qui le tiendra éloigné des jeux durant quelque temps. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.
- ☼ Une erreur s'est glissée le mois dernier dans notre article sur le football. Le responsable de HAUTEVILLE-PALAIS est M. Gérard COINDET tél. 27 29 44. Dans notre prochain numéro paraîtront résultats et commentaires concernant cette section.
- ☼ Les manuscrits doivent être remis au rédacteur d'ici au 8 mai 1972.

La vie des sections

BASKETBALL

Les recours déposés par l'équipe du Gd-Saconnex, au sujet de ses matchs perdus par forfait (joueurs non licenciés), ayant été acceptés, le classement du premier tour a été modifié. Le résultat du match Gd-Saconnex-Hauteville est changé de 0-2 (forfait) en 44-14. De ce fait, nous avons terminé le premier tour au 7^e rang avec 6 points (3 victoires-5 défaites).

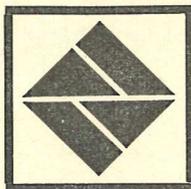
Le traditionnel passage à vide des mois d'hiver s'est à nouveau produit. Jugez-en plutôt:



 35 19 35	ÉLECTRICITÉ TÉLÉPHONE
16 EAUX- VIVES	LÉOPOLD & KERNEN

Jean Schneider
Menuiserie Charpente
Route de Veyrier 10 1227 Carouge Tél. 43 53 34

Entreprise de Charpente - Menuiserie



A. VUAGNIAUX

Chemin de la Gravière — 1227 Genève-Acacias
Tél. 42 65 00

Jacques Francioli

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 Genève
Tél. 41 12 22

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève

J. Burgener & Fils

Vitrierie — Glaces — Stores
Encadrements — Vitraux

Rue de l'Hôtel-de-Ville 11
1204 Genève Tél. 24 54 94

Jean Camelique

Ferblanterie
Plomberie

Tél. 42 14 10 Genève

Schindler **Genève**

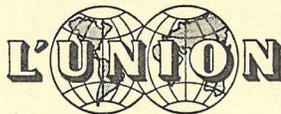
ascenseurs
monte-charge
monte-plats
escaliers roulants
trottoirs roulants

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

DITES :

C'est **Cots**
qui m'assure!

AGENT GÉNÉRAL



Rue Ami-Lullin 3

Tél. 35 22 00

9 février : HAUTEVILLE - Champel 2-0 forfait (heureusement !!!)

25 février : Chêne I - HAUTEVILLE 24-22

29 février : Meyrin - HAUTEVILLE 62-32

6 mars : HAUTEVILLE - Gd-Saconnex 20-40

13 avril : HAUTEVILLE - CHP 21-33

Il faut néanmoins prendre en considération le fait que nous avons rencontré successivement les 4 meilleures équipes de ce championnat. Le classement est actuellement le suivant :

1 ^{er}	Grand-Saconnex	18 points	6	Champel	10 points
2	Meyrin	16 »	7	HAUTEVILLE	8 »
3	Chêne I	12 »	8	Vernier	6 »
4	CHP	12 »	9	Sécheron	4 »
5	Chêne II	10 »			

Il nous reste à rencontrer Chêne II, Vernier et Sécheron. Une victoire contre chacune de ces équipes et nous pouvons assurer notre maintien en 3^e ligue. Un effort de tous est nécessaire.

Au mois de mars les entraînements ont été remplacés par des matches contre l'équipe du Poste Permanent. Cette solution est, à mon sens, meilleure car elle nous permet de nous entraîner dans des conditions se rapprochant du championnat.

Je terminerai cet article en signalant que notre ami Gilbert BULLIARD a obtenu son certificat d'arbitre. Je tiens ici à le féliciter et à le remercier au nom de tous. Ainsi le Hauteville Basket a enfin un arbitre et évite les amendes toujours plus fortes.

André OLLIER

**FERBLANTERIE
INSTALLATIONS SANITAIRES**

Alphonse Prini

10, rue Lissignol, Genève
Tél. 32 33 59

Chemiserie-Chapellerie

W. Frey

**Chemises Metzger
Sous-vêtements pour
messieurs, Schiesser, Isa**

1, place des Eaux-Vives, Genève

Louis MARTIN S.A.

MANUFACTURE DE GLACES

Chemin de la Marbrerie 3
1227 Genève - Carouge / Tél. 42 32 00

1204
genève
rue du stand 1



TOITURES

A GENEUX - DANCET S.A.

tél. 24 82 75

ENTREPRISE DU BÂTIMENT
ET DES TRAVAUX PUBLICS

ETTORE CONTI

22, avenue Luserna – 1203 Genève

Roger Sonnaillon

Maîtrise fédérale

Rue de la Marbrerie 7 1227 Carouge

Tél. (022) 42 65 35 (022) 24 95 73

Atelier de construction mécanique et de serrurerie

Chariots de manutention de tout genre
Constructeur du « chariot chauffant » pour
asiles, maisons de retraite, hôpitaux, etc.

GIACOBINO & DELAUNAY

GÉRANCE

Vente et achat d'immeubles, villas, terrains

Prêts hypothécaires - Assurances

Rue Michel-Chauvet 3, Genève

Téléphone 46 77 66

PÉTANQUE

La saison 1972, n'a pas débuté que 2 records sont déjà battus: notre société compte à ce jour 71 licenciés et 14 équipes participeront au championnat cette année. Est-ce l'organisation des prochaines joutes mondiales à Genève ou l'invention d'un ramasse-boules perfectionné épargnant les «muscles» abdominaux des pétanqueurs qui provoque cet engouement pour notre sport favori?

Un autre événement marquera cette année 1972. En effet, pour la première fois au sein de notre section, l'élément féminin sera représenté. Nous sommes certains que Mesdames MATTI, STUDER et DUMAS se feront un devoir de réaliser des prouesses et de rivaliser ainsi avec nos joueurs les plus chevronnés.

Les manifestations prévues au calendrier 1972 sont les suivantes:

Coupe Ricard	18, 20 et 25 avril
Championnat	2 mai à fin juin
Coupe Renault	3 juin
Coupe UCGP	5, 12 et 19 septembre
Coupe Hauteville	30 septembre
Coupe Marylong	28 octobre
Coupe Rolex	4 novembre

* * *



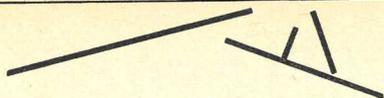
Jalcolor S.A.

Dépôt de la fabrique JALLUT S. A.
Bussigny-Lausanne

Rue Dancet 7 - Genève
Tél. (022) 24 26 24
24 84 68

Couleurs et vernis

Ouvert
le samedi matin



A. ALBISATI & Fils

Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrerie

11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40

Vitrerie — Stores

M. Viglino & Fils

Tél. 25 11 84 - 24 06 95 - 25 65 14

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

PIERRE SIMON

Concessionnaire des Services Industriels
et de l'Administration des Téléphones
Maîtrise fédérale

- ÉCLAIRAGE
- FORCE MOTRICE
- TÉLÉPHONE
- SIGNALISATION
- APPAREILS MÉNAGERS
- LUSTRERIE

MAGASIN · BUREAUX · ATELIER DE RÉPARATIONS

AVENUE GALLATIN 11 - GENÈVE

Téléphones 44 42 44 45 03 63

R. Meletta & O. Bellosta

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
SERRURERIE

Rue du Vieux-Collège 7
Tél. 24 36 59 Genève

Henri Piretti

Taille de pierre
en tous genres
Ravalement de façades
Fourniture de pierres
dures et tendres

Rue Saint-Joseph 9
Carouge-Genève

Tél. 42 01 75



Gypserie-
Peinture
Papiers peints
Entreprise

Jean-Pierre KELLER

Successeur de Charles Keller

Bureaux :

67, rue des Eaux-Vives, tél. 35 44 45

Le deuxième challenge des Mouilleurs a vu finalement triompher TROTTET qui s'est imposé en battant son adversaire le plus dangereux, ARN, lors du dernier match. Le bon classement de THALMANN et ZBINDEN qui terminent à égalité avec GUZZONI constitue une agréable surprise, ainsi que la régularité de AUDRIAZ, CUANY, LUGEON et STECK qui comptaient parmi les favoris mais ont été victimes de contre-performances, alors que le détenteur de la Coupe, Michel MÉTRAILLER, terriblement occupé par ses multiples activités de « comitard » n'a pas pu défendre ses chances régulièrement.

Voici le classement final de la seconde édition de ce challenge interne :

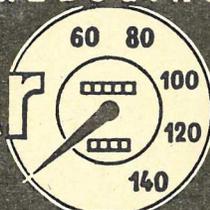
1. TROTTET	45	points	CUANY	39	points
2. ARN	44	»	9. DENTAND	38	»
3. GUZZONI	42	»	10. BERTHOUD	36	»
THALMANN	42	»	BOULET	36	»
ZBINDEN	42	»	STECK	36	»
6. LUGEON	41	»	13. MÉTRAILLER	31	» etc.
7. AUDRIAZ	39	»			

P. S. : Le Président remercie le Rédacteur du bulletin pour les propos élogieux à son égard dans l'article relatant l'assemblée générale, mais tient à préciser que la bonne marche de la section est due en grande partie aux autres membres du comité qui ont noms GUZZONI, MÉTRAILLER, MULLER, SCHOPFER et MARÉCHAL et se dépensent sans compter pour maintenir en bonne place le renom du Hauteville-Sports.

ALLE FAHRZEUGINSTRUMENTE

e.o.bär

SERVICE



ZÜRICH

ANKERSTRASSE 27
(051) 27 60 75

BERN

WASSERWEG. 2
(031) 22 76 11

GENÈVE

RUE ED. ROD 16
(022) 33 76 75

TOUS LES INSTRUMENTS DE BORD

ÉLECTRICITÉ POUR L'AUTOMOBILE

Service Diesel

VICTOR MERZ S.A.

Rue des Rois 1
Rue du Stand 31

Téléphone 25 12 25

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence

CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR
Téléphone 24 14 56

Jacques Zeier

constructions métalliques

3, chemin de la Marbrerie
Téléphone 43 45 16 (atelier)
Téléphone 25 75 27 (bureau)
1227 CAROUGE

Menuiserie-Ebénisterie

Restauration ancien
Réparation

Henri GAY

Tél. 24 00 39 1, rue Daniel-Colladon

ENTREPRISE SANITAIRE

R. Arpin Fils

24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

Confiserie Rusterholz

Salon-Thé

au cœur de la vieille ville

13, rue de la Cité Tél. 24 18 37

Maison V. Guimet S.A.

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12 GENÈVE
Tél. 32 54 03

Coffres-forts
FICHET-BAUCHE

blindés et antichalumeaux
 sur toute les faces

Représentation **SOS**
 19, rue du Rhône Tél. 24 22 22

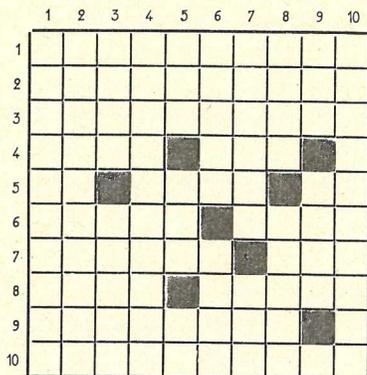
M. DUCRET

DÉMÉNAGEMENTS - Emballage
 Expéditions - Transports de pianos

2, rue de Montchoisy
 Téléphone 36 92 65

LE CHALLENGE DES FORTES TÊTES

GRILLE N° 2



HORIZONTALEMENT :

1. Un cas dans lequel les fils n'ont pas le nom du père.
2. C'est tout un art dans lequel les batteries sont toujours bien traitées.
3. Retourner dans le milieu.
4. Muse de la poésie épique; fait disparaître.
5. Initiales d'un compositeur norvégien (1843-1907); épaissis; symbole chimique.
6. Il est bien loin du zénith; c'est façon de décliner.
7. Pour qualifier une substance aminoacide; pas régulier parmi ceux qui le sont.
8. Victoire de Napoléon en 1806; gardes de nuit.
9. Corps de troupe.
10. Caractère d'une œuvre impénétrable.

ÉCLAIRAGE
 FORCE MOTRICE
 TÉLÉPHONE
 SONNERIE

FAVRE
 ÉLECTRICITÉ
Concessionnaire des S.I. et P.T.T.
 LUMINAIRE D'ART

7, boulevard Carl-Vogt - Téléphone 25 22 88

J. & Y. Berchten

succ. de Berchten Frères

GYPSERIE - PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 9-11

Téléphone 36 60 74

MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE
CHARPENTE

E. FRANCHINO

Maîtrise fédérale

Rue Royaume 13
Genève
Tél. 32 59 33

Menuiserie - Ebénisterie
Agencements de magasins

A. Di Carlo

Rue de Lausanne 27 bis
Téléphone 32 74 76

MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE

C. PFUND & Cie

21, rue de l'Avenir
1207 GENÈVE
Tél. 36 37 53

Th. Zimmermann

Menuiserie
Agencement

Rue Rothschild 51-53
Genève
Tél. 32 20 52

J. Chométy

TOITURES - ÉTANCHÉITÉ

Entreprise spécialisée en: Couverture - Etanchéité - Isolation -
Protection - Anticorrosion et Asphaltages - Travaux d'entretien

Agent exclusif pour Couverture translucide « Cintronef » Auto-porteur

Rue Ancienne 78 - 1227 CAROUGE - GENÈVE - Tél. 022/43 74 55

Electroforce S.A.

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Gérald Paschoud, adm.

Rue de l'Avenir 34

1207 Genève

Téléphone 36 16 52

VERTICALEMENT :

1. On l'a dit affreux, à une époque. 2. Mélangées grosso-modo. 3. Ramassé d'une certaine manière; nom d'un chien. 4. Effectuait un travail de peintre et en attendait de brillants résultats. 5. Rivière d'Alsace; colère; personnel. 6. Fit garder la chambre; les Mâtra la dominant nettement. 7. S'il a des airs de pèlerin, méfiez-vous-en; sans motifs. 8. Ce n'est pas le moment de songer à faire le pont; coraux, à l'occasion. 9. N'échappe pas sans douleur; a des chances d'être bouché chez l'enrhumé. 10. Une action qui a de grandes chances de faire baisser la bourse.

Question subsidiaire : (1 point)

Quelle particularité a le texte ci-dessous ?

« Qu'y a-t-il donc d'anormal, disons plutôt d'original, dans mon manuscrit ? Voyons, amis à l'affût, flairons, scrutons, raisonnons, puis soudain nous dirons d'un ton triomphant à nos voisins surpris: j'ai vu, j'ai compris, j'ai vaincu !

Les réponses sont à envoyer à Jean Mathys, 50, rue de Vermont, 1202 Genève d'ici au 25 mai 1972.

Fonctionnaires qui désirez pratiquer un sport, renseignez-vous auprès des présidents des sections respectives dont les noms, adresses et numéros de téléphones figurent au début de notre bulletin.

ENTREPRISE DE GÉNIE CIVIL
TRAVAUX PUBLICS ET PEINTURE DE BÂTIMENTS

Pierre DESSIMOZ

MEYRIN

Tél. 41 55 60

MAÇONNERIE - TRAVAUX PUBLICS

J. E. PERRET & Cie

17. rue Daniel-Gevril

Tél. 42 00 30 - Carouge

Spécial Beaux-Arts

Notre ami Jean-Pierre GUNTZ, membre du comité et fidèle ami du Hauteville n'est pas un fonctionnaire comme les autres. Il est non seulement un sportif à ses heures, mais surtout un artiste de grand talent entièrement autodidacte. La sculpture est pour lui plus qu'un violon d'Ingres, c'est une passion et de ses mains sont nées des œuvres dignes d'intérêt. Il a eu récemment les honneurs de la presse grâce à sa nymphe exposée à l'Ecole d'horticulture et acquise par l'Etat de Genève, grâce aussi à ses œuvres exposées le mois dernier à la galerie Rollier et qui ont remporté un remarquable succès, puisque même la télévision s'est intéressée à ses travaux en lui consacrant une séquence filmée.

GUNTZ a son atelier à la rue de la Faucille et se tient à la disposition des Hautevilliens qui voudraient le visiter. Il a en cours de nombreux projets d'exécution.

On le voit, certains fonctionnaires, à part les sports traditionnels, savent occuper leur temps libre. N'est-ce pas réconfortant à notre époque survoltée et le Hauteville-Sports va-t-il devenir à l'avenir le Hauteville-Loisirs dans le sens le plus large du terme ?

J. Ms.

MACHINES-OUTILS

outillage de précision

Henri METZNER S.A.

Rue Pécolat 5, Genève
Tél. 32 37 58

Gilbert

**T
addeo
toitures**

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs

1249 Puplinge Tél. 50 16 11

Radio-Electro S.A.

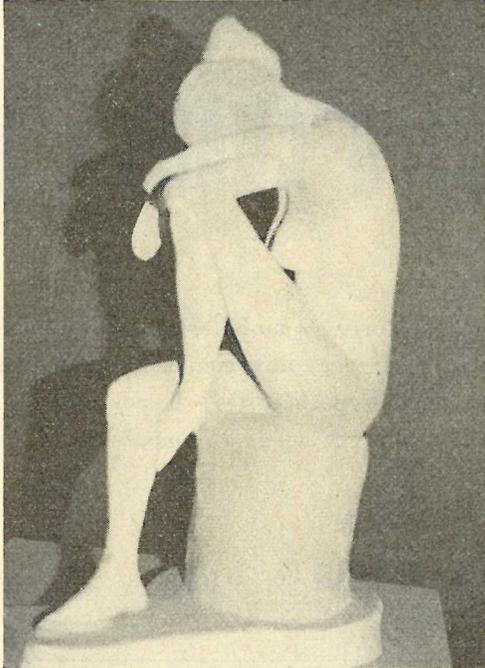
vous offre en location un téléviseur couleur
PHILIPS (neuf) pour Fr. 100,— par mois.

Reprise de votre ancien poste
aux meilleures conditions.

Passage Malbuisson 22-26

1204 GENÈVE

Tél. 26 11 05



«MIREILLE»
sculpture
de
Jean-Pierre
GUNTZ

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

Spécialité de croissants parisiens
Pain français

J. GIRAUDO

4, rue des Asters, Genève - Tél. 33 16 33

Succursales :

52, rue de Lausanne, tél. 32 29 40

87, rue de Lausanne, tél. 32 77 58

57, rue du Grand-Pré, tél. 34 24 37

ASCENSEURS SABIEM MONTE-CHARGE

Vente - Montage - Transformations - Entretien - Dépannage - Réparations

Représ. exclusif pour la Suisse: **A. BORN & Cie**, rue Carteret 22 - Genève

22, rue Carteret, Tél. (022) 33 47 00 2, route des Jeunes, Tél. (022) 42 81 07

En cas de non réponse: Tél. (022) 34 22 33

Edouard CHAMAY S.A.

Gérance de fortunes mobilières et immobilières

Toutes assurances aux meilleures conditions

Prêts hypothécaires - Expertises

Vente et achat d'immeubles

RUE PIERRE-FATIO 17

TÉL. 36 74 50

MEUBLES
E. CLERICI S.A.
MENUISERIE et AGENCEMENT

Rue de Lancy 18

Tél. 42 26 90

A. Perinetto

Staff - Moulage

Décoration

Plafonds suspendus

Avenue de la Foretaille 17a

Chambésy-Genève

Tél. 58 11 86

affaires financières

vos économies

confiance

discrétion

vous aussi

individuellement

Société de Banque Suisse
Schweizerischer Bankverein



sécurité



FIAT

Vente voitures Fiat
neuves et occasions

Essai
sans engagement
des 128 - 124 - 125.

Agence FIAT : GARAGE DU MÔLE, Genève

55-59, rue Ferrier BINGGELI & MÜHLEBACH S.A. Tél. 31 29 30

Réparation de carrosserie soignée

Vente huiles, pneus, accessoires

Articles été et hiver

J. A. GENÈVE

Changements d'adresse et
numéros non distribués
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine



**Outillage - Fournitures industrielles
Acier étiré - Laiton - Aluminium
Acier de décolletage pour automates**

Dépositaire des usines :

**Boillat S. A., Reconvilier
Von Moos, Lucerne**

François Girard & Cie

2, boulevard James-Fazy

1211 Genève 11

Tél. (022) 32 15 12

Spécialiste du CONTAINER

**CONTAINERS A ORDURES ET POUBELLES
OCHSNER**

Tôle d'acier emboutie
Zingué au four
Roulettes spécialement robustes
et orientables avec frein
Robinet de vidange
Levage par tout camion spécial
de la voirie
3 modèles : Types I, II, III

Capacité :
800 litres
600 litres



H A U T E V I L L E

FONDÉ EN 1931

sports



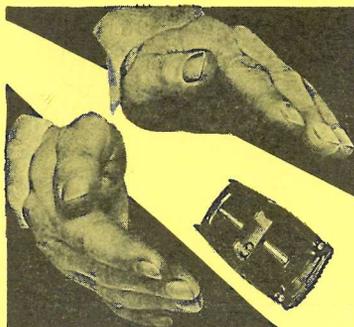
*Association sportive des
fonctionnaires, employés et ouvriers
de l'Etat et de la Ville de Genève*



23^{me} année

BULLETIN N° 223

Mai 1972



Roulez sans soucis...

La DAS, défense automobile suisse, vous garantit une protection juridique intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties
Primes modiques

Nos agences: Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano,
St-Gall, Zurich

La Suisse

c'est chaque jour

- un moment de détente
- une pause agréable
- une source d'informations qui ne vous coûte que quelques centimes

Pourquoi donc vous refuser ce plaisir ?

H. ETTER

**Couleurs
et vernis**

... maintenant à la rue de Montchoisy 74

BATIMENT et INDUSTRIE

PEINTURES pour PISCINES

PEINTURES pour sols

Rustiques, Synthétiques

Dépositaires des produits

HERBOL STREIT SA

et nombreuses spécialités

PERMURO

Tous renseignements techniques vous seront fournis avec le plus grand plaisir
Téléphone 35 96 42 et 36 04 30

BULLETIN OFFICIEL DU HAUTEVILLE - SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

No 223

Mai 1972

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

<i>Président central:</i>	Jean LOCCA	Contributions publiques	tél. 27 23 14
<i>Secrétaire:</i>	Michel METRAILLER	Département des finances	tél. 27 22 95
<i>Trésorier:</i>	Jean CROT	Ecole beaux-arts	tél. 24 11 26
<i>Football:</i>	Albert TONASCIA	Bureau C.I.A.	tél. 47 26 76
<i>Basketball:</i>	André OLLIER	Protection civile	tél. 35 60 08
<i>Cyclisme:</i>	Jean LOCCA	Contributions publiques	tél. 27 23 14
<i>Tir:</i>	Roland VELLUZ	112, Vieux-Bureau, Meyrin	tél. 41 95 24
<i>Tennis de table:</i>	Louis BARROT	Caisse de compensation	tél. 36 45 30
<i>Pétanque:</i>	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 27 23 46
<i>Handball:</i>	Jacques QUIBLIER	Contraventions	tél. 27 28 61
<i>Gym. féminine:</i>	Marie-Thérèse CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
<i>Tir aux pigeons:</i>	Jean-Claude VOYAME	Economat cantonal	tél. 27 29 29

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Jean LOCCA, 18, rue du Valais, 1202 GENÈVE

Compte de chèques postaux: 12-9917

Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77

Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA »

Impression: Imprimerie de la « Tribune de Genève »

Samedi 10 juin 1972

Sortie annuelle du Hauteville-Sports à Presinge

Venez nombreux vous divertir dans
la bonne humeur et l'amitié.

Inscriptions et programme en page 3



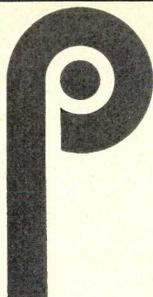
médicaments
parfumerie
cosmétiques

drugstore
11, rue du
marché
genève

articles
de droguerie
prénaissance

optique
**pharmacie
principale**

accessoires
de mode
journaux librairie
prêt-à-porter
acoustique
photo & cinéma
disques
maroquinerie
gadgets
tabacs



Entreprise

paul piretti s.a.

**MAÇONNERIE
GYPSERIE
PEINTURE**

15, rue des Voisins
Tél. 24 42 34

Société Coopérative d'Installations Electriques

Installations — Lumière — Téléphone — Télédiffusion

Concessionnaire des Services Industriels
et de l'Administration des Téléphones

Vieusseux 14 bis

Téléphone 33 36 00
(3 lignes)

Société fiduciaire

FIREXIM S.A.

Comptabilité - Impôts

Rue de Candolle 8 - Face à l'Université
Téléphone (022) 25 03 06 — 1205 Genève

Fernand Morerod

FERBLANTERIE

Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Chemin du Centurion 11 - 1227 Carouge-Genève - Tél. 42 65 62

Bernard PETZOLD

Diplômé fédéral

**INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE**

17-19, rue de la Servette
Tél. (3 lignes) 34 67 58

Alfred Alberto

**FERBLANTERIE
PLOMBERIE**

Rue de Carouge 62
1205 GENÈVE
Téléphone 25 06 90 et 26 16 49

Sortie annuelle

La sortie annuelle, organisée cette année par la section féminine, aura lieu le samedi après-midi 10 juin 1972 dès 14 h 30, à l'Auberge des Vieux-Chênes à Presinge. Venez nombreux vous divertir dans la bonne humeur et l'amitié.

Dès 19 h, un repas sera servi; le menu en est le suivant:

LONGEOLLES, SAUCISSONS
(FABRICATION MAISON)

ET JAMBON CHAUD.

*

GRATIN CAMPAGNARD

*

HARICOTS AU BEURRE

*

SALADE

*

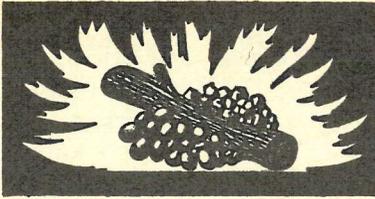
PLATEAU DE FROMAGES

*

FLAN CARAMEL MAISON

Prix Fr. 15.—, boissons, café, service compris.

Les inscriptions pour les jeux et le repas, sont à faire parvenir à M^{me} Cuany, tél. 43 02 00, interne 29, ou à M^{lle} Berset, tél. 27 23 30, jusqu'au 8 juin 1972 au plus tard.



**BOIS · CHARBONS
MAZOUT**

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg.

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

PIERRE SIMON

Concessionnaire des Services Industriels
et de l'Administration des Téléphones
Maîtrise fédérale

- ÉCLAIRAGE
- FORCE MOTRICE
- TÉLÉPHONE
- SIGNALISATION
- APPAREILS MÉNAGERS
- LUSTRIERIE

MAGASIN BUREAUX ATELIER DE RÉPARATIONS

AVENUE GALLATIN 11 - GENÈVE

Téléphones 44 42 44 45 03 63

Entreprise du bâtiment

Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
tél. atelier 36 15 30
tél. appartement 35 42 85

Fleurs
 Toutes confections
 florales & artistiques
 tél. 92 25 28
 Vachoux - Genève

La vie des sections

FOOTBALL

Hauteville-Aire



Après avoir obtenu le titre de champion de groupe l'année dernière, notre équipe a été promue en série B pour le championnat genevois corporatif 1972.

Afin de réunir toutes les forces morales avant la reprise, notre équipe a été invitée au réfectoire de la station d'épuration d'Aire. Après un apéritif servi par nos joueurs-serveurs, nous avons dégusté l'excellente choucroute préparée sur place par notre dévoué « coupe-citron » R. Bossel. Cette soirée qui s'est prolongée assez tard et dans une bonne ambiance était marquée par la présence de MM. TONASCIA et LUISIER, respectivement président et caissier de notre section.

Conscients de la tâche qui nous attendait avant la reprise, nos joueurs étaient réunis pour des matches de préparation en nocturne. De ce fait, nous avons passé en revue nos troupes et pris contact avec les nouveaux joueurs appelés à renforcer notre formation.

Le 7 avril, à la reprise du championnat, notre équipe était opposée à celle des S.I. Après avoir fait une forte impression aux supporters présents, elle obtenait une victoire méritée. La semaine suivante, au stade de Champel, elle battait par 1-0 la formation des Charmilles. Nous sommes certains qu'elle remportera encore des succès, car l'esprit qui l'anime nous laisse présager un bel avenir en championnat.

GÉRARD DAVET

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL - BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
 Chambres tout confort
 Jardin

Chêne-Bourg - Genève
 Tél. 36 29 40

J. Burgener & Fils

Vitrierie — Glaces — Stores
 Encadrements — Vitraux

Rue de l'Hôtel-de-Ville 11
 1204 Genève Tél. 24 54 94



E. Preisig

Horticulteur- fleuriste

Av. Jules-Crosnier 4

Tél. 46 85 86

Pour toutes vos assurances, une adresse à retenir

Place St-Gervais - 2, rue Vallin

Tél. 31 04 50



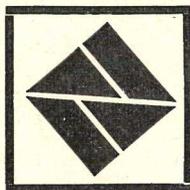
AGENCE GÉNÉRALE

Henri BORRINI

VIE - MALADIE - ACCIDENTS - RESPONSABILITÉ CIVILE

AUTOS ET TOUTES ASSURANCES COLLECTIVES

Entreprise de Charpente - Menuiserie



A. VUAGNIAUX

Chemin de la Gravière — 1227 Genève-Acacias

Tél. 42 65 00

ENTREPRISE DU BÂTIMENT
ET DES TRAVAUX PUBLICS

ETTORE CONTI

22, avenue Luserna – 1203 Genève

Hauteville-Palais

Le printemps étant de retour, la saison de football 1972 a commencé, et les représentants des équipes Vernets, Aire et Palais se sont réunies avec notre dévoué président le 5 avril 1972 aux Vernets. Notre ami Tonascia cherchant un nouveau président pour le remplacer, s'est vu obligé, vu le manque de candidat, de garder son poste malgré les lourdes charges de ses activités professionnelles. Nous remercions notre ami Tonascia de bien vouloir rester des nôtres.

Quelques résultats du début de ce premier tour :

HAUTEVILLE-PALAIS-CHEMINOTS II	1-3	
HAUTEVILLE-VERNETS-TAXIS I	2-2	
HAUTEVILLE-PALAIS-UNIVERSAL	0-1	M. K.

Hauteville-Vernets : Résultats

HAUTEVILLE-TAXI I	2-2
HAUTEVILLE-HOPITAL	3-0
HAUTEVILLE-GARDY	1-0
HAUTEVILLE-FIAT	3-1
HAUTEVILLE-POLICE	renvoyé

Prochaines rencontres du Hauteville-Vernets :

Jeudi 1^{er} juin — 18 h 30 Stade Bel-Air Arbitre: ZEUGIN W.
HAUTEVILLE-HOPITAL

Mardi 6 juin — 18 h 30 Stade Champel Arbitre: CONUS G.
HAUTEVILLE-GARDY

Roger Sonnaillon

Maitrise fédérale

Rue de la Marbrerie 7 1227 Carouge

Tél. (022) 42 65 35 (022) 24 95 73

Atelier de construction mécanique et de serrurerie

Chariots de manutention de tout genre
Constructeur du « chariot chauffant » pour
asiles, maisons de retraite, hôpitaux, etc.

Electroforce S.A.

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Gérald Paschoud, adm.

Rue de l'Avenir 34

1207 Genève

Téléphone 36 16 52

Serrurerie générale et
construction métallique

ANTOINE PICUT

Succ. Maurice PICUT

Chêne-Bougeries 39 — GENÈVE — Téléphone 48 56 87

PAPIERS PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.

61, rue du Rhône — Tél. 24 96 30

Genève

REVÊTEMENTS DE SOLS

Schindler Genève

ascenseurs
monte-charge
monte-plats
escaliers roulants
trottoirs roulants

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

Chométy S. A. TOITURES - ÉTANCHÉITÉ

Entreprise spécialisée en: Couverture - Étanchéité - Isolation - Protection - Anticorrosion et Asphaltes - Travaux d'entretien

Agent exclusif pour Couverture translucide « Cintronef » Auto-porteur

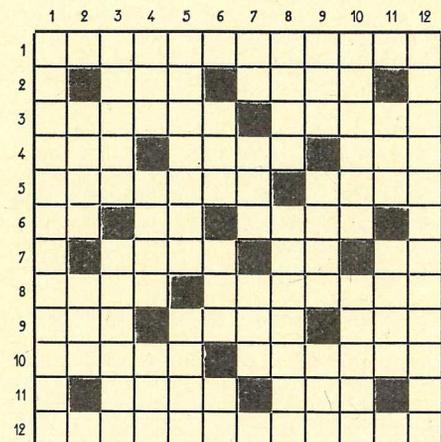
3bis, Route de Drize - 1227 CAROUGE - GENÈVE - Tél. 022/43 74 55

LE CHALLENGE DES FORTES TÊTES 1972

GRILLE N° 3

HORIZONTALEMENT :

1. Très riche. 2. Rejoint le Rhône; mois. 3. Attachement; étoffe employée pour les robes de religieuses. 4. Résidu; dieu gaulois de la guerre; racaille. 5. Nomades; on peut le faire dans les brancards. 6. Symbole chimique; lettre grecque; thunes. 7. Adverbe; habitudes; initiales d'un écrivain français auteur de romans licencieux (1734-1806). 8. Arbre de Malaisie; anéantie. 9. Pronom personnel; interjection; né à Tonnerre (1728-1810). 10. Rambarde; entama. 11. Boîte; d'un auxiliaire. 12. Inflammation de l'intestin grêle.



VERTICALEMENT :

1. C'est du gâteau. 2. Nid d'aigle; peut être chargé. 3. Lier; race de chien courant. 4. Épaissit; les bons comptes les font bons; abréviations. 5. Naïf; chance. 6. D'un auxiliaire; élément venant du grec et signifiant « nouveau »; voyelles vaches. 7. A l'envers: initiales de l'auteur des Copains; emploi; peut être anglaise. 8. Redevables; liqueur. 9. Planche de bois; finassa; affirmation. 10. Compris; enchassé. 11. La blanche passe pour une bécasse; employé dans l'éclairage. 12. Qui se rapporte à l'intestin et au rein.

Question subsidiaire : (1 point)

Quel est le nom du réalisateur du film « Le Maître de la Prairie » ?

Les réponses sont à envoyer à Jean Mathys, 50, rue de Vermont 1202 Genève d'ici au 25 juin 1972.

Jean Schneider

**Menuiserie
Charpente**

**Route de Veyrier 10
1227 Carouge
Tél. 43 53 84**

**Hautevilliens,
favorisez nos
annonceurs**

SPORTS ET INFORMATIONS

Les jeux olympiques de Sapporo sont à peine terminés que l'on peut déjà penser à ceux de Munich et, ce qu'il y a de merveilleux de nos jours, c'est qu'il peut se passer n'importe quoi n'importe où, nous pouvons en être informés à la seconde même si cela est nécessaire.

Pour les jeux de Munich le centre de calcul, centre vital, est déjà prêt à fonctionner: les électroniciens en sont déjà aux essais. Trois grands ordinateurs, reliés à tous les lieux de compétitions olympiques par un réseau de transmission de données à distance, constitueront le cerveau de ce centre de calcul.

Le premier règle et surveille le dialogue avec près de 300 appareils d'entrée et de sortie: il remplace une armée de coursiers, de centrales, de moyens de transport.

Le second traite les résultats. A l'aide du numéro de départ, il cherche le nom et la nation du sportif, enregistre les records olympiques et mondiaux, établit dans une discipline le placement des concurrents, note les athlètes qualifiés pour le tour suivant, produit les graphiques des combinaisons pour la boxe, le judo, la lutte et l'escrime, etc., en un maximum de deux secondes selon les besoins de la discipline et le stade de la compétition.

Le troisième ordinateur n'est là que pour remplacer un collègue qui se « mettrait en panne ».

Coût de l'opération: plus de 20 millions de marks pour le comité organisateur, plusieurs millions pour la firme qui l'équipe.

Dix-sept disciplines sportives à Munich et une à Kiel figurent au programme du 31 août 1972. Si tous les ordinateurs venaient à tomber en panne un réseau de télex reliant tous les lieux de compétition à la centrale de contrôle du traitement de l'information suppléerait cette carence. En effet, 35 télex dans la centrale et plus de 100 télex sur les lieux des compétitions olympiques seront tenus en réserve. Nos athlètes n'ont qu'à bien se tenir et nous espérons qu'ils sauront, comme à Sapporo, récolter de nombreuses médailles grâce à leur préparation et à leur savoir-faire.

René Pharisa

FERBLANTERIE — INSTALLATIONS SANITAIRES

Rue Chasse-Coches 18

Téléphone 24 30 87

Henri Piretti

Taille de pierre
en tous genres
Ravalement de façades
Fourniture de pierres
dures et tendres

Rue Saint-Joseph 9
Carouge - Genève

Tél. 42 01 75

Jean Camelique

Ferblanterie
Plomberie

Tél. 42 14 10

Genève

LES FOUS DU BALLON

Il y a des hommes qui sont des sportifs de chambre. C'est le cas du père de Jojo qui adore regarder le dimanche après-midi les matches de football à la télévision. Jojo aussi aime le football. Il en est même dingue. Avec ses copains, dès qu'il voit un ballon, les idées les plus farfelues lui trottent par la tête. Comme, ce jour-là, il s'apprête à sortir, son père s'étonne et lui demande :

— Tu ne veux pas voir la rencontre Lausanne-Servette, Jojo ?

— Si, papa, mais je préfère voir la télé avec mon copain Bébert.

Chez Bébert, Jojo regarde pendant un moment la retransmission, mais le cœur n'y est pas.

— Assis dans un fauteuil, ce n'est pas la même chose que sur un stade. Il y manque l'ambiance, ne crois-tu pas ?

— Pour sûr, dit Bébert. Hé ! Il me vient une idée. Il y a Popol qui possède un poste portatif. Voici ce que nous pourrions faire...

A l'oreille, il lui chuchote ses intentions. Aussitôt, nos deux garnements téléphonent à d'autres mordus de classe et se donnent immédiatement rendez-vous sur le terrain du stade municipal tout proche. Pendant les minutes qui suivent, il y a grand branle-bas de combat chez les mouffets. Tous veulent emprunter des jumelles à leur père qui, surpris par cette demande insolite, leur accorde néanmoins la permission de les prendre. C'est bientôt une bande de dix mioches qui s'installent sur le terrain de foot municipal aménagé dans un parc. La télé portative de Popol marche à plein tube cathodique. Le commentateur décrit la partie, juge les passes. Les gamins placent le poste au milieu du terrain, s'en éloignent de quelque dix mètres, règlent leurs jumelles et suivent le match en hurlant leurs imprécations à l'égard de l'arbitre pour se défouler comme si les joueurs évoluaient véritablement sur leur terrain et pour eux uniquement.

— Foul ! Foul ! hé, patate ! Ouvre tes mirettes ! hurle Jojo, trépignant de passion.

Cette fois, l'ambiance y est. Un des papas qui, intrigué par le manège de son rejeton et de tous ces garnements à jumelles, les a suivis discrètement, porte son index sur la tempe.

— Oh, non, c'est à n'y pas croire, ils ne savent plus qu'inventer ! songe le père solitaire. Pour avoir des idées pareilles, il faut véritablement être des fous du ballon !

Et, complètement estomaqué comme les rares badauds ébahis qui assistent à la scène, il rentre chez lui sans demander son reste. Et il se dit qu'il ne comprend plus rien à la jeunesse. De son temps, pour évoluer sur le terrain, il n'aurait pas pris une télé portative, mais un ballon pour jouer avec les copains !

J. MS.

La Voix de la Diva

Nouvelle inédite par Jean Mathys

— Jean, irons-nous visiter le vieux monastère, cet après-midi, ou devons-nous y renoncer parce qu'il fait trop chaud ? C'est vrai que le soleil d'Italie tape dur !

Jean Mercier regardait par la fenêtre de sa chambre d'hôtel les estivants qui déambulaient le long de l'avenue et, distraitement, jouait avec son alliance.

— Eh bien, Jean, je te parle !

— Hein ?

— Je parie que tu n'as pas entendu un seul mot de ce que je t'ai dit. A quoi pouvais-tu bien penser ?

— Oh, à rien de particulier. Je réfléchissais, voilà tout.

— Jean, pour l'amour du ciel, souviens-toi que tu es en vacances maintenant, loin des bilans de tes clients.

— Oui, oui, acquiesça-t-il, encore plongé dans ses pensées.

Mais Cécile était décidée à interrompre sa rêverie :

— Ah, je puis dire que je suis bien entourée, fit-elle d'un air malheureux. Nous prenons nos premières vacances à l'étranger et depuis deux jours que nous sommes là, tu ne t'intéresses pas plus à moi que lorsque tes affaires t'absorbent.

— Mais non, ma chérie, mais non !

Il la regarda se tamponner son visage joufflu avec un petit mouchoir qui sentait la lavande, mais son esprit retournait à la vision qu'il avait eue l'avant-veille à la place du Marché.

Peut-être s'était-il trompé. Peut-être pas !

Il soupira et se regarda dans le miroir qui se trouvait au-dessus du lavabo. Il vit son visage mince et allongé, ses cheveux grisonnants sur un front déjà fuyant. Il se passa la main dans les cheveux pour s'assurer qu'il n'était pas tout à fait chauve.

— Eh bien, Jean, j'attends. As-tu décidé ce que nous ferions cet après-midi ? Vraiment, Jean, j'espère que tu ne penses plus à cette cantatrice...

Il lui jeta un regard noir, car c'était à cette cantatrice, précisément, qu'il pensait.

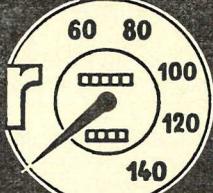
— Cécile, je t'en prie, cette cantatrice n'est pas n'importe qui. C'est la plus grande.

— Et tu vas me rebattre les oreilles pendant toutes nos vacances de cette Renata...

ALLE FAHRZEUGINSTRUMENTE

e.o.bär

SERVICE



ZÜRICH ANKERSTRASSE 27
(051) 27 60 75

BERN WASSERWERK 2
(031) 22 76 11

GENÈVE RUE ED. ROD 16
(022) 33 76 75

TOUS LES INSTRUMENTS DE BORD

Jacques Francioli

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 Genève
Tél. 41 12 22

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

— Renata Arialdi, compléta Jean avec empressement. Renata Arialdi interprète les opéras les plus célèbres dans le monde entier et nous sommes dans son pays, le pays où elle est née, le pays où elle est devenue célèbre. Te rends-tu compte, Cécile, que nous sommes actuellement dans sa petite ville et que, par malchance, les journaux ont annoncé qu'elle était partie en vacances aux Etats-Unis la semaine même où nous arrivions ?

— Pourquoi te tracasser tant à cause d'une voix ? Elle est partie et tu ne pourras l'entendre chanter, voilà tout.

— Je sais, mais j'aurais tout donné pour entendre une fois de plus sa voix merveilleuse, répondit-il en secouant la tête d'un air abattu.

Il avait eu, déjà, à deux reprises, l'occasion de l'applaudir. Renata Arialdi était venue deux fois en Suisse. Il se souvenait avoir attendu des heures avant l'ouverture de la location devant les guichets du Grand Théâtre et, quand il avait pu enfin obtenir une place aux deuxièmes galeries, il s'était jugé favorisé des dieux. La deuxième fois, c'était au cours du festival d'opéras italiens donné au Théâtre de Beaulieu à Lausanne qu'il avait vibré. Pour entendre la voix de la diva, que de kilomètres n'aurait-il pas parcouru, quel prix n'aurait-il pas payé, lui, modeste mélomane, obscur comptable dans une fiduciaire ? Quel bonheur de pouvoir s'évader de la médiocrité de la routine grâce aux airs du Trouvère ou de la Traviata de Verdi, de la Somnambule de Bellini, de Lucie de Lamermoor, autant de fleurons à tresser autour de l'immense talent de l'unique Renata !

— Ecoute, Jean, tu es impossible, vraiment impossible ! fit Cécile. Viens, sortons acheter quelques cartes postales que nous enverrons à nos parents et amis.

Un soupçon de plan pointait dans l'esprit de Jean, mais il ne pouvait en faire part à Cécile qui l'aurait traité de fou. Il voulait retourner maintenant à la place du Marché, à l'insu de sa femme, et voir s'il apercevait à nouveau celle

CANALISATIONS

POMPAGE DE FOSSES

VIDANGE HYDRAULIQUE

ASSAINISSEMENT

OBSTRUCTIONS

INONDATIONS

ENTREPRISE

NELLO BRIGHENTI

fondée en 1861

☎ 31 97 20 (2 lignes)

22, rue Ph.-Plantamour

100 ANS D'EXPÉRIENCE

ÉLECTRICITÉ POUR L'AUTOMOBILE

Service Diesel

VICTOR MERZ S.A.

Rue des Rois 1
Rue du Stand 31

Téléphone 25 12 25

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence

CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR

Téléphone 24 14 56

Jacques Zeier

constructions métalliques

3, chemin de la Marbrerie
Téléphone 43 45 16 (atelier)
Téléphone 25 75 27 (bureau)
1227 CAROUGE

Menuiserie-Ebénisterie

Restauration ancien
Réparation

Henri GAY

Tél. 24 00 39 1, rue Daniel-Colladon

ENTREPRISE SANITAIRE

R. Arpin Fils

24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

Confiserie Rusterholz

Salon-Thé

au cœur de la vieille ville

13, rue de la Cité Tél. 24 18 37

Maison V. Guimet S. A.

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12 GENÈVE
Tél. 32 54 03

MAÇONNERIE - TRAVAUX PUBLICS

J. E. PERRET & Cie

17. rue Daniel-Gevril

Tél. 42 00 30 - Carouge

qui, de toute évidence, ne pouvait être Renata Arialdi, puisqu'elle était aux États-Unis, mais qui, pourtant, lui ressemblait tant en dépit de son visage camouflé par des lunettes noires. Il y avait dans la silhouette de cette femme entrevue trente secondes un indéfinissable petit rien qui l'émuovait.

— Cécile, va chercher les cartes toute seule. J'ai un peu mal à la tête. Je veux m'étendre un moment. Dans une heure, cela ira mieux et je descendrai te rejoindre à l'entrée de l'hôtel.

— C'est bien. Dans une heure. N'oublie pas ! Je t'attendrai.

— C'est entendu.

Il la regarda partir, attendit quelques minutes pour être sûr qu'elle ne se retournait plus dans l'avenue et sortit à son tour.

A peine dehors, il pressa le pas, oubliant le sol brûlant et le soleil accablant. Il s'engagea dans de petites rues étroites à l'ombre desquelles les indigènes affalés sur les chaises-longues prenaient le frais. Ils le considérèrent comme un fou parce qu'il courait presque à l'heure sacro-sainte de la sieste.

Jean Mercier arriva sur la place du Marché. Il voulait absolument découvrir, pour tranquilliser son esprit, si la femme qu'il avait entrevue l'avant-veille était ou n'était pas Renata Arialdi. Il s'arrêta un instant pour mieux se la remémorer. Puis il se souvint qu'il avait promis à Cécile de la retrouver dans une heure. Il regarda sa montre. Il n'avait plus que trois quarts d'heure. Il arpentait la place du Marché du côté ombragé. Il se sentait comme un limier en exercice. Il regardait tantôt à gauche, tantôt à droite. Personne. Il consulta de nouveau sa montre. Vingt minutes de passées. Une demi-heure. Trois quarts d'heure. Il pourrait aussi bien attendre ici tout le jour sans jamais la revoir. Il soupira. Cécile allait également l'attendre, s'impatienter. Il était prêt à renoncer à son projet lorsque, soudain, il entendit un bruit de pas sur le pavé désert.

Son cœur bondit. C'était elle, la même silhouette, la même robe couleur abricot, le même foulard jaune avec la même mèche de cheveux s'échappant

Charles COPPO

INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE

Chemin de Grange-Canal 4
Téléphone 36 46 96 - 36 64 16

Chemiserie-Chapellerie

W. Frey

Chemises Metzger
Sous-vêtements pour
messieurs, Schiesser, Isa

1, place des Eaux-Vives, Genève

J. & Y. Berchten succ. de Berchten Frères

GYPSERIE-PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 9-11

Téléphone 36 60 74

**MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE
CHARPENTE**

E. FRANCHINO

Maîtrise fédérale

Rue Royaume 13
Genève
Tél. 32 59 33

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève

MACHINES-OUTILS

outillage de précision

Henri METZNER S.A.

Rue Pécolat 5, Genève
Tél. 32 37 58

Th. Zimmermann

**Menuiserie
Agencement**

Rue Rothschild 51-53
Genève
Tél. 32 20 52

Installations thermiques

A. DESPLATS SA

13 bis, rue Simon-Durand

1227 Carouge-Genève

Tél. 43 41 60

baumann-jeanneret

GENÈVE : PAPERIE 3, Georges-Favon Tél. 24 12 53

FOURNITURES 44, Coulouvrenière Tél. 24 22 10

MEUBLES 8, Arquebuse Tél. 25 33 10

MACHINES 8, Arquebuse Tél. 25 33 10

SYSTÈMES 8, Arquebuse Tél. 25 33 10

LAUSANNE : TOUT POUR LE BUREAU 7, Saint-Martin Tél. 20 30 01

CINQ DÉPARTEMENTS A VOTRE SERVICE

sur les côtés, les mêmes lunettes noires. Oui, c'était la même femme, mais était-ce Renata Arialdi ? C'était difficile à dire, très difficile.

Il la regarda fixement tandis qu'elle traversait la place et venait dans sa direction. Elle passa à côté de lui et son parfum embauma un instant l'air brûlant. Non, ce n'était pas Renata Arialdi. Jean Mercier se sentit déçu et pourtant... pourtant...

Il se mit à la suivre, malgré lui, sans trop savoir où tout cela le conduirait. Au bout de dix minutes, il la vit entrer dans un hôtel plutôt minable. Maintenant qu'il était allé si loin, il ne voyait pas pourquoi il s'arrêterait. Il voulait absolument connaître l'identité de son inconnue. Il pénétra dans l'hôtel.

Une odeur de moisi l'accueillit et ses yeux mirent quelques secondes avant de s'habituer à la semi-clarté de l'intérieur. Certainement, Renata Arialdi ne serait pas descendue là !

Il n'y avait personne au bureau de réception. C'était l'heure de la sieste, naturellement ; il l'avait presque oublié. Il marcha sur la pointe des pieds sur le tapis usagé jusque vers le bureau de réception, prit le grand registre noir qui s'y trouvait et son doigt courut sur une liste de noms. Il n'y avait aucun Arialdi sur cette liste, mais, naturellement, s'il s'agissait vraiment de Renata Arialdi, elle avait pu user d'un nom d'emprunt pour mieux passer incognito.

Dans son esprit, il essaya de retrouver la signature de la diva qui se trouvait apposée au bas d'une photo dédicacée qu'il possédait chez lui et, tandis qu'il regardait de nouveau la liste des noms, il n'y vit aucune signature qui ressemblât même de loin à celle que la cantatrice avait tracée sur la photo. Si elle avait usé d'un pseudonyme, il y aurait quelques caractéristiques dans l'écriture qui la trahirait, pensa-t-il.

Il se passa la main sur le menton. Et cette signature-là ?

Son doigt hésita sur le nom de Gina Escurial. Il y avait, malgré tout, une certaine affinité entre les « rial » des deux noms et la manière de mettre le point sur le i. Il crut avoir trouvé ce qu'il cherchait. Sa main trembla d'excita-

ENTREPRISE DE GÉNIE CIVIL
TRAVAUX PUBLICS ET PEINTURE DE BÂTIMENTS

Pierre DESSIMOZ

MEYRIN

Tél. 41 55 60

Café-Restaurant de l'Hôtel de Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo

Tél. 24 99 48

Local du Hauteville-Sports

1204
genève
rue du stand 1

agc

TOITURES

A GENEUX - DANCET S. A.

tél. 24 82 75



Gypserie-
Peinture
Papiers peints
Entreprise

Jean-Pierre KELLER

Successeur de Charles Keller

Bureaux :

67, rue des Eaux-Vives, tél. 35 44 45

Toitures

Terrasses
Sol étanche
Isolation

Réparation et remontage
de mas de cheminées

René Wandfluh

3, rue de l'Industrie, Servette

Téléphone : 33 85 15

En cas d'absence: 44 94 49

Gilbert

Taddeo Toitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs

1249 Puplinge

Tél. 50 16 11

Vitrierie — Stores

M. Viglino & Fils

Tél. 25 11 84 - 24 06 95 - 25 65 14

Radio-Electro S.A.

vous offre en location un téléviseur couleur
PHILIPS (neuf) pour Fr. 100,— par mois.

Reprise de votre ancien poste
aux meilleures conditions.

Passage Malbuisson 22-26

1204 GENÈVE

Tél. 26 11 05

tion. Il regarda quelle chambre on avait assignée à la signora Escurial: la chambre 13.

Jean Mercier se passa la main dans les cheveux et ferma à demi les yeux. Sans doute était-ce parce qu'il était en vacances et que personne ne savait qu'il était là, peut-être était-ce le soleil d'Italie qui lui était monté à la tête et avait brisé sa réserve habituelle, il l'ignorait. Quoi qu'il en soit, il gravit les escaliers, l'œil luisant. C'était comme si, soudain, sa tête se trouvait pleine de chianti. Il s'arrêta devant la porte de la chambre 13 et, sans réfléchir à ce qu'il dirait si quelqu'un répondait à son appel, il serra le poing et frappa doucement à la porte, très doucement, parce qu'il ne voulait pas que le patron de l'hôtel l'entende.

Rien n'arriva, personne ne vint ouvrir. Il aurait pu revenir sur ses pas, car il avait le sentiment désagréable que sa témérité ne lui attirerait que des ennuis; cependant, une obstination intérieure le contraignit à aller de l'avant. Sa main appuya sur la poignée de la porte. Son cœur battait la chamade et sa bouche était sèche. Il devait être fou, complètement fou d'agir ainsi, mais il voulait savoir qui était cette femme. La porte n'était pas fermée à clef. Il pénétra dans la chambre en la refermant discrètement derrière lui.

La pièce était propre et en ordre, mais ne contenait guère de meubles élégants. Il n'y avait qu'une grande armoire brune et deux méchants lits jumeaux. Jean Mercier regarda autour de lui pour voir s'il y avait, par hasard, épinglée au mur, une photographie qu'il pourrait identifier; une fois encore il en fut pour ses frais.

Un mouvement derrière la porte le fit sursauter. Quelqu'un venait. Impossible de sortir, car on appuyait déjà sur la poignée. Saisi de panique, Jean Mercier se jeta à terre et, rapidement, roula sous le lit.

Retenant sa respiration, il observa une paire d'élégantes sandales marcher sur le tapis usagé, la même paire de sandales qu'il avait suivie depuis la place du Marché cet après-midi. Il poussa un soupir de soulagement lorsqu'il la vit ressortir. Il entendit la porte s'ouvrir et se refermer derrière elle et, au bout de

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

Spécialité de croissants parisiens
Pain français

J. GIRAUDO

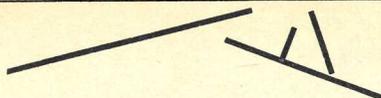
4, rue des Asters, Genève - Tél. 33 16 33

Succursales :

52, rue de Lausanne, tél. 32 29 40

87, rue de Lausanne, tél. 32 77 58

57, rue du Grand-Pré, tél. 34 24 37



A. ALBISATI & Fils

Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrie

11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40



35 19 35

ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE

16
EAUX-
VIVES

**LÉOPOLD
&
KERNEN**

quelques minutes, il sortit à son tour de son inconfortable cachette et s'épongea le front. Il avait eu chaud, mais son esprit n'était pas satisfait, car il n'avait pas encore trouvé le moyen d'établir irréfutablement l'identité de son inconnue.

Soudain, son visage s'illumina: il avait trouvé. Tout le monde chante dans l'intimité de la salle de bains, pensa-t-il, et s'il pouvait attendre que la femme prenne son bain et se mette à chanter il aurait la réponse.

Il y avait une porte intérieure donnant dans la chambre. Il l'ouvrit avec précipitation et la vue d'une énorme armoire qui allait jusqu'au plafond placée dans un coin de la longue et étroite salle de bains le fit sourire de joie. Tremblant d'excitation, il ouvrit l'armoire et regarda dedans. Oui, il y avait de la place à l'intérieur en se serrant et en se pelotonnant pour ne pas heurter l'étagère du dessus sur laquelle était posée une montagne de linges de toilette blancs comme neige.

Consultant sa montre, Jean Mercier fut étonné de voir combien le temps passait. L'heure était à présent écoulée et Cécile allait s'inquiéter s'il ne rentrerait pas immédiatement. Il pouvait aussi attendre longtemps avant que son inconnue ne se décidât à prendre un bain, mais il était déterminé à rester, advenue que pourra!

A suivre

Le raide rappelle aux responsables des sections que les manuscrits doivent lui être remis pour le 10 de chaque mois et espère de ce fait qu'il aura moins de boulot la prochaine fois pour boucher les trous. D'avance merci.

Le tire-ligne de service

**MEUBLES
E. CLERICI S.A.**
MENUISERIE et AGENCEMENT

Rue de Lancy 18
Tél. 42 26 90

A. Perinetto

Staff - Moulage
Décoration
Plafonds suspendus

Avenue de la Foretaille 17a
Chambésy-Genève Tél. 58 11 86

affaires financières

vos économies

discrétion

confiance

vous aussi

individuellement

Société de Banque Suisse
Schweizerischer Bankverein



1872

sécurité



FIAT

Vente voitures Fiat
neuves et occasions

Essai
sans engagement
des 124, 125, 127, 128

Agence FIAT : GARAGE DU MÔLE, Genève

55-59, rue Ferrier BINGGELI & MÜHLEBACH S.A. Tél. 31 29 30

Réparation de carrosserie soignée

Vente huiles, pneus, accessoires

Articles été et hiver

J. A. GENÈVE

Changements d'adresse et
numéros non distribués
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine



**Outillage - Fournitures industrielles
Acier étiré - Laiton - Aluminium
Acier de décolletage pour automates**

Dépositaire des usines :

**Boillat S. A., Reconvilier
Von Moos, Lucerne**

François Girard & Cie

2, boulevard James-Fazy

1211 Genève 11

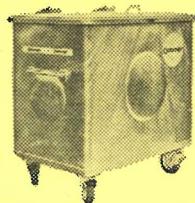
Tél. (022) 32 15 12

Spécialiste du CONTAINER

**CONTAINERS A ORDURES ET POUBELLES
OCHSNER**

Tôle d'acier emboutie
Zingué au four
Roulettes spécialement robustes
et orientables avec frein
Robinet de vidange
Levage par tout camion spécial
de la voirie
3 modèles : Types I, II, III

Capacité :
800 litres
600 litres



HAUTEVILLE

FONDÉ EN 1931

sports



*Association sportive des
fonctionnaires, employés et ouvriers
de l'Etat et de la Ville de Genève*



23^{me} année

BULLETIN N° 224

Jun 1972



Roulez sans soucis...

La DAS, défense automobile suisse, vous garantit une protection juridique intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties
Primes modiques

Nos agences: Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano,
St-Gall, Zurich

La Suisse

c'est chaque jour

- un moment de détente
- une pause agréable
- une source d'informations qui ne vous coûte que quelques centimes

Pourquoi donc vous refuser ce plaisir ?

H. ETTER

**Couleurs
et vernis**

... maintenant à la rue de Montchoisy 74

BATIMENT et INDUSTRIE

PEINTURES pour PISCINES

PEINTURES pour sols

Rustiques, Synthétiques

Dépositaires des produits

HERBOL STREIT SA

et nombreuses spécialités

PERMURO

Tous renseignements techniques vous seront fournis avec le plus grand plaisir
Téléphone 35 96 42 et 36 04 30

BULLETIN OFFICIEL DU HAUTEVILLE - SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

No 224

Juin 1972

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

<i>Président central:</i>	Jean LOCCA	Contributions publiques	tél. 27 23 14
<i>Secrétaire:</i>	Michel METRAILLER	Département des finances	tél. 27 22 95
<i>Trésorier:</i>	Jean CROT	Ecole beaux-arts	tél. 24 11 26
<i>Football:</i>	Albert TONASCIA	Bureau C.I.A.	tél. 47 26 76
<i>Basketball:</i>	André OLLIER	Protection civile	tél. 35 60 08
<i>Cyclisme:</i>	Jean LOCCA	Contributions publiques	tél. 27 23 14
<i>Tir:</i>	Roland VELLUZ	112, Vieux-Bureau, Meyrin	tél. 41 95 24
<i>Tennis de table:</i>	Louis BARROT	Caisse de compensation	tél. 36 45 30
<i>Pétanque:</i>	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 27 23 46
<i>Handball:</i>	Jacques QUIBLIER	Contraventions	tél. 27 28 61
<i>Gym. féminine:</i>	Marie-Thérèse CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
<i>Tir aux pigeons:</i>	Jean-Claude VOYAME	Economat cantonal	tél. 27 29 29

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Jean LOCCA, 18, rue du Valais, 1202 GENÈVE

Compte de chèques postaux: 12-9917

Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77

Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA »

Impression: Imprimerie de la « Tribune de Genève »

XIII^e GRAND RALLYE 27 mai 1972

Un succès! Un succès qui dépend de la bonne forme, de la bonne humeur des concurrents. Il n'y a jamais de soucis à se faire avec l'esprit, le bon esprit qui anime les Hautevilliens. Gagnants ou pas, tous avaient le sourire ce samedi-là. C'est toujours le meilleur signe de succès d'une manifestation.

Et quelle classe! Jugez donc! Aucune équipe n'a dû avoir recours à l'enveloppe de secours pour se rendre à la première, une seule pour la deuxième et la quatrième étapes. Et les délais fixés pour parvenir aux étapes ont été en général bien respectés. Il est entendu que le Rallye n'est pas une course de vitesse, mais, cette année, avec notre parcours dessiné en étoile à travers le canton, le nombre de kilomètres a marqué une nette augmentation aux compteurs des voitures.



médicaments
 parfumerie
 cosmétiques

articles
 de droguerie
 prénaissance

optique

pharmacie principale

drugstore
 11, rue du
 marché
 genève

accessoires
 de mode
 journaux librairie
 prêt-à-porter

acoustique
 photo & cinéma
 disques
 maroquinerie
 gadgets
 tabacs



Entreprise

paul piretti s.a.

**MAÇONNERIE
GYPSERIE
PEINTURE**

15, rue des Voisins
Tél. 24 42 34

J. GIACOBINO S.A.

CHAUFFAGES CENTRAUX

- INSTALLATIONS THERMIQUES
- BRULEURS A MAZOUT ET A GAZ
- SERVICE D'ENTRETIEN

GENÈVE - Rue de Neuchâtel 8 - Tél. 32 97 48 / 31 21 42

Société fiduciaire

FIREXIM S.A.

Comptabilité - Impôts

Rue de Candolle 8 - Face à l'Université
Téléphone (022) 25 03 06 - 1205 Genève

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Chemin du Centurion 11 - 1227 Carouge-Genève - Tél. 42 65 62

Bernard PETZOLD

Diplômé fédéral

**INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE**

17-19, rue de la Servette
Tél. (3 lignes) 34 67 58

Alfred Alberto

**FERBLANTERIE
PLOMBERIE**

Rue de Carouge 62
1205 GENÈVE
Téléphone 25 06 90 et 26 16 49

Et quelle perspicacité! 7 équipes sur 11 mémorisent les 20 objets contenus dans une valise.

Et quelle virtuosité! Alain PERNET plante 5 clous en ... 18 secondes, Jean SAPPINO en 22 secondes, Pascal VURLOD en 30 secondes; c'est cela, la classe...

Il était sympathique de découvrir de nouveaux concurrents à notre édition 1972. Ils ont agréablement complété le plateau (comme on dit en cyclisme) formé par les équipes traditionnelles que l'on aime toujours rencontrer au Rallye.

Bien sûr, si l'on veut maintenir la tradition du Rallye, il faut pouvoir compter sur l'aide financière du Comité central. C'est pourquoi nous remercions ici sincèrement ce dernier de son aide généreuse.

Et voici, en conclusion, le palmarès du Rallye 1972:

<i>Rang</i>	<i>Equipe</i>	<i>Points</i>
1.	ARN-MULLER-CAND	75
2.	WALASCHEK-VANNOD-ALBERGANTI	110
3.	MÉNÉTREY-COMTE-FONTAINE-CHAVAZ-STEINER	180
4.	THALMANN-BARROT	215
5.	VURLOD-VON ROTH	255
6.	ZUFFEREY-GEX	275
7.	SAPPINO-DOBLER	315
8.	LOCCA-CARREL-AUDRIAZ-BARROT	320
9.	PERNET-BARRINGTON	340
10.	CHIORINO-GUIGNARD-ANTONELLA	405
11.	MERMOUD	475

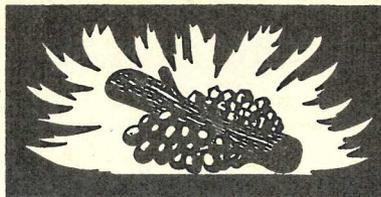
Amoudruz & Fils

Entreprise générale de vidange et du bâtiment

Travaux d'assainissement
Pose de station de pompage
Curage d'égouts et canalisations

14, rue de l'Arquebuse - Téléphone 24 11 83

1204 Genève



**BOIS · CHARBONS
MAZOUT**

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg.

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

PIERRE SIMON

Concessionnaire des Services Industriels
et de l'Administration des Téléphones
Maîtrise fédérale

- ÉCLAIRAGE
- FORCE MOTRICE
- TÉLÉPHONE
- SIGNALISATION
- APPAREILS MÉNAGERS
- LUSTRIERIE

MAGASIN BUREAUX ATELIER DE RÉPARATIONS

AVENUE GALLATIN 11 - GENÈVE

Téléphones 44 42 44 45 03 63

Entreprise du bâtiment

Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75

tél. atelier 36 15 30

tél. appartement 35 42 85



Toutes confections
florales & artistiques

tél. 92 25 28

Vachoux - Genève

Prix spéciaux :

Places de stationnement à Saint-Antoine:

Equipe SAPPINO-DOBLER

Poids des tortues:

Equipe CHIORINO-GUIGNARD-ANTONELLA

Nom des habitants des villages:

Equipe LOCCA-CARREL-AUDRIAZ-BARROT

Nombre d'objets en valise:

Equipe MÉNÉTREY-COMTE-FONTAINE-CHAVAZ-STEINER

après tirage au sort ensuite d'ex-æquo

Nom des oiseaux:

Equipe CHIORINI-GUIGNARD-ANTONELLA

Ficelle:

Equipe MÉNÉTREY-COMTE-FONTAINE-CHAVAZ-STEINER

(Les dames connaissent toutes les ficelles !)

Clous : Prix individuels,

1^{er} Alain PERNET, 2^e Jean SAPPINO,

et chez les dames: 1^{re} M^{me} ZUFFEREY (Bravo !)

2^{es} M^{me} SAPPINO et M^{lle} DOBLER

Bravo à tous, petits et grands, jeunes et moins jeunes et à l'année prochaine !

La Commission du Rallye

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL-BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée

Chambres tout confort

Jardin

Chêne-Bourg - Genève

Tél. 48 88 11

J. Burgener & Fils

Vitrierie — Glaces — Stores

Encadrements — Vitraux

Rue de l'Hôtel-de-Ville 11

1204 Genève

Tél. 24 54 94



E. Preisig

**Horticulteur-
fleuriste**

Av. Jules-Crosnier 4
Tél. 46 85 86

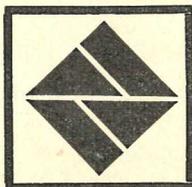
Edouard CHAMAY S.A.

Gérance de fortunes mobilières et immobilières
Toutes assurances aux meilleures conditions
Prêts hypothécaires - Expertises
Vente et achat d'immeubles

RUE PIERRE-FATIO 17

TÉL. 36 74 50

Entreprise de Charpente - Menuiserie



A. VUAGNIAUX

Chemin de la Gravière — 1227 Genève-Acacias
Tél. 42 65 00

ENTREPRISE DU BÂTIMENT
ET DES TRAVAUX PUBLICS

ETTORE CONTI

22, avenue Luserna – 1203 Genève

SORTIE ANNUELLE

La sortie annuelle a été organisée par la section féminine. Les 32 participants n'ont pas hésité à braver le temps maussade et frais pour venir se distraire dans la bonne humeur et l'amitié.

Six jeux étaient prévus au programme et les 16 participantes féminines se sont bien défendues contre les 16 joueurs masculins. Le soir, un peu plus de la moitié se réunissait autour d'une table afin d'y déguster un bon repas, à l'auberge des Vieux-Chênes à Presinge.

Voici le classement:

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Challenge Gustave Baud

	pts		pts
1. LOCCA Jean	49	11. BERSET Liliane	83
2. VURLOD Pascal	50	12. GAVILLET Raymond	84
3. ECUYER Christiane	53	13. CROT Jean	85
4. CUANY Paul-André	58	14. MOTZ Charles	88
5. MUFFAT Ghislaine	71	15. VURLOD Lucienne	91
6. MANDLY Emile	74	16. TISSOT Heidi	92
7. DOLL Christel	76	TONASCIA Albert	92
8. CUANY Marie-Thérèse	77	18. COMTE Roger	96
9. CALDELARI Pierre	78	19. WULLIAMOZ Jean	101
10. TETAZ Henri	80	20. SAUTHOFF Irmhilde	103

GIACOBINO & DELAUNAY

GÉRANCE

Vente et achat d'immeubles, villas, terrains

Prêts hypothécaires – Assurances

Rue Michel-Chauvet 3, Genève

Téléphone 46 77 66

Electroforce S.A.

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Gérald Paschoud, adm.

Rue de l'Avenir 34

1207 Genève

Téléphone 36 16 52

Louis MARTIN S.A.

MANUFACTURE DE GLACES

Chemin de la Marbrerie 3

1227 Genève - Carouge / Tél. 42 32 00

PAPIERS PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.

61, rue du Rhône — Tél. 24 96 30

Genève

REVÊTEMENTS DE SOLS

Schindler Genève

ascenseurs
monte-charge
monte-plats
escaliers roulants
trottoirs roulants

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

Chométy S. A. TOITURES - ÉTANCHÉITÉ

Entreprise spécialisée en: Couverture - Étanchéité - Isolation -
Protection - Anticorrosion et Asphaltages - Travaux d'entretien

Agent exclusif pour Couverture translucide « Cintronef » Auto-porteur

3^{bis}, Route de Drize - 1227 CAROUGE - GENÈVE - Tél. 022/43 74 55

	pts		pts
21. CAND Maurice	105	27. POHLER Karine	126
22. VON ROTH Otto	111	28. MATTI Sonia	137
GARCIN Denise	111	29. AUDRIAZ Gaston	139
24. BEDA Denise	113	30. ROCHAT Madeleine	144
25. CUANY Jean-Jacques	120	31. BEDA Josiane	145
STEINER Maria	120	32. CUANY Marie-Jeanne	146

Challenge Raymond Gavillet

Jeux : Fléchettes — Boules — Boutons

	pts		pts
1. CUANY Paul-André	15	12. VURLOD Lucienne	40
ECUYER Christiane	15	13. DOLL Christel	41
3. CUANY Marie-Thérèse	24	14. TETAZ Henri	48
4. GAVILLET Raymond	33	15. SAUTHOFF Irmhilde	51
5. MUFFAT Ghislaine	34	16. CALDELARI Pierre	54
LOCCA Jean	34	17. WULLIAMOZ Jean	55
7. TISSOT Heidi	35	18. MOTZ Charles	57
8. MANDLY Emile	36	GARCIN Denise	57
9. BEDA Denise	37	STEINER Maria	57
10. VURLOD Pascal	38	AUDRIAZ Gaston	57
TONASCIA Albert	38	22. ROCHAT Madeleine	59

R. Meletta & O. Bellosta

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES

SERRURERIE

Rue du Vieux-Collège 7

Tél. 24 36 59 Genève

Jean Schneider

**Menuiserie
Charpente**

Route de Veyrier 10
1227 Carouge
Tél. 43 53 34

**FERBLANTERIE
INSTALLATIONS SANITAIRES**

Alphonse Prini

10, rue Lissignol, Genève
Tél. 32 33 59

	pts		pts
CUANY Jean-Jacques . . .	59	28. MATTI Sonia	67
24. VON ROTH Otto	63	29. CUANY Marie-Jeanne . . .	69
25. POHLER Karine	64	30. BEDA Josiane	70
CROT Jean	64	CAND Maurice	70
27. BERSSET Liliane	65	COMTE Roger	70

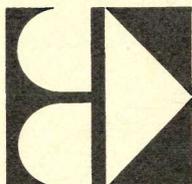
L'abondance des matières nous oblige à reporter dans un prochain numéro certaines chroniques. Nous rappelons aux responsables que le rédacteur attend les articles jusqu'au 10 août 1972 pour notre numéro d'été qui doit sortir à fin août. Les responsables des contributions publiques sont priés de me communiquer également leurs nouveaux numéros de téléphone afin qu'ils puissent être inscrits en page 1 de notre prochain bulletin. D'avance merci.

René Pharisa

FERBLANTERIE — INSTALLATIONS SANITAIRES

Rue Chausse-Coqs 18

Téléphone 24 30 87



agence immobilière

**jacques
bordier & cie**

8, rue du vieux-collège
1204 Genève
tél. 022/253384

Henri Piretti

Taille de pierre
en tous genres
Ravalement de façades
Fourniture de pierres
dures et tendres

Rue Saint-Joseph 9
Carouge - Genève

Tél. 42 01 75

Coffres-forts FICHET-BAUCHE

blindés et antichalumeaux
sur toute les faces

Représentation **SOS**

19, rue du Rhône Tél. 24 22 22

Challenge Adolphe Taponnier

Jeux : Massacre — ping-pong — Pingouins

	pts		pts
1. VURLOD Pascal	12	17. GAVILLET Raymond	51
2. LOCCA Jean	15	VURLOD Lucienne	51
3. BERSET Liliane	18	19. SAUTHOFF Irmhilde	52
4. CROT Jean	21	20. CUANY Marie-Thérèse	53
5. CALDELARI Pierre	24	21. TONASCIA Albert.	54
6. COMTE Roger	26	GARCIN Denise	54
7. MOTZ Charles	31	23. TISSOT Heidi	57
8. TETAZ Henri	32	24. CUANY Jean-Jacques	61
9. DOLL Christel	35	25. POHLER Karine	62
CAND Maurice	35	26. STEINER Maria	63
11. MUFFAT Ghislaine	37	27. MATTI Sonia	70
12. ECUYER Christiane	38	28. BEDA Josiane	75
MANDLY Emile	38	29. BEDA Denise	76
14. CUANY Paul-André.	43	30. CUANY Marie-Jeanne	77
15. WULLIAMOZ Jean	46	31. AUDRIAZ Gaston	82
16. VON ROTH Otto	48	32. ROCHAT Madeleine	93

Jalcolor S.A.

Dépôt de la fabrique JALLUT S. A.
Bussigny-Lausanne

Rue Dancet 7 - Genève
Tél. (022) 24 26 24
24 84 68

Couleurs et vernis

Ouvert
le samedi matin

DITES :



AGENT GÉNÉRAL



Rue Ami-Lullin 3

Tél. 35 22 00

Challenge Barillon

	pts		pts
1. ECUYER Christiane	53	9. GARCIN Denise	111
2. MUFFAT Ghislaine	71	10. BEDA Denise	113
3. DOLL Christel	76	11. STEINER Maria	120
4. CUANY Marie-Thérèse	77	12. POHLER Karine	126
5. BERSET Liliane	83	13. MATTI Sonia	137
6. VURLOD Lucienne	91	14. ROCHAT Madeleine	144
7. TISSOT Heidi	92	15. BEDA Josiane	145
8. SAUTHOFF Irmhilde	103	16. CUANY Marie-Jeanne	146

Les champions des différents jeux :

Jeu de massacre:	Liliane BERSET	126 points
Jeu des fléchettes:	Emile MANDLY	875 points
Jeu du ping-pong:	Roger COMTE	15 points
Jeu des pingouins:	Albert TONASCIA	19 points
Jeu des boules:	Paul-André CUANY	40 cm
Jeu des boutons:	Ghislaine MUFFAT	143 points

Fonctionnaires qui désirez pratiquer un sport, renseignez-vous auprès des présidents des sections respectives dont les noms, adresses et numéros de téléphones figurent au début de notre bulletin.

ALLE FAHRZEUGINSTRUMENTE

e.o.bär

SERVICE

ZÜRICH

ANKERSTRASSE 27
(051) 27 60 75

BERN

WASSERWERKG. 2
(031) 22 76 11

GENÈVE

RUE ED. ROD 16
(022) 33 76 75

TOUS LES INSTRUMENTS DE BORD

Jacques Francioli

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 Genève
Tél. 41 12 22

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

La vie des sections

TIR



CHALLENGE CHÊNOIS 1972

Organisé comme de coutume au stand de Chêne, ce concours a eu lieu les 15 et 16 avril 1972. 43 groupes représentant 28 sociétés y participèrent, dont notre section avec 1 groupe.

Trois de nos tireurs se rendent au stand le samedi matin et, sans doute décidés à « faire un malheur », obtiennent les résultats suivants:

R. BLOCH 100 points, H. NICOD 98 points et R. BUDRY 97 points,

soit une perte de 5 points sur le résultat maximum de 300 points.

Comme les nouvelles vont vite, les trois autres tireurs qui doivent tirer le dimanche matin, sont rapidement mis au courant de ces résultats, et cela n'est pas pour les calmer car un succès final est à entrevoir.

Le dimanche matin, les commentaires vont bon train et chacun calcule les chances de Chêne ou de Hauteville qui restent les deux seuls groupes à pouvoir enlever le challenge, et parmi les tireurs l'incertitude règne pour savoir qui va commencer.

Enfin, A. FAVRE se met en stalle et réussit 95 points. Pendant ce temps un tireur de Chêne réussit 96 points. Nous possédons à ce moment-là 5 points d'avance sur Chêne.

Puis c'est au tour de R. VELLUZ: 86 points et pour finir L. MAUDRY: 91 points.

Total du groupe: 481 points, le résultat de R. VELLUZ étant éliminé.

CANALISATIONS

POMPAGE DE FOSSES

VIDANGE HYDRAULIQUE

ASSAINISSEMENT

OBSTRUCTIONS

INONDATIONS

ENTREPRISE

NELLO BRIGHENTI

fondée en 1861

Bureaux ☎ **31 97 20** (2 lignes)

Dépôt ☎ **33 61 95**

22, rue Ph.-Plantamour

100 ANS D'EXPÉRIENCE

ÉLECTRICITÉ POUR L'AUTOMOBILE
Service Diesel

VICTOR MERZ S.A.

Rue des Rois 1
Rue du Stand 31

Téléphone 25 12 25

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence
CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR
Téléphone 24 14 56

Jacques Zeier
constructions métalliques

3, chemin de la Marbrerie
Téléphone 43 45 16 (atelier)
Téléphone 25 75 27 (bureau)
1227 CAROUGE

Menuiserie-Ebénisterie

Restauration ancien
Réparation

Henri GAY

Tél. 24 00 39 1, rue Daniel-Colladon

**ENTREPRISE
SANITAIRE**

R. Arpin Fils

24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

Confiserie Rusterholz
Salon-Thé

au cœur de la vieille ville

13, rue de la Cité Tél. 24 18 37

Maison V. Guimet S. A.
Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12 GENÈVE
Tél. 32 54 03

MAÇONNERIE - TRAVAUX PUBLICS

J. E. PERRET & Cie

17. rue Daniel-Gevril

Tél. 42 00 30 - Carouge

Pour Chêne, il reste encore deux tireurs et si l'un réussit 96 points, ils sont vainqueurs. Le premier atteint 95 points, nous conservant encore 1 point d'avance.

Tout le monde attend avec impatience que J. ARNAUD se décide. A 10 h 45, il commence. Les coups d'essais sont bons. Premier carton: 4 points de perdus, 6^e coup un 9. C'est terminé, Hauteville est premier.

Classement final (43 groupes)

	<i>pts</i>		<i>pts</i>
1. Hauteville	481	4. Swissair	475
2. Chêne	480	5. Arquebuse	474
3. Technicair	476	etc.	

Classement individuel: (258 tireurs)

	<i>pts</i>		<i>pts</i>
1. R. BLOCH — Hauteville	100	puis:	
(max.) 10 × 10		5. H. NICOD — Hauteville	98
2. H. MEYFARTH — Sécheron	100	13. R. BUDRY — Hauteville	97
(98+2)		etc...	
3. A. FRAINIER — Chêne	99		

Nous adressons encore nos félicitations à nos tireurs pour ce brillant résultat et souhaitons que nous ne nous arrêtions pas en si bon chemin.

L. M.

**MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE**

C. PFUND & Cie

21, rue de l'Avenir
1207 GENÈVE
Tél. 36 37 53

Chemiserie-Chapellerie

W. Frey

**Chemises Metzger
Sous-vêtements pour
messieurs, Schiesser, Isa**

1, place des Eaux-Vives, Genève

J. & Y. Berchten

succ. de Berchten Frères

GYPSERIE-PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 9-11

Téléphone 36 60 74

MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE
CHARPENTE

E. FRANCHINO

Maîtrise fédérale

Rue Royaume 13
Genève
Tél. 32 59 33

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève

MACHINES-OUTILS

outillage de précision

Henri METZNER S.A.

Rue Pécolat 5, Genève
Tél. 32 37 58

Th. Zimmermann

Menuiserie
Agencement

Rue Rothschild 51-53
Genève
Tél. 32 20 52

ZSCHOKKE

Génie civil et bâtiment
Travaux spéciaux
Bureau d'étude

SOCIÉTÉ ANONYME CONRAD ZSCHOKKE
42, rue du 31-Décembre, 1207 Genève — Téléphone 35 12 20

ASCENSEURS **SABIEM** MONTE-CHARGE

Vente - Montage - Transformations - Entretien - Dépannage - Réparations

Représ. exclusif pour la Suisse: **A. BORN & Cie**, rue Carteret 22 - Genève

22, rue Carteret, Tél. (022) 33 47 00 2, route des Jeunes, Tél. (022) 42 81 07

En cas de non réponse: Tél. (022) 34 22 33

PÉTANQUE

COUPE RENAULT

Six triplettes du Hauteville ont participé, le samedi 3 juin, à la coupe Renault. Nos amis GENDRE, ANDREY et DESHUSSES ont sauvé l'honneur de notre Société en prenant la 5^e place du tournoi. Les autres équipes ont été éliminées en barrage (2) et en poules (3).



CHAMPIONNAT DE L'UNION CORPORATIVE GENEVOISE DE PÉTANQUE

La situation du championnat au 13 juin 1972 se présente comme suit:

Série HONNEUR — groupe a

Hauteville I est actuellement 5^e ex æquo avec 12 matches joués (M.), 5 victoires (V.) et 7 défaites (D.).

Série A — groupe a

Hauteville II occupe la première place de ce groupe avec 12 V. et 2 D.; Cette équipe a joué tous ses matches; elle peut encore être rejointe par Charmilles II, qui n'a concédé que 2 défaites, mais qui doit encore disputer deux rencontres.

Nos vives félicitations à TROTTET, ANDREY et GENDRE soutenus par SCHMID.

ENTREPRISE DE GÉNIE CIVIL
TRAVAUX PUBLICS ET PEINTURE DE BÂTIMENTS

Pierre DESSIMOZ

MEYRIN

Tél. 41 55 60

Café-Restaurant de l'Hôtel de Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo

Tél. 24 99 48

Local du Hauteville-Sports

1204
genève
rue du stand 1



TOITURES

A GENEUX - DANCET S.A.

tél. 24 82 75



Gypserie-
Peinture
Papiers peints
Entreprise

Jean-Pierre KELLER

Successeur de Charles Keller

Bureaux :

67, rue des Eaux-Vives, tél. 35 44 45

M. DUCRET

DÉMÉNAGEMENTS - Emballage
Expéditions - Transports de pianos

2, rue de Montchoisy
Téléphone 36 92 65

Gilbert

Taddeo Toitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs

1249 Puplinge

Tél. 50 16 11

Vitrierie — Stores

M. Viglino & Fils

Tél. 25 11 84 - 24 06 95 - 25 65 14

Radio-Electro S.A.

vous offre en location un téléviseur couleur
PHILIPS (neuf) pour Fr. 100,— par mois.

Reprise de votre ancien poste
aux meilleures conditions.

Passage Malbuisson 22-26

1204 GENÈVE

Tél. 26 11 05

Série B — groupe a

Le classement définitif voit OMS I en tête avec 14 M. 11 V. 3 D. Hispano I et Hauteville III, 2^{es} ex æquo, doivent se rencontrer en match de barrage pour se départager. Ces deux équipes ont 14 M. 9 V. et 5 D.

Série C — groupe a

L'équipe du Président, du Vice-président et du Secrétaire sera 6^e, car tous ses titulaires se bronzent sur la côte d'Azur et ne pourront pas rencontrer en match de barrage l'équipe classée actuellement 5^e ex æquo avec eux. Ce groupe a été dominé par Similor I, 14 M. 13 V. 1 D.

Série C — groupe b

Une poule à trois devra départager Charmilles IV, Amesa II et Hauteville V, 1^{ers} ex æquo avec 14 M. 10 V., 4 D. Nos vœux accompagnent SCHOPFER, JOLLIET et MARÉCHAL.

Série D — groupe a

Magnifique performance de nos collègues BATTIATO, HAVART et ZWYER qui ont mené Hauteville VI à la 1^{re} place de son groupe, avec le très beau résultat de 14 M. 13 V. et 1 D. seulement.

Série E — groupe a

Hauteville VII (notre équipe de pompiers avec BOUCHARD, BREDÀ, DUBATH, FELDER et SCHLATTER) et Givaudan VII, avec 14 M. 9 V., 5 D., doivent disputer un match de barrage pour la 1^{re} place. Allez-y, les gars !

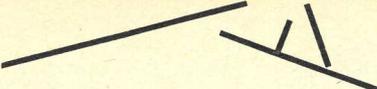
Série F — groupe a

Classement définitif: 1^{ers} ex æquo: OMS II, UGDO II et Tarex VI 14 M., 9 V., 5 D. 4^{es} ex æquo: Similor III et Hauteville IX 14 M., 8 V., 5 D.

ÉCLAIRAGE
FORCE MOTRICE
TÉLÉPHONE
SONNERIE

FAVRE
ÉLECTRICITÉ
Concessionnaire des S.I. et P.T.T.
LUMINAIRE D'ART

7, boulevard Carl-Vogt - Téléphone 25 22 88



A. ALBISATI & Fils
Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrerie
11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40

 35 19 35	ÉLECTRICITÉ TÉLÉPHONE
16 EAUX- VIVES	LÉOPOLD & KERNEN

Série F — groupe b

Classement définitif: 1^{er}: UGDO I 14 M., 12 V., 2 D. 2^{es} ex æquo: Tarex VII, Tavaro V et Hauteville VIII 14 M., 8 V., 6 D.

Dans les deux groupes de la série F, des matches de barrage doivent départager les ex-æquo.

Série G — groupe a

Caran d'Ache II et Hauteville X sont actuellement en tête avec 10 M., 8 V., 2 D. Ces deux équipes doivent encore se rencontrer. Tenons-nous les pouces pour que nos amis STECK, Jean-Pierre GUNTZ et MERMOUD brothers se classent 1^{ers} de leur groupe.

Série G — groupe b

L'équipe d'Hauteville XI a gagné les 10 parties qu'elle a disputées et ne peut plus être rejointe à la 1^{re} place. Un très grand bravo à nos amis VURLOD, CUANY, VON ROTH et GONTHIER qui attendent avec impatience leurs collègues d'Hauteville X pour la finale!

Série H — groupe a

Hauteville XII est actuellement 4^e avec 10 M., 5 V. et 5 D. Hauteville XIV est 5^e ex æquo avec 10 M., 4 V. et 6 D.

Série H — groupe b

Hauteville XIII n'a disputé que 8 rencontres sur 14. C'est actuellement l'équipe qui a perdu le moins de matches, soit 3.

Le comportement de nos joueurs a été merveilleux. Deux équipes sont certaines de disputer la finale de leur série (Hauteville VI en série D et Hauteville XI en série G). Cinq autres équipes doivent encore se battre pour avoir cet honneur. Nous pouvons espérer trouver une de nos équipes disputer les finales des séries A — C — E — G et H.

JPM

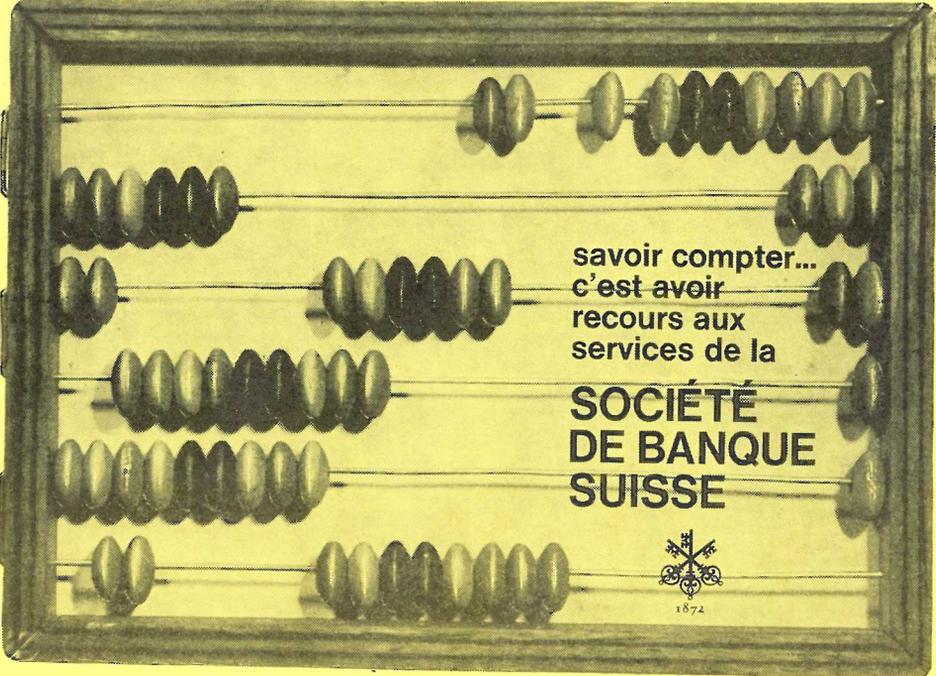
**MEUBLES
E. CLERICI S.A.**
MENUISERIE et AGENCEMENT

Rue de Lancy 18
Tél. 42 26 90

A. Perinetto

Staff - Moulage
Décoration
Plafonds suspendus

Avenue de la Foretaille 17a
Chambésy-Genève Tél. 58 11 86



savoir compter...
c'est avoir
recours aux
services de la

**SOCIÉTÉ
DE BANQUE
SUISSE**



FIAT

Vente voitures Fiat
neuves et occasions

Essai
sans engagement
des 124, 125, 127, 128

Agence FIAT : GARAGE DU MÔLE, Genève

55-59, rue Ferrier BINGGELI & MÜHLEBACH S.A. Tél. 31 29 30

Réparation de carrosserie soignée

Vente huiles, pneus, accessoires

Articles été et hiver

J. A. GENÈVE

Changements d'adresse et
numéros non distribués
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine



Outils - Fournitures industrielles
Acier étiré - Laiton - Aluminium
Acier de décolletage pour automates

Dépositaire des usines :

Boillat S. A., Reconvilier
Von Moos, Lucerne

François Girard & Cie

2, boulevard James-Fazy

1211 Genève 11

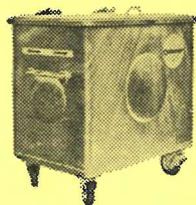
Tél. (022) 32 15 12

Spécialiste du CONTAINER

CONTAINERS A ORDURES ET POUBELLES
OCHSNER

Tôle d'acier emboutie
Zingué au four
Roulettes spécialement robustes
et orientables avec frein
Robinet de vidange
Levage par tout camion spécial
de la voirie
3 modèles : Types I, II, III

Capacité :
800 litres
600 litres



HAUTEVILLE

FONDÉ EN 1931

sports



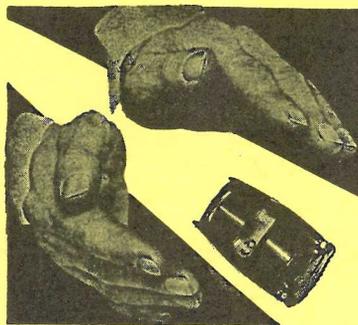
*Association sportive des
fonctionnaires, employés et ouvriers
de l'Etat et de la Ville de Genève*



23^{me} année

BULLETIN N° 225

Juillet-Août 1972



Roulez sans soucis...

La DAS, défense automobile suisse, vous garantit une protection juridique intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties
Primes modiques

Nos agences: Bale, Berne, Genève, Lausanne, Lugano,
St-Gall, Zurich

La Suisse

c'est chaque jour

- un moment de détente
- une pause agréable
- une source d'informations qui ne vous coûte que quelques centimes

Pourquoi donc vous refuser ce plaisir ?

H. ETTER

COULEURS ET VERNIS

... maintenant à la rue de Montchoisy 74

BATIMENT et INDUSTRIE
PEINTURES pour PISCINES
PEINTURES pour SOLS
Rustiques, Synthétiques

Dépositaire de différentes
grandes marques
et nombreuses spécialités

Tous renseignements techniques vous seront fournis avec le plus grand plaisir

Tél. 35 96 42 et 36 04 30

BULLETIN OFFICIEL DU HAUTEVILLE - SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

No 225

Juillet-Août 1972

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

<i>Président central:</i>	Jean LOCCA	Contributions publiques	tél. 27 23 14
<i>Secrétaire:</i>	Michel METRAILLER	Département des finances	tél. 27 22 95
<i>Trésorier:</i>	Jean CROT	Ecole beaux-arts	tél. 24 11 26
<i>Football:</i>	Albert TONASCIA	Bureau C.I.A.	tél. 47 26 76
<i>Basketball:</i>	André OLLIER	Protection civile	tél. 35 60 08
<i>Cyclisme:</i>	Jean LOCCA	Contributions publiques	tél. 27 23 14
<i>Tir:</i>	Roland VELLUZ	112, Vieux-Bureau, Meyrin	tél. 41 95 24
<i>Tennis de table:</i>	Louis BARROT	Caisse de compensation	tél. 36 45 30
<i>Pétanque:</i>	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 27 23 46
<i>Handball:</i>	Jacques QUIBLIER	Contraventions	tél. 27 28 61
<i>Gym. féminine:</i>	Marie-Thérèse CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
<i>Tir aux pigeons:</i>	Jean-Claude VOYAME	Economat cantonal	tél. 27 29 29

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Jean LOCCA, 18, rue du Valais, 1202 GENÈVE

Compte de chèques postaux: 12-9917

Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77

Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA »

Impression: Imprimerie de la « Tribune de Genève »

XXV^e CRITÉRIUM CYCLISTE DU HAUTEVILLE-SPORTS

A CARTIGNY

Dimanche 24 septembre 1972, dès 8 heures du matin

Pour le quart de siècle d'existence de cette compétition
une formule qui intéressera petits et grands !

Dames et Messieurs !



médicaments
parfumerie
cosmétiques

drugstore
11, rue du
marché
genève

articles
de droguerie
prénaissance

optique
**pharmacie
principale**

acoustique
photo & cinéma
disques
maroquinerie
gadgets
tabacs



Entreprise

paul piretti s.a.

**MAÇONNERIE
GYPSERIE
PEINTURE**

15, rue des Voisins
Tél. 24 42 34

Société Coopérative d'Installations Electriques

Installations — Lumière — Téléphone — Télédiffusion

Concessionnaire des Services Industriels
et de l'Administration des Téléphones

Vieusseux 14 bis

Téléphone 33 36 00
(3 lignes)

Société fiduciaire

FIREXIM S.A.

Comptabilité - Impôts

Rue de Candolle 8 - Face à l'Université
Téléphone (022) 25 03 06 - 1205 Genève

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 93 12 28

Bernard PETZOLD

Diplômé fédéral

**INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE**

17-19, rue de la Servette
Tél. (3 lignes) 34 67 58

Alfred Alberto

**FERBLANTERIE
PLOMBERIE**

Rue de Carouge 62
1205 GENÈVE
Téléphone 25 06 90 et 26 16 49

CYCLISME

XXV^e CRITÉRIUM CYCLISTE DU HAUTEVILLE-SPORTS

Dimanche 24 septembre 1972, dès 8 heures



C'est une nouvelle fois sur le circuit de Cartigny qu'aura lieu notre 25^e critérium cycliste, qui remporte chaque année un immense succès sportif. Nous invitons les mordus de la petite reine à s'inscrire nombreux à cette épreuve dont le règlement suit.

D'ores et déjà, nous sommes en mesure de vous annoncer que, pour conclure dignement cette manifestation d'anniversaire, un repas en commun est organisé. Nous espérons vous y rencontrer nombreux, afin d'y trouver une ambiance bien hautevillienne.

Ce repas sera servi vers 13 heures à la salle communale de Cartigny.
Au menu :

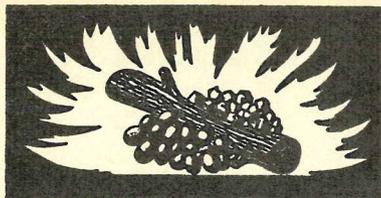
PÂTÉ EN CROÛTE GARNI
FRICASSÉE GENEVOISE
NOUILLES AU BEURRE
SALADE
DESSERT

Prix du repas: Fr. 12.— par personne, service compris.

R. Meletta & O. Bellosta

**CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
SERRURERIE**

Rue du Vieux-Collège 7
Tél. 24 36 59 Genève



**BOIS · CHARBONS
MAZOUT**

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg.

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

PIERRE SIMON

Concessionnaire des Services Industriels
et de l'Administration des Téléphones
Maîtrise fédérale

- ÉCLAIRAGE
- FORCE MOTRICE
- TÉLÉPHONE
- SIGNALISATION
- APPAREILS MÉNAGERS
- LUSTRERIE

MAGASIN BUREAUX ATELIER DE RÉPARATIONS

AVENUE GALLATIN 11 - GENÈVE
Téléphones 44 42 44 45 03 63

Entreprise du bâtiment

Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
tél. atelier 36 15 30
tél. appartement 35 42 85

Fleurs

*Toutes confections
 florales & artistiques*
 tél. 92 25 28
Vachoux - Genève

Les inscriptions seront reçues *jusqu'au jeudi 21 septembre 1972 à midi au plus tard* auprès des membres mentionnés ci-dessous.

Souhaitons à coureurs et spectateurs beau temps et bonne humeur à l'occasion de cette rencontre.

XXV^e CRITÉRIUM CYCLISTE DU HAUTEVILLE-SPORTS

Dimanche 24 septembre 1972, dès 8 heures

RÈGLEMENT

Participation : ouvert aux fonctionnaires cantonaux en activités et anciens fonctionnaires, membres du Hauteville-Sports, ainsi qu'à tous les employés et ouvriers de l'Etat, de la Ville, des Services Industriels de Genève, de la CGTE et des employés des Communes genevoises.

Parcours : circuit de Cartigny — La Petite Grave. Boucle: route d'Aire-la-Ville, La Petite Grave, Cartigny. Circuit de 3 km 200 avec départ et arrivée à Cartigny cimetière.

Formule : 4 catégories — 4 départs.

1. Epreuve réservée aux enfants des fonctionnaires mentionnés ci-dessus (garçons et filles) nés(es) après le 1^{er} janvier 1958 sur 1 tour.
2. Epreuve réservée aux dames fonctionnaires, sur 1 tour de circuit et sans handicap.
3. Epreuve réservée aux « Anciens » étant nés avant le 1^{er} janvier 1938, sur 6 tours avec handicaps.

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL-BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
 Chambres tout confort
 Jardin

Chêne-Bourg - Genève
 Tél. 48 88 11

J. Burgener & Fils

Vitrierie — Glaces — Stores
 Encadrements — Vitraux

Rue de l'Hôtel-de-Ville 11
 1204 Genève Tél. 24 54 94



E. Preisig

**Horticulteur-
fleuriste**

Av. Jules-Crosnier 4
Tél. 46 85 86

Pour toutes vos assurances, une adresse à retenir

Place St-Gervais - 2, rue Vallin

Tél. 31 04 50

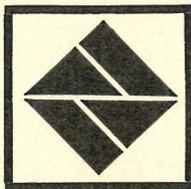


AGENCE GÉNÉRALE

Henri BORRINI

V E - MALADIE - ACCIDENTS - RESPONSABILITÉ CIVILE
AUTOS ET TOUTES ASSURANCES COLLECTIVES

Entreprise de Charpente - Menuiserie



A. VUAGNIAUX

Chemin de la Gravière — 1227 Genève-Acacias
Tél. 42 65 00

ENTREPRISE DU BÂTIMENT
ET DES TRAVAUX PUBLICS

ETTORE CONTI

22, avenue Luserna – 1203 Genève

HANDICAPS

1932 à 1937	handicap	1 min. 30 sec.
1922 à 1931	handicap	1 min. 00 sec.
1912 à 1921	handicap	0 min. 30 sec.
1911 et antérieur		scracht

4. Epreuve réservée aux « Coureurs » étant nés après le 1^{er} janvier 1938, sur 12 tours, sans handicap.

Pour toutes ces épreuves aucune bonification n'est attribuée aux concurrents se présentant au départ avec un vélo de tourisme.

Horaire : distribution des dossards dès 8 heures devant la salle communale de Cartigny.

Départ : 8 h. 30 Epreuve « Enfants ».

8 h. 45 Epreuve « Dames ».

9 h. 15 Epreuve « Anciens ».

10 h. 15 Epreuve « Coureurs ».

Vestiaires : salle communale de Cartigny (sous-sols).

Inscriptions : dès le lundi 4 septembre 1972 et jusqu'au jeudi 21 septembre 1972 à midi auprès de :

COMTE Roger (Département des finances) Tél. 35 75 00 int. 207

TERRIER Louis (Voirie) Tél. 43 01 50

SCHMID Jean (Services Industriels) Tél. 26 88 11 int. 343

En aucun cas le délai d'inscription ne sera prolongé.

Prix d'inscription : fr. 2.—.

Roger Sonnaillon

Maîtrise fédérale

Rue de la Marbrerie 7 1227 Carouge

Tél. (022) 42 65 35 (022) 24 95 73

Atelier de construction mécanique et de serrurerie

Chariots de manutention de tout genre

Constructeur du « chariot chauffant » pour
asiles, maisons de retraite, hôpitaux, etc.

ZSCHOKKE

Génie civil et bâtiment
Travaux spéciaux
Bureau d'étude

SOCIÉTÉ ANONYME CONRAD ZSCHOKKE
42, rue du 31-Décembre, 1207 Genève — Téléphone 35 12 20

Serrurerie générale et
construction métallique

ANTOINE PICUT

Succ. Maurice PICUT

Chêne-Bougeries 39 — GENÈVE — Téléphone 48 56 87

PAPIERS PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.

61, rue du Rhône — Tél. 24 96 30

Genève

REVÊTEMENTS DE SOLS

Schindler Genève

ascenseurs
monte-charge
monte-plats
escaliers roulants
trottoirs roulants

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

Chométy S. A. TOITURES - ÉTANCHÉITÉ

Entreprise spécialisée en: Couverture - Etanchéité - Isolation -
Protection - Anticorrosion et Asphaltages - Travaux d'entretien

Agent exclusif pour Couverture translucide « Cintronef » Auto-porteur

3bis, Route de Drize - 1227 CAROUGE - GENÈVE - Tél. 022/43 74 55

N.B. — Pour les non-membres du Hauteville-Sports la cotisation de fr. 5.— sera perçue.

Payable à l'inscription qui doit être faite au moyen du bulletin spécial à disposition des intéressés aux adresses susmentionnées.

Pour les épreuves « Enfants » et « Dames », aucune finance d'inscription ne sera perçue.

Prix : tous les arrivants seront récompensés. Nombreux prix spéciaux.

Distribution des prix et proclamation des résultats vers 12 h. 15.

La plus grande prudence est recommandée aux concurrents, lesquels ont l'obligation de se conformer au code de la route et aux règles de la circulation. Les organisateurs déclinent toute responsabilité quant aux accidents pouvant survenir en cas de non-observation de ces prescriptions.

Tous les cas non prévus par le présent règlement seront examinés et tranchés sans appel par le jury de la course.

Le Comité d'organisation

*L'exercice physique conduit automatiquement
à appliquer les règles
les plus bienfaisantes de l'hygiène*

Lucien DUBECH (« Où va le sport »)

Vitrierie — Stores

M. Viglino & Fils

Tél. 25 11 84 - 24 06 95 - 25 65 14

Jean Schneider

**Menuiserie
Charpente**

Route de Veyrier 10
1227 Carouge
Tél. 43 53 34

J. GIACOBINO S.A.

CHAUFFAGES CENTRAUX

- INSTALLATIONS THERMIQUES
- BRULEURS A MAZOUT ET A GAZ
- SERVICE D'ENTRETIEN

GENÈVE – Rue de Neuchâtel 8 – Tél. 32 97 48 / 31 21 42

Edouard CHAMAY S.A.

Gérance de fortunes mobilières et immobilières
Toutes assurances aux meilleures conditions
Prêts hypothécaires - Expertises
Vente et achat d'immeubles

RUE PIERRE-FATIO 17

TÉL. 36 74 50

René Pharisa

FERBLANTERIE — INSTALLATIONS SANITAIRES

Rue Chausse-Coqs 18

Téléphone 24 30 87

NOUVELLES DE LA FAMILLE HAUTEVILLIENNE

Membres passifs nouveaux : Jacques MARGRAF et René MAGNENAT.

Nouveaux membres actifs :

Richard BLOCH, Gérard COINDET, Robert DUMAS, Gérard PERRIN, Gérard REYMOND, Jean-Pierre STEULET, Charles WIDER, Georges WIDER, Pierre MONNEY, Gilles MONNEY, Stephan WERLEN, Michel JAQUIERY, Jacques LACROIX, René GAL, Pierre BARBEZAT, René BARMAN, Dominique BATTIATO, Jean-Pierre BREDA, Alain BUCHWALDER, Jacques CHAMBRIER, Jean-Marc DESHUSSES, Alain DUBATH, Michel FELDER, Alfred JOUSSON, Roger MONNEY, Christian STUDER, M^{me} Anne-Marie STUDER, Jean-Claude THORIN, Pierre TRAVAGLIANI et Eddy VOCAT.

A tous ces nouveaux membres nous souhaitons une cordiale bienvenue au sein de notre société.

Aux anciens nous leur disons de continuer leur campagne de propagande dans les divers bureaux des administrations publiques. L'accroissement tant des membres actifs que passifs démontre la vitalité de la société à laquelle ils appartiennent.

La vie des sections

BASKETBALL

La saison 1971-1972 s'est terminée avec les résultats suivants :

Sécheron- HAUTEVILLE 33-29

(le match qu'il ne fallait pas perdre)

Chêne II-HAUTEVILLE 33-50

Vernier-HAUTEVILLE 15-25



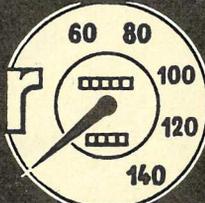
Le classement final est le suivant :

1. Meyrin	26 pts	Chêne I	14 pts
2. Grand-Saconnex	22 pts	HAUTEVILLE	14 pts
3. CHP	18 pts	8. Chêne II	12 pts
4. Vernier	14 pts	9. Sécheron	10 pts
Champel	14 pts		

ALLE FAHRZEUGINSTRUMENTE

e.o.bär

SERVICE



ZÜRICH

ANKERSTRASSE 27
(051) 27 60 75

BERN

WASSERWERKG. 2
(031) 22 76 11

GENÈVE

RUE ED. ROD 16
(022) 33 76 75

TOUS LES INSTRUMENTS DE BORD

Meyrin et Grand-Saconnex sont promus en 2^e ligue, Servette et Stade Français (non inscrits) sont relégués en 4^e ligue.

Il nous faut maintenant penser à la saison prochaine que j'espère meilleure pour nos couleurs. Vu l'effectif des joueurs, je suis persuadé que nous pouvons obtenir un très bon classement à condition de participer régulièrement aux entraînements.

Je termine cet article en signalant que notre joueur et ex-président Roger JUNON vient d'accéder au poste de trésorier de l'AGB (Association genevoise de basketball). Félicitations.

A. Ollier

FOOTBALL

Notre équipe représentative s'est déplacée en train pour le tournoi organisé par le « 13 Etoiles » de Sion à l'occasion de son 25^e anniversaire le samedi 17 juin.

A 14 heures précises, nos joueurs étaient sur le terrain, prêts aux hostilités contre la jeune équipe du Crédit Suisse de Lausanne qui remplaçait celle de l'Etat de Vaud qui, à l'heure actuelle, n'a pas d'équipe officielle.

Après un bon départ, nos joueurs marquaient leur supériorité par un magnifique but. Hélas, à la deuxième mi-temps, ils manquèrent plusieurs occasions et subirent à leur tour la pression de l'adversaire. Il y eut égalisation à cinq minutes de la fin. Après une pause d'une heure pendant laquelle le coach MAURICE CAND s'évertua à insuffler un vent d'optimisme à ses poulains pour affronter l'équipe de l'Etat de Neuchâtel, nous étions gonflés à bloc et persuadés de faire un bon résultat.

Malheureusement, sur le terrain, ce ne fut pas la même chanson. Après un départ en fanfare, nos joueurs eurent à défendre avec becs et ongles leur sanctuaire. Par deux fois sur balle arrêtée ils encaissèrent deux buts. Logiquement, ce score était trop sévère. A la mi-temps, notre ami Maurice stimula ses boys par des mots électrisants. Le résultat immédiat fut un magnifique but après une série de passes très précises. Nos joueurs voulurent égaliser, mais se heurtèrent à une défense intraitable. Nous n'allâmes pas en finale. Elle fut disputée par les équipes de Neuchâtel et du Valais et remportée par les Neuchâtelois sur le score de 2 à 1.

Un vin d'honneur fut offert sur le terrain et le président, M. JULLIAND, fit l'historique du F.C. 13 Etoiles. Toutes les équipes participantes reçurent un prix identique et magnifique.

Le soir, soirée-détente au restaurant de la Matze autour d'une assiette valaisanne accompagnée d'un excellent fendant. Point de discours ennuyeux, mais des projets ambitieux : les responsables de l'équipe de l'Etat de Fribourg désirent organiser le tournoi romand des fonctionnaires l'année prochaine. Le



Th. Zimmermann

**Menuiserie
Agencement**

Rue Rothschild 51-53
Genève
Tél. 32 20 52



Votre Publicité

par

Annonces Suisses S.A.

« ASSA »

vœu de tous est que le maillon du Valais ne se rompe pas et que l'esprit fraternel et amical de ces joutes sportives s'étende sur tous les fonctionnaires romands.

Nous remercions au nom de la section le Comité central qui a bien voulu prendre en charge les frais occasionnés par cette sortie.

Le 24 juin, au stade de Varembe, par un temps magnifique eut lieu la finale Hauteville-Vernets contre Hauteville-Aïre. Match équilibré où notre président central Locca se dépensa pour défendre les couleurs d'Hauteville-Vernets. Premier but marqué à la 26^e minute par Hauteville-Aïre vite égalisé avant la fin de la mi-temps grâce à la riposte des joueurs d'Hauteville-Vernets. A la reprise, ceux-ci marquent leur deuxième but et Hauteville-Aïre égalise peu après. Il y eut de part et d'autre des occasions manquées et jusqu'à la fin de la partie le score de 2 à 2 fut maintenu. Lors des prolongations, Hauteville-Aïre força la victoire, et battit de justesse par 3 à 2 un Hauteville-Vernets éprouvé.

A. T. & J. Ms

LE CHALLENGE DES FORTES TÊTES

Théodore de Bèze
↑

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	P	A	T	I	N	E	U	R	S	■
2	O	■	B	A	I	■	T	E	A	E
3	U	R	■	M	E	D	E	C	I	N
4	R	A	T	■	■	■	T	E	S	T
5	S	P	O	R	T	S	■	P	I	R
6	U	P	P	E	R	C	U	T	■	A
7	I	O	■	M	O	I	S	I	■	I
8	T	R	I	■	U	E	A	O	■	N
9	E	T	O	L	E	■	I	N	N	E
10	S	E	R	M	E	N	T	S	■	R

↓
Louis Mandrin

Solution de la grille N° 1

Question subsidiaire :

Dalida

Fonctionnaires qui désirez pratiquer un sport, renseignez-vous auprès des présidents des sections respectives dont les noms, adresses et numéros de téléphones figurent au début de notre bulletin.

M. DUCRET

DÉMÉNAGEMENTS - Emballage
Expéditions - Transports de pianos

2, rue de Montchoisy
Téléphone 36 92 65

MENUISERIE ÉBÉNISTERIE

C. PFUND & Cie

21, rue de l'Avenir
1207 GENÈVE
Tél. 36 37 53

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	M	A	T	R	I	A	R	C	A	T
2	E	M	A	I	L	L	E	R	I	E
3	R	A	P	P	L	I	Q	U	E	R
4	C	L	I	C		T	U	E		R
Edvard Grieg ← 5	E	G		L	I	A	I		M	O
6	N	A	D	I	R		N	I	E	R
7	A	M	I	N	E	E		L	A	I
8	I	E	N	A		G	U	E	T	S
9	R	E	G	I	M	E	N	T		M
10	E	S	O	T	E	R	I	S	M	E

ou T
(admis)

Solution de la grille N° 2

Question subsidiaire :

La lettre e qui est la lettre la plus commune en français n'a pas été employée dans ce texte.

Jules Romains

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	I	L	L	I	A	R	D	A	I	R	E
2	I		A	I	N		J	U	I	N		N
3	L	A	C	A	G	E		E	S	C	O	T
4	L	I	E		E	S	U	S		L	I	E
5	E	R	R	A	N	T	S		R	U	E	R
6	F	E		M	U		E	C	U	S		O
7	E		B	I	E	N		U	S		N	R
8	U	P	A	S		E	C	R	A	S	E	E
9	I	L	S		H	O	L	A		E	O	N
10	L	I	S	S	E		E	C	O	R	N	A
11	L		E	T	U	I		A	I	T		L
12	E	N	T	E	R	O	C	O	L	I	T	E

Solution de la grille N° 3

Question subsidiaire :

Elia Kazan

→ Nicolas Restif
de la Bretonne

Dans notre prochain numéro, reprise de notre championnat cruciverbiste. Qu'on se le dise !

FERBLANTERIE
INSTALLATIONS SANITAIRES

Alphonse Prini

10, rue Lissignol, Genève
Tél. 32 33 59

Mini-Bar

À
RUE VERDAINE 16
Tél. 25 98 32

CAFÉ

où on trouve son petit déjeuner
maison avant d'aller au bureau

Ouvert dès 7 h. du matin

Henri Piretti

Taille de pierre
en tous genres
Ravalement de façades
Fourniture de pierres
dures et tendres

Rue Saint-Joseph 9
Carouge - Genève

Tél. 42 01 75

Gilbert

T
addeo Toitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs

1249 Puplinge

Tél. 50 16 11

Votre feuilleton : **La Voix**

② **de la Diva** Nouvelle inédite par Jean Mathys

(suite et fin)

Une autre heure s'écoula, aussi suffocante que la précédente, et Jean Mercier s'agitait avec impatience, se nettoyant les ongles au moins pour la dixième fois avec sa lime à ongles, lorsqu'enfin il entendit la porte de la chambre s'ouvrir. Le cœur battant, il entra rapidement, mais prudemment, dans l'armoire, laissant la porte légèrement entrebâillée afin de pouvoir entendre la voix de son inconnue lorsqu'elle se mettrait à chanter. L'audace de son entreprise le faisait transpirer par tous les pores.

Il perçut alors un bruit de pas dans la salle de bains, suivi d'un bruit d'eau provoqué par l'ouverture des robinets. L'inconnue allait effectivement prendre un bain. Qu'arriverait-il s'il lui venait l'idée d'ouvrir l'armoire ? Jean Mercier se reprocha d'avoir quitté son épouse.

L'eau fut arrêtée et le bruit de deux profonds éclaboussements lui apprit que son inconnue venait d'entrer dans la baignoire. A ce moment précis, crucial, il eut une crampe dans la jambe droite, mais il n'y avait pas de place suffisante dans l'armoire pour l'étendre et atténuer la douleur. Il entendait des bruits

Electroforce S.A.

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Gérald Paschoud, adm.

Rue de l'Avenir 34

1207 Genève

Téléphone 36 16 52

ENTREPRISE DE GÉNIE CIVIL
TRAVAUX PUBLICS ET PEINTURE DE BÂTIMENTS

Pierre DESSIMOZ

MEYRIN

Tél. 41 55 60

étouffés de savon que l'on frotte sur une éponge, le clapotis de l'eau dans la baignoire et enfin, une voix comme il n'en avait entendu que deux fois auparavant. Il en oublia sa crampe.

Renata Ariedi. C'était elle. Renata Ariedi, la seule, l'unique ! En chair et en os et à quelques mètres de lui, chantant de sa voix cristalline qu'on aurait cru entendre un ruisseau de montagne glisser sur les roches inondées de soleil. Ce ne pouvait être que Renata Ariedi ! A chaque note, pure comme de l'or, qui retentissait sans retenue, son corps frissonnait d'émerveillement. La voix divine de la diva faisait parvenir à ses oreilles le premier grand air de « Lucie de Lamermoor » de Donizetti et la mélodie pénétrait dans le grand théâtre de son cerveau où l'acoustique de son crâne permettait aux mots de vibrer avec une résonance qu'il n'avait jamais entendue auparavant. La voix, tantôt douce et chaude, roucouillante comme une tourterelle, tantôt pleine, vibrante et majestueuse comme des orgues de cathédrale, lui remuait le sang, le changeant en rivière de feu.

Son corps restait dans l'obscurité de l'armoire, mais son esprit, affranchi par la beauté de la musique, voguait haut, haut, haut dans les vastes voûtes de l'univers, tourbillonnant autour de pluies d'étoiles dans un immense flot d'harmonie. Il ferma les yeux qu'il commençait à sentir moites d'émotion.

Il avait dû déranger quelque poussière, car son nez commença de le démanger. Non, il ne devait pas éternuer maintenant, cela gâcherait tout.

— A... a... at...

ÉCLAIRAGE
FORCE MOTRICE
TÉLÉPHONE
SONNERIE

FAVRE
ÉLECTRICITÉ
Concessionnaire des S.I. et P.T.T.
LUMINAIRE D'ART.

7, boulevard Carl-Vogt - Téléphone 25 22 88

Jacques Francioli

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 Genève
Tél. 41 12 22

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

Il mit une main sur son nez, l'autre devant sa bouche pour étouffer l'explosion.

— Atchoum !

Mais sa tête alla frapper la porte de l'armoire. Le chant s'arrêta net, suivi d'un silence de deux ou trois secondes. Puis il perçut un cri, le cri d'une Renata Arialdi en colère et choquée, un cri d'une telle intensité qu'il lui fit mal aux oreilles, un cri qui avait la pleine puissance d'une paire de poumons entraînés et que seule une gorge unique au monde pouvait émettre. Jean Mercier se carra au fond de l'armoire, enterra la tête dans ses bras et attendit, l'estomac serré.

Tout parut confus ensuite. Il ne put se souvenir que vaguement de cris, de bruits de pas, de l'humiliation de devoir monter dans une voiture de la police jusqu'au poste le plus proche et son embarras lorsque l'on fit venir Cécile et qu'il vit son expression horrifiée et des questions, encore des questions, beaucoup de questions.

— Mais je voulais seulement l'entendre chanter ! Peux-tu comprendre cela, Cécile ? Pour l'amour du ciel, tu ne peux sérieusement croire que je sois entré dans la salle de bains pour quelque chose d'autre !

— Mais voyons, Jean, on ne pénètre pas dans la salle de bains d'une femme qu'on ne connaît pas et qui se trouve seule et nue ! Comment as-tu pu ?

Cécile serrait son mouchoir d'énervement.

CANALISATIONS

POMPAGE DE FOSSES

VIDANGE HYDRAULIQUE

ASSAINISSEMENT

OBSTRUCTIONS

INONDATIONS

ENTREPRISE

NELLO BRIGHENTI

fondée en 1861

Bureaux ☎ **31 97 20** (2 lignes)

Dépôt ☎ **33 61 95**

22, rue Ph.-Plantamour

100 ANS D'EXPÉRIENCE

ÉLECTRICITÉ POUR L'AUTOMOBILE

Service Diesel

VICTOR MERZ S.A.

Rue des Rois 1
Rue du Stand 31

Téléphone 25 12 25

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence

CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR
Téléphone 24 14 56

Jacques Zeier

constructions métalliques

3, chemin de la Marbrerie
Téléphone 43 45 16 (atelier)
Téléphone 25 75 27 (bureau)
1227 CAROUGE

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève

ENTREPRISE SANITAIRE

R. Arpin Fils

24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

Confiserie Rusterholz

Salon-Thé

au cœur de la vieille ville
13, rue de la Cité Tél. 24 18 37

Maison V. Guimet S.A.

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12 GENÈVE
Tél. 32 54 03

Jalcolor S.A.

Dépôt de la fabrique JALLUT S. A.
Bussigny-Lausanne

Rue Dancet 7 - Genève

Tél. (022) 24 26 24
24 84 68

Couleurs et vernis

**Ouvert
le samedi matin**

— Qu'est-ce qu'on dira de toi chez nous si cet incident venait à être connu ?
Pense à ton emploi, à notre avenir !

Elle se tamponna les yeux pleins de larmes.

Après que Renata Arialdi eût déclaré à la police qu'elle avait désiré prendre quelques jours de vacances incognito, loin des journalistes et des chasseurs d'autographes, celle-ci fut bien disposée à son égard. Les agents lui promirent de garder le secret et d'éviter toute publicité tapageuse. Ils la reconduisirent à son hôtel non sans avoir jeté un regard de mépris à Jean Mercier comme s'il n'était qu'un maudit serpent qu'on aurait trouvé rampant sous un rocher humide.

— Oh, Jean ! reniflait Cécile. Pense au scandale ! Oh, Jean !

Jean Mercier commençait à s'énerver lui aussi. Cécile ne pouvait-elle se taire ? Pourquoi ne voulait-on pas croire à sa version de l'histoire ?

— Il... Il se trouve que j'aime la bonne musique... Est-ce un crime ? bredouilla-t-il.

Au diable la respectabilité ! Au diable ce que pensent les gens ! songea-t-il. Il avait atteint son but. Il avait entendu chanter Renata Arialdi, n'est-ce pas, et n'était-ce pas ce qu'il voulait ? Oui. Ses premières vacances en Italie resteraient pour lui à tout jamais inoubliables. Il se détendit et se carra dans sa chaise. A la pensée de cette voix divine, le petit monde mesquin autour de lui avec ses doigts accusateurs, ses visages durs, ses langues mordantes, s'évanouit et, soudain, il ne se soucia plus de ce que Cécile pensait, de ce que le monde pensait.

Charles COPPO

INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE

Maîtrise fédérale

Chemin de Grange-Canal 4
Téléphone 36 46 96 - 36 64 16

Chemiserie-Chapellerie

W. Frey

**Chemises Metzger
Sous-vêtements pour
messieurs, Schiesser, Isa**

1, place des Eaux-Vives, Genève

J. & Y. Berchten

succ. de Berchten Frères

GYPSERIE-PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 9-11

Téléphone 36 60 74

MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE
CHARPENTE

E. FRANCHINO

Maîtrise fédérale

Rue Royaume 13
Genève
Tél. 32 59 33

Menuiserie-Ebénisterie

Restauration ancien
Réparation

Henri GAY

Tél. 24 00 39 1, rue Daniel-Colladon

MACHINES-OUTILS

outillage de précision

Henri METZNER S.A.

Rue Pécolat 5, Genève
Tél. 32 37 58

Coffres-forts

FICHET-BAUCHE

blindés et antichalumeaux
sur toute les faces

Représentation **SOS**
19, rue du Rhône Tél. 24 22 22

Installations thermiques

A. DESPLATS SA

13 bis, rue Simon-Durand

1227 Carouge-Genève

Tél. 43 41 60

DITES :

C'est **Cots**
qui m'assure !

AGENT GÉNÉRAL



Rue Ami-Lullin 3

Tél. 35 22 00

Il écrirait un mot d'excuse à Renata Arialdi pour le préjudice moral involontaire qu'il lui avait causé, oui, il lui devait bien cela, mais il ne devait rien d'autre à personne, même pas à sa femme.

Une douce satisfaction emplit tout son être au souvenir de la voix de la diva. Il ferma les yeux et oublia où il se trouvait. Les voix hargneuses de ses interrogateurs s'estompèrent et son esprit, à nouveau, s'éleva, s'éleva au-dessus de la médiocrité quotidienne au milieu des notes tourbillonnantes et cristallines, à la poursuite de l'air de « Lucie de Lamermoor » que Renata Arialdi avait chanté.

— Oh, Jean, pense au scandale !

Les paroles de son épouse parvinrent dans un obscur recoin de son cerveau, mais, à présent, il se sentait plus heureux qu'à aucun autre moment de sa vie.

Alors, les yeux toujours fermés, il sourit comme un ange.

J. Mathys

*Si le sport individuel est une école de carrière
il nous permet aussi de savoir exactement ce que nous valons
tant du point de vue physique que moral*

(Sport-Sélection.)

ASCENSEURS **SABIEM** MONTE-CHARGE

Vente - Montage - Transformations - Entretien - Dépannage - Réparations

Représ. exclusif pour la Suisse : **A. BORN & Cie**, rue Carteret 22 - Genève

22, rue Carteret, Tél. (022) 33 47 00 2, route des Jeunes, Tél. (022) 42 81 07

En cas de non réponse : Tél. (022) 34 22 33

Café-Restaurant de l'Hôtel de Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo

Tél. 24 99 48

Local du Hauteville-Sports

1204
genève
rue du stand 1



TOITURES

A GENEUX - DANCET S.A.

tél. 24 82 75



Gypserie-
Peinture
Papiers peints

Entreprise

Jean-Pierre KELLER

Successeur de Charles Keller

Bureaux :

67, rue des Eaux-Vives, tél. 35 44 45

Toitures

Terrasses
Sol étanche
Isolation

Réparation et remontage
de mas de cheminées

René Wandfluh

3, rue de l'Industrie, Servette

Téléphone : 33 85 15

En cas d'absence: 44 94 49

Louis MARTIN S.A.

MANUFACTURE DE GLACES

Chemin de la Marbrerie 3

1227 Genève - Carouge / Tél. 42 32 00

Radio-Electro S.A.

vous offre en location un téléviseur couleur
PHILIPS (neuf) pour Fr. 90,— par mois,
sans caution ou dépôt. Reprise de votre
ancien poste aux meilleures conditions.

Passage Malbuisson 22-26

1204 GENÈVE

Tél. 26 11 05

DE TOUT UN PEU...

Jargon sportif:

Phrase relevée lors d'un compte-rendu d'un match de football:

« Ainsi, pendant 28 minutes, alors que Liverpool jouait comme un rouleau compresseur lancé à l'allure d'un express, Servette se ménagea tout de même quelques occasions. »

Anecdote publiée dans « La Suisse » du 12.5.72 lors du Tour de Romandie: « Arrivé à son hôtel de Grimentz, Vittorio Adorni tomba sur le célèbre mage Ali Ben Camelia qui, devant quelques buveurs de fendant médusés, avalait un sabre.

Estomaqué, l'ex-champion du monde s'écria: « Morto di fame »... Il doit avoir bien faim, le pauvre, pour avaler un sabre. Du coup, le brave Ali faillit s'étrangler. Ce qui, dans la position qu'occupait le sabre, était bien la dernière chose à faire...»

Une pensée d'André Marcel:

Rien ne me paraît plus vain que de juger quelqu'un sur ses heures de travail au lieu de le juger sur ses dispositions.

Un individu qui a son métier dans les mains effectue fort bien sa besogne en une heure alors qu'un tâcheron en mettra dix pour un résultat désastreux.

C'est pour cela que lorsqu'on m'affirme qu'un homme travaille dix ou douze heures par jour, je réponds par un haussement d'épaules.

S'il consacre tout son temps à accumuler les échecs, il ferait mieux d'aller se coucher.

C'est ce qu'on ne devrait pas oublier quand, dans une entreprise, on calcule les « heures de présence ». Il s'en trouve dont l'homme est absent.

Amoudruz & Fils

Entreprise générale de vidange et du bâtiment

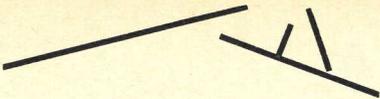
Travaux d'assainissement

Pose de station de pompage

Curage d'égouts et canalisations

14, rue de l'Arquebuse - Téléphone 24 11 83

1204 Genève



A. ALBISATI & Fils
Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrerie
11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40

 35 19 35	ÉLECTRICITÉ TÉLÉPHONE
16 EAUX- VIVES	LÉOPOLD & KERNEN

Pensée

L'homme ne peut pas vivre sans eau, sans air et sans nourriture; mais il le peut, sans penser, toute une vie.

Courteline toujours présent

Ainsi qu'il se doit, un fonctionnaire dont la productivité était demeurée intense avait dû quitter l'Administration parce qu'ayant atteint la limite d'âge.

Il fut remplacé par un jeune homme très nouvelle vague, toujours en mouvement ... hors de sa fonction. Comme cela produisit dans son bureau un surcroît de travail aux proches collègues du fonctionnaire venant de prendre sa retraite, on commençait par fort regretter celui-ci. Le chef de bureau en convint, mais fit:

— Il faut pourtant renouveler les cadres !

Mais la première victime du récent changement répliqua:

— D'accord, mais il ne faut pas remplacer un vieux « tableau » par un non-figuratif !

Anecdote banale qui illustre un problème terriblement de notre temps tout en prouvant que Courteline demeure immortel.

Livres sportifs

Si vous aimez les livres qui traitent de sports, nous vous en signalons quelques-uns qui viennent de paraître:

La Balle au Bond, de Michel Drucker (Coll. L'Heure du Sport).

Images des Jeux olympiques 1896-1972, de James Coote.

Le temps d'être en forme, de Jean-François Brisson et Jacques Faizant (Coll. Vie Pratique).

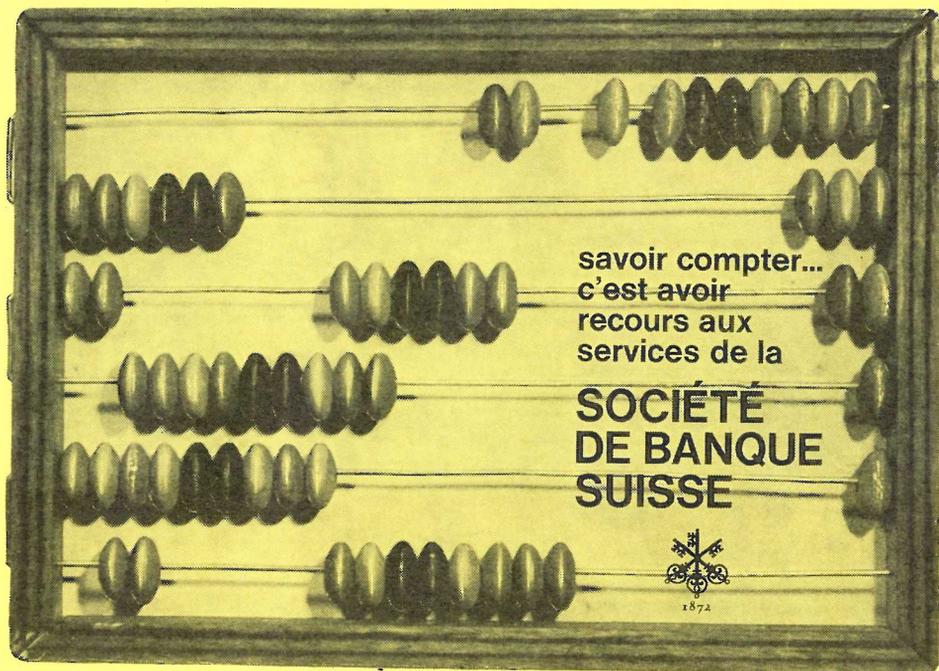
MEUBLES
E. CLERICI S.A.
MENUISERIE et AGENCEMENT

Rue de Lancy 18
Tél. 42 26 90

A. Perinetto

Staff - Moulage
Décoration
Plafonds suspendus

Avenue de la Foretaille 17a
Chambésy-Genève Tél. 58 11 86



savoir compter...
c'est avoir
recours aux
services de la

**SOCIÉTÉ
DE BANQUE
SUISSE**



1872



FIAT

Vente voitures Fiat
neuves et occasions

Essai
sans engagement
des 124, 125, 127, 128

Agence FIAT : GARAGE DU MÔLE, Genève

55-59, rue Ferrier BINGGELI & MÜHLEBACH S.A. Tél. 31 29 30

Réparation de carrosserie soignée

Vente huiles, pneus, accessoires

Articles été et hiver

J. A. GENÈVE

Changements d'adresse et
numéros non distribués
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine



**Outillage - Fournitures industrielles
Acier étiré - Laiton - Aluminium
Acier de décolletage pour automates**

Dépositaire des usines :

**Boillat S. A., Reconvilier
Von Moos, Lucerne**

François Girard & Cie

2, boulevard James-Fazy

1211 Genève 11

Tél. (022) 32 15 12

Spécialiste du CONTAINER

**CONTAINERS A ORDURES ET POUBELLES
OCHSNER**

Tôle d'acier emboutie
Zingué au four
Roulettes spécialement robustes
et orientables avec frein
Robinet de vidange
Levage par tout camion spécial
de la voirie
3 modèles : Types I, II, III

Capacité :
800 litres
600 litres



HAUTEVILLE

FONDÉ EN 1931

sports



*Association sportive des
fonctionnaires, employés et ouvriers
de l'Etat et de la Ville de Genève*



23^{me} année

BULLETIN N° 226

Septembre 1972



Roulez sans soucis...

La DAS, défense automobile suisse, vous garantit une protection juridique intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties
Primes modiques

Nos agences: Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano,
St-Gall, Zurich

La Suisse

c'est chaque jour

- un moment de détente
- une pause agréable
- une source d'informations qui ne vous coûte que quelques centimes

Pourquoi donc vous refuser ce plaisir ?

H. ETTER

COULEURS ET VERNIS

... maintenant à la rue de Montchoisy 74

BATIMENT et INDUSTRIE
PEINTURES pour PISCINES
PEINTURES pour SOLS
Rustiques, Synthétiques

Dépositaire de différentes
grandes marques
et nombreuses spécialités

Tous renseignements techniques vous seront fournis avec le plus grand plaisir

Tél. 35 96 42 et 36 04 30

BULLETIN OFFICIEL DU HAUTEVILLE - SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

No 226

Septembre 1972

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

<i>Président central:</i> Jean LOCCA	Contributions publiques	tél. 35 75 00 - 235
<i>Secrétaire:</i> Michel METRAILLER	Département des finances	tél. 27 22 95
<i>Trésorier:</i> Jean CROT	Ecole beaux-arts	tél. 24 11 26
<i>Football:</i> Albert TONASCIA	Bureau C.I.A.	tél. 47 26 76
<i>Basketball:</i> André OLLIER	Protection civile	tél. 35 60 08
<i>Cyclisme:</i> Jean LOCCA	Contributions publiques	tél. 35 75 00 - 235
<i>Tir:</i> Roland VELLUZ	112, Vieux-Bureau, Meyrin	tél. 41 95 24
<i>Tennis de table:</i> Louis BARROT	Caisse de compensation	tél. 36 45 30
<i>Pétanque:</i> Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 35 75 00 - 292
<i>Handball:</i> Jacques QUIBLIER	Contraventions	tél. 27 28 61
<i>Gym. féminine:</i> Marie-Thérèse CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
<i>Tir aux pigeons:</i> Jean-Claude VOYAME	Economat cantonal	tél. 27 29 29

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Jean LOCCA, 18, rue du Valais, 1202 GENÈVE

Compte de chèques postaux: 12-9917

Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77

Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA »

Impression: Imprimerie de la « Tribune de Genève »

La vie des sections

TIR

SECTION DE TIR AU PETIT CALIBRE

Nous rappelons aux membres de la section le tir de clôture qui aura lieu le

**Dimanche matin 29 octobre 1972 de 8 à 12 heures
au Stand de Saint-Georges**



Au programme, le tir habituel avec les cibles exercices, Cité, Hauteville et Cocotte.

Les membres des autres sections sont cordialement invités et des armes sont à disposition.

médicaments
parfumerie
cosmétiques

articles
de droguerie
prénaissance

optique

**pharmacie
principale**

drugstore

11, rue du
marché
genève

accessoires
de mode
journaux
prêt-à-porter

acoustique
photo & cinéma
disques
maroquinerie
gadgets
tabacs



Entreprise

paul piretti s.a.

**MAÇONNERIE
GYPSERIE
PEINTURE**

15, rue des Voisins
Tél. 24 42 34

J. GIACOBINO S.A.

CHAUFFAGES CENTRAUX

- INSTALLATIONS THERMIQUES
- BRULEURS A MAZOUT ET A GAZ
- SERVICE D'ENTRETIEN

GENÈVE - Rue de Neuchâtel 8 - Tél. 32 97 48 / 31 21 42

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 93 12 28

Installations thermiques

A. DESPLATS SA

13bis, rue Simon-Durand

1227 Carouge-Genève

Tél. 43 41 60

TENNIS DE TABLE

La circulaire adressée aux fonctionnaires, dans le but de faire mieux connaître notre association et ses différentes disciplines sportives, a porté ses fruits.

A la suite de cette publicité, notre section a enregistré plusieurs demandes d'adhésions et tout laisse présager qu'en cours de saison, de nouveaux noms viendront s'ajouter à notre actuelle liste de membres et que, de ce fait, notre effectif en sera sensiblement augmenté, ce que nous souhaitons vivement.

Voici les noms de nos nouveaux candidats, il s'agit de M^{lles} Evelyne CHOLLET et Michèle LIMAT, ainsi que de MM. Gabriel MAUCH et Albert ROHRBASSER.

Nous félicitons ces nouveaux membres et nous sommes persuadés qu'ils trouveront l'ambiance et la camaraderie qui n'ont jamais fait défaut au sein de notre section.

L. B.



PÉTANQUE

Avant d'entamer la seconde partie de la saison, nous pouvons déjà constater que les résultats de nos équipes en championnat corporatif sont excellents cette année. Des changements judicieux dans la composition des triplettes ainsi que la présence de nouveaux membres (JOLLIET, BATTIATO et quelques autres) nous ont permis de remporter un titre et de nombreuses places d'honneur. Les classements complets paraîtront dans le prochain bulletin.

Quelques hautevilliens ont profité de la pause estivale pour s'illustrer, selon leurs possibilités bien entendu. Nous citerons en premier lieu notre crack Michel VUIGNIER que nous avons pu suivre lors du championnat du monde. Gilbert BOULET, quant à lui, est arrivé en finale du championnat suisse. La triplette du comité GUZZONI, MÉTRAILLER et ARN a tâté du jeu provençal au prix République à Toulon avec un certain succès. Notre champion du billard Edouard ZBINDEN a fait des malheurs au camping de Buchillon et beaucoup d'autres membres ont probablement réalisé des exploits qui ne sont pas encore parvenus jusqu'à nos oreilles. Nous en reparlerons dans nos prochains billets.

L'entraînement hivernal, comme chaque année, aura lieu une fois par semaine, le mercredi probablement, au boulodrome. La date de la reprise sera confirmée par circulaire. Nous espérons voir nos membres en nombre à ces



Bernard PETZOLD

Diplômé fédéral

**INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE**

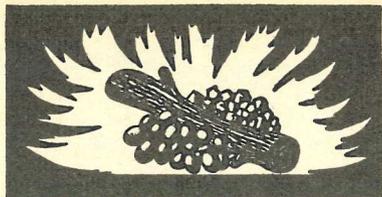
17-19, rue de la Servette
Tél. (3 lignes) 34 67 58

Alfred Alberto

**FERBLANTERIE
PLOMBERIE**

Rue de Carouge 62
1205 GENÈVE

Téléphone 25 06 90 et 26 16 49



**BOIS · CHARBONS
MAZOUT**

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg.

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

PIERRE SIMON

Concessionnaire des Services Industriels
et de l'Administration des Téléphones
Maîtrise fédérale

- ÉCLAIRAGE
- FORCE MOTRICE
- TÉLÉPHONE
- SIGNALISATION
- APPAREILS MÉNAGERS
- LUSTRERIE

MAGASIN BUREAUX ATELIER DE RÉPARATIONS

AVENUE GALLATIN 11 - GENÈVE

Téléphones 44 42 44 45 03 63

Entreprise du bâtiment

Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
tél. atelier 36 15 30
tél. appartement 35 42 85



Toutes confections
florales & artistiques

tél. 92 25 28

Vachoux - Genève

séances qui ne peuvent être que profitables tant au point de vue amical qu'au point de vue sportif. Le challenge des Mouilleurs sera évidemment remis en compétition cet hiver et la lutte pour la succession de M. MÉTRAILLER et Maurice TROTTER, les deux précédents vainqueurs, sera certainement très vive.

RA

TIR AUX PIGEONS



Comme chaque année, notre petite rencontre avec la sympathique équipe du Givaudan B.T. s'est soldée par une victoire de notre groupement, malgré le prêt d'un de nos crocodiles.

Le 7 juin à Jussy, là, mes amis, v'là autre chose, une « fessée », mais quelle « fessée » ! 26 pigeons d'écart. On n'en revenait pas.

Vingt-six pigeons, oui, mais contre une équipe bien dirigée par M. J.-C. Chalut et C^{ie}, homogène, bien au point, une équipe comme celle-là, en amateur, ça fait mal et il n'y en a pas beaucoup.

Deux excuses; des membres en vacances et un manque de participation: 7 tireurs sur 30.

Soulignons le joli score de M. SCHENKEL, 13/15 sur une fosse rapide et qui gagne une médaille.

Les résultats :

Jussy

WILLEMIN 15/15
PENY 14/15

Hauteville

SCHENKEL 13/15
VOYAME 10/15

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL-BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
Chambres tout confort
Jardin

Chêne-Bourg - Genève
Tél. 48 88 11

J. Burgener & Fils

Vitrierie — Glaces — Stores

Encadrements — Vitraux

Rue de l'Hôtel-de-Ville 11
1204 Genève Tél. 24 54 94



E. Preisig

Horticulteur- fleuriste

Av. Jules-Crosnier 4

Tél. 46 85 86

Pour toutes vos assurances, une adresse à retenir

Place St-Gervais - 2, rue Vallin

Tél. 31 04 50



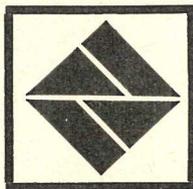
AGENCE GÉNÉRALE

Henri BORRINI

VIE - MALADIE - ACCIDENTS - RESPONSABILITÉ CIVILE

AUTOS ET TOUTES ASSURANCES COLLECTIVES

Entreprise de Charpente - Menuiserie



A. VUAGNIAUX

Chemin de la Gravière — 1227 Genève-Acacias

Tél. 42 65 00

ENTREPRISE DU BÂTIMENT
ET DES TRAVAUX PUBLICS

ETTORE CONTI

22, avenue Luserna – 1203 Genève

<i>Jussy</i>		<i>Hauteville</i>	
CHALUT	14/15	* MÉVAUX	10/15
REVILLIOD	13/15	FONTAINE	9/15
OLIVET G.	13/15	SCHMALZ	9/15
CHALUT J.-C.	13/15	CHENEVIÈRE	8/15
OLIVET, L.	8/15	MARTIGNONI	7/15
WEBER	7/15	ROULIN	5/15

* Avec un tireur de Jussy pour égaliser les équipes

Et, pour clore cette splendide journée, une réception « explosive » c'est-à-dire des bouteilles, des pâtés, des coups de blanc et des recoups de blanc.

Deux équipes avec le sourire (dont l'un jaune, le nôtre). Et c'est sur un « on fera mieux la prochaine fois » que nous nous quittâmes.

J.-C. Voyame

NOUVELLES DE LA FAMILLE HAUTEVILLIENNE

Félicitations à notre ami pétanqueur J.-C. THORIN qui a épousé le 9 septembre M^{lle} Joëlle VOISARD. Nous leur souhaitons tout le bonheur possible.

**Pour le Sport-Toto : magasin de tabacs,
37, Grand-Rue, près de l'Hôtel de Ville.**

		baumann-jeanneret	
FOURNITURES: 44, Couloouvrenière Tél. 24 22 10		MEUBLES 8, Arquebuse Tél. 25 33 10	
MACHINES 8, Arquebuse Tél. 25 33 10		SYSTEMES 8, Arquebuse Tél. 25 33 10	
LAUSANNE : TOUT POUR LE BUREAU 7, Saint-Martin Tél. 20 30 01			
CINQ DÉPARTEMENTS A VOTRE SERVICE			

René Pharisa

FERBLANTERIE — INSTALLATIONS SANITAIRES

Rue Chausse-Coqs 18

Téléphone 24 30 87

Serrurerie générale et
construction métallique

ANTOINE PICUT

Succ. Maurice PICUT

Chêne-Bougeries 39 — GENÈVE — Téléphone 48 56 87

PAPIERS PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.

61, rue du Rhône — Tél. 24 96 30

Genève

REVÊTEMENTS DE SOLS

Schindler Genève

ascenseurs
monte-charge
monte-plats
escaliers roulants
trottoirs roulants

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

Chométy S.A. TOITURES - ÉTANCHÉITÉ

Entreprise spécialisée en: Couverture - Étanchéité - Isolation -
Protection - Anticorrosion et Asphaltages - Travaux d'entretien

Agent exclusif pour Couverture translucide « Cintronef » Auto-porteur

3bis, Route de Drize - 1227 CAROUGE - GENÈVE - Tél. 022/43 74 55

PÊCHE, CHASSE ET POLLUTION...

La presse s'est fait l'écho, ces derniers temps, des attaques dirigées contre les chasseurs. Ces soi-disants sportifs, Tartarins, traîneurs de guêtres ou autres tireurs de casquettes qui prétendent gagner leur civet à la sueur de leur front.

J'ai pensé faire mousser un peu la chose par ces quelques lignes, vu qu'à l'économat, ils s'en cachent quelques-uns. Ces attaques sont justifiées. Profitons donc maintenant qu'ils n'ont plus d'arguments pour se défendre. Avant ils disaient ... « vous, vous les tuez bien, les souris, taupes, guêpes, fourmis, mouches, puces, etc., qui vous incommode. » Ben ! Maintenant, ils ne peuvent plus le dire, les insecticides et la pollution se chargent de nous en débarrasser.

Ils se défendaient en disant : « vos femmes avec leurs manteaux de panthère, ocelot & c^{ie}, hein ! Ben maintenant, bernique ! L'ocelot, c'est en nylon qu'il se fabrique, en usine, et une usine qui pollue, de cette pollution qui tue des tas de gentilles petites bêtes, comme les truites par exemple. Mais les truites, elles n'étaient pas si gentilles me direz-vous, puisqu'elles mangeaient aussi des bêtes, des petites bêtes qu'elles ne pourront plus manger vu qu'elles sont mortes.

Nous, nous ne mangerons plus de truites. Enfin, plus de vraies truites, mais des synthétiques. Eh ! Oui, on ferait une fabrique, une usine qui ... vous connaissez l'histoire.

Bref, en Suisse, ils ne peuvent plus se défendre, ils n'ont plus d'arguments. On mange bien de la viande, volaille, lapins et autres. Mais toutes ces bêtes on les engraisse tellement vite que ce n'est plus une vie pour elles et c'est la charité que de la leur enlever.

Ils argumentaient : « les armuriers faut bien les faire travailler. » Mais maintenant les armuriers ils les dérangent. Pensez, on fabrique des armes et des munitions pour des millions et aux lapins on ne leur fait pas de pansements. Tandis

Roger Sonnaillon

Maitrise fédérale

Rue de la Marbrerie 7 1227 Carouge

Tél. (022) 42 65 35 (022) 24 95 73

Atelier de construction mécanique et de serrurerie

Chariots de manutention de tout genre

Constructeur du « chariot chauffant » pour
asiles, maisons de retraite, hôpitaux, etc.

Th. Zimmermann

**Menuiserie
Agencement**

Rue Rothschild 51 -53
Genève
Tél. 32 20 52

Mini-Bar

RUE VERDAINE 16
Tél. 25 98 32

À
CAFÉ

*où on trouve son petit déjeuner
maison avant d'aller au bureau*

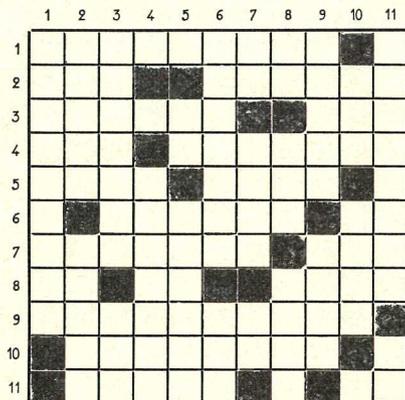
Ouvert dès 7 h. du matin

que nos clients du tiers monde, après s'être entre-tués ... Ben dame ! ils nous achètent encore du sparadrap !

Soyons moderne, pour se débarrasser des hommes, prenons les fusils ! Pour les bêtes, les poissons et les chasseurs, allez au musée, on n'est plus des barbares.

Ch. SCHENKEL

LE CHALLENGE DES FORTES TÊTES



GRILLE N° 4

HORIZONTALEMENT

1. Peuvent donner asile à des rossignols.
2. Demi-nom de famille de Voltaire; peut offrir maintes ressources quand l'argent fait défaut.
3. Auteur de chansons restées populaires comme « Les 2 Gendarmes »; poussés.
4. Préfixe; officier de bouche à l'ancienne cour des rois de France.
5. Fleuve polonais; faire disparaître.
6. Serfs à Sparte; interjection méridionale.
7. Historien et géographe grec du VI^e s. av. J.-C.; ne peut donner qu'une faible culture.
8. Initiales d'un magistrat français qui prépara l'avènement d'Henri IV (1558-1614); pronom personnel; es-
9. Il fut pendu au gibet de Montfaucon.
10. Sur la Drôme.
11. Etoffe employée pour les robes des religieuses; note.

Electroforce S.A.

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Gérald Paschoud, adm.

Rue de l'Avenir 34

1207 Genève

Téléphone 36 16 52

Henri Piretti

Taille de pierre
en tous genres
Ravalement de façades
Fourniture de pierres
dures et tendres

Rue Saint-Joseph 9
Carouge - Genève

Tél. 42 01 75

Jean Schneider

Menuiserie
Charpente

Route de Veyrier 10
1227 Carouge
Tél. 43 53 34

VERTICALEMENT

1. Ils sont toujours au bout du fil. 2. Son œuvre possède des touches délicates; le soleil s'y faisait adorer. 3. Dernier roi des Wisigoths d'Espagne; bien du Midi. 4. Peut être plein d'esprit. 5. De nombreuses régions ont les leurs; drame lyrique de Verdi. 6. Un peu gêné après avoir tapé; vieil allemand. 7. Symbole chimique; grand concours; interjection enfantine. 8. Conjonction; préposition; maladie de la peau. 9. Région antique de la basse Mésopotamie; accumulation. 10. Regimba; non loin de Granges-près-Marnand. 11. Déterminées; permet de marquer des points et d'en faire.

Question subsidiaire : (1 point)

Quel fut le plus lourd champion du monde de boxe ? Quand cet athlète fut-il consacré champion et combien pesait-il ?

Ne manquez pas la reprise de ce challenge, vous avez tous vos chances. Envoyez vos réponses en masse d'ici au 20 octobre 1972 à Jean MATHYS, 50, rue de Vermont, 1202 Genève.

PS. — Une coquille s'est glissée dans la solution de la grille n° 2. Au 4 horizontal, il fallait lire clio et non clic comme imprimé par erreur.

Fonctionnaires qui désirez pratiquer un sport, renseignez-vous auprès des présidents des sections respectives dont les noms, adresses et numéros de téléphones figurent au début de notre bulletin.



agence immobilière
**jacques
bordier & cie**

8, rue du vieux-collège
1204 Genève
tél. 022/253384

ENTREPRISE **LONGO** REVÊTEMENTS

Rue Ed.-Rod 10

GENÈVE

☎ 33 38 32

Revêtements de sols

Caoutchouc – Moquettes

Antidérapants

3 M – SCOTCH

UNE VENGEANCE DE FANTAISISTE

Nouvelle inédite

par Jean MATHYS

«... Et c'est ainsi, mes chers auditeurs, que se termine cette édifiante aventure. Bonjour la compagnie ! »

L'indicatif de l'émission du fantaisiste Robert-Robert, une rumba jouée par l'orchestre Xavier Cugat, retentit. Puis, le speaker de service annonça :

— Vous venez d'entendre le bonjour de Robert-Robert. Et maintenant, voici un bref concert donné par l'orchestre Artie Shaw ...

Le fantaisiste apparaît dans le couloir du studio de la RDCC, ce qui signifie en français: Radiodiffusion des citoyens contents, studio que notre sémillant chansonnier appelle RDCCCC, ce qui veut dire pour ceux qui ignorent la science des abréviations: Radiodiffusion des citoyens couillonnés, cocus, contents.

Pour l'heure, Robert-Robert se dirige vers son bureau personnel afin d'y préparer sa prochaine émission. En chemin, il est abordé par un collègue :

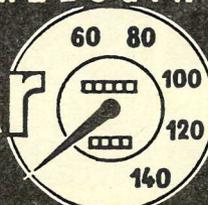
— Eh bien, mon vieux, lui dit-il, tu n'y es pas allé de main morte aujourd'hui. Tu as été féroce avec ton histoire croustillante. Je ne m'étonnerais nullement si dans les jours qui viennent tu recevais quelques lettres d'auditeurs indignés.

— Ils se feront connaître plus vite que tu ne le penses, répond Robert-Robert, mais je suis prêt à dompter l'orage. N'empêche que le métier de fantaisiste n'est pas gai ! Si je n'ai rien à dire et que je présente une histoire anodine, les auditeurs déclarent: « Vous ne trouvez pas que Robert-Robert a été banal aujourd'hui ? » Et si, au contraire, je pimente mes sujets, je reçois quantité de coups de téléphone plus méchants les uns que les autres me traitant d'immonde individu par cette bande d'hypocrites. Ah, non, être fantaisiste n'est pas de tout repos !

ALLE FAHRZEUGINSTRUMENTE

e.o.bär

SERVICE



ZÜRICH

ANKERSTRASSE 27
(051) 27 60 75

BERN

WASSERWERKG. 2
(031) 22 76 11

GENÈVE

RUE ED. ROD 16
(022) 33 76 75

TOUS LES INSTRUMENTS DE BORD

Jacques Francioli

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 Genève
Tél. 41 12 22

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

— D'accord, mais cette fois-ci, tu as été un peu loin ... Enfin, salut, mon vieux, et bonne chance !

— Salut !

Robert-Robert entre dans son bureau, un bureau fort coquet ma foi. Mais à peine est-il installé à sa table de travail que le téléphone sonne. Il décroche le récepteur.

— Allo ?

— Allo ! fait une voix d'homme à l'autre bout du fil. Est-ce bien à Robert-Robert de la RDCC que je parle ?

— A lui-même.

— Bon, eh bien, je ne vous félicite pas pour votre dernière émission, monsieur. Sous ses apparences fantaisistes, elle était du plus parfait mauvais goût. Vous n'êtes qu'un raté, un incapable indigne de travailler à la radio, ce miracle de notre temps. Vous bafouez la morale et vous présentez les honnêtes fonctionnaires dont je fais partie comme des gens pervers, ce qui est absolument faux. Nous ne sommes pas les champions des ballets roses, mais seulement ceux des bulletins verts. Nous payons une taxe radiophonique suffisamment élevée pour avoir droit à autre chose qu'à des sarcasmes et des pornographies au micro. Si vous continuez dans cette voie dangereuse, je me plaindrai au directeur. Je ne vous salue pas, monsieur !

— Ouf ! Et de un ! murmure Robert-Robert en raccrochant.

Dix secondes plus tard, le téléphone sonne à nouveau.

— Allo ? Ici, Robert-Robert s'annonce le fantaisiste en prenant la communication.

Un homme à voix sévère déballe aussitôt ses griefs.

— Ah, c'est vous ! Je vous appelle pour vous faire part de mon indignation. Votre émission était tout simplement scandaleuse, oui, monsieur, scandaleuse, indigne d'un homme conscient du respect qu'il doit à ses concitoyens en terre

CANALISATIONS

POMPAGE DE FOSSES

VIDANGE HYDRAULIQUE

ASSAINISSEMENT

OBSTRUCTIONS

INONDATIONS

ENTREPRISE

NELLO BRIGHENTI

fondée en 1861

Bureaux ☎ 31 97 20 (2 lignes)

Dépôt ☎ 33 61 95

22, rue Ph.-Plantamour

100 ANS D'EXPÉRIENCE

ÉLECTRICITÉ POUR L'AUTOMOBILE
Service Diesel

VICTOR MERZ S.A.

Rue des Rois 1
Rue du Stand 31

Téléphone 25 12 25

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence

CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR
Téléphone 24 14 56

Jacques Zeier

constructions métalliques

3, chemin de la Marbrerie
Téléphone 43 45 16 (atelier)
Téléphone 25 75 27 (bureau)
1227 CAROUGE

Menuiserie-Ebénisterie

Restauration ancien
Réparation

Henri GAY

Tél. 24 00 39 1, rue Daniel-Colladon

**ENTREPRISE
SANITAIRE**

R. Arpin Fils

24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

Confiserie Rusterholz

Salon-Thé

au cœur de la vieille ville

13, rue de la Cité Tél. 24 18 37

Maison V. Guimet S. A.

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12 GENÈVE
Tél. 32 54 03

démocratique. La taxe d'écoute est suffisamment élevée pour que nous puissions réclamer, que dis-je, exiger des émissions autres que vos bonjours qui n'intéressent personne. Je vous salue, monsieur.

— Et de deux ! fait Robert-Robert en raccrochant. Il y a progrès, celui-ci, au moins, me salue.

Trente secondes plus tard, nouveau coup de téléphone. Même scénario que précédemment. A l'autre bout du fil se trouve cette fois-ci une auditrice ayant un fort accent de la rue des Granges.

— Ah, c'est vous le fantaisiste à la noix ! fait cette Marie-Chantal bien de chez nous. Eh bien, je ne vous félicite pas et vos allusions sur mon compte au micro sont tout à fait irrévérencieuses et erronées. Je suis une femme respectable, monsieur, j'aime mon mari, mais j'ai tout de même le droit de prendre les amants qui me font plaisir, non ? Et puis je vous somme de ne plus dire au début de chacune de vos émissions : « La chochette à son Loulou me comprend ? » C'est humiliant et pas spirituel.

La dame raccroche.

— Et de trois ! Eh bien, mon vieux, tu es gâté !

Une minute plus tard, nouvel appel.

— Encore !

L'interlocuteur, cette fois, a un solide accent de Saint-Gervais.

— Je vous téléphone pour vous blâmer, déclare-t-il. C'est pas que je sois irascible, mais quand même, faudrait pas que vos colles vous vous payez trop de not'fiolo, pas ? Car, enfin, on est ce qu'on est et si vous n'êtes pas content, n'en dégoûtez pas les autres. La radio coûte déjà assez cher pour qu'elle ne nous injurie pas. Elle doit avoir de la dignité. Tout à l'heure, mes enfants étaient à l'écoute, eh bien, je rougissais pour eux rien qu'à vous entendre. C'est pas des manières d'être aussi porno.

— Et de quatre ! cocha Robert-Robert sur son calepin.

Une heure plus tard ...

— Et la radio, monsieur, fait le 50^e auditeur, hargneux, avec ce qu'elle coûte, doit être un instrument de culture et de rapprochement entre les peuples, ouvrant la porte cochère d'un avenir meilleur et non le déballage d'histoires de villages !

Robert-Robert, exaspéré, repose brusquement l'appareil.

— Zut, zut et zut ! dit-il. Ah, les auditeurs ne sont pas contents ! Ah, ils veulent du sérieux ! Mes émissions les scandalisent, mais, naturellement, ils sont suspendus à leur haut-parleur chaque fois que je parle. Ils boivent mes paroles pour mieux m'injurier après. Mais cela ne se passera pas comme ça ! Je vais me venger. A la prochaine émission, ils seront servis et s'ils téléphonent également !

Huit jours plus tard, le speaker de la RDCC annonce :

— Et voici l'émission que vous attendez : Le Bonjour de Robert-Robert ...

— Bonjour, ça va comme vous voulez ? enchaîne ce dernier. La chochette à son Loulou me comprend ? Bon. Allons-y. Allons-y d'autant mieux qu'aujourd'hui j'en ai une bien bonne du genre croustillante à vous raconter. Oyez

Charles COPPO

INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE

Maîtrise fédérale

Chemin de Grange-Canal 4
Téléphone 36 46 96 - 36 64 16

Chemiserie-Chapellerie

W. Frey

Chemises Metzger
Sous-vêtements pour
messieurs, Schiesser, Isa

1, place des Eaux-Vives, Genève

J. & Y. Berchten

succ. de Berchten Frères

GYPSERIE-PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 9-11

Téléphone 36 60 74

MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE
CHARPENTE

E. FRANCHINO

Maitrise fédérale

Rue Royaume 13
Genève
Tél. 32 59 33

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève

MACHINES-OUTILS

outillage de précision

Henri METZNER S.A.

Rue Pécolat 5, Genève
Tél. 32 37 58

Coffres-forts

FICHET-BAUCHE

blindés et antichalumeaux
sur toute les faces

Représentation **SOS**
19, rue du Rhône Tél. 24 22 22

Société Coopérative d'Installations Electriques

Installations — Lumière — Téléphone — Télédiffusion

Concessionnaire des Services Industriels
et de l'Administration des Téléphones

Vieusseux 14 bis

Téléphone 33 36 00
(3 lignes)

ASCENSEURS **SABIEM** MONTE-CHARGE

Vente - Montage - Transformations - Entretien - Dépannage - Réparations

Représ. exclusif pour la Suisse: **A. BORN & Cie**, rue Carteret 22 - Genève

22, rue Carteret, Tél. (022) 33 47 00 2, route des Jeunes, Tél. (022) 42 81 07

En cas de non réponse: Tél. (022) 34 22 33

plutôt, bonnes gens, oyez plutôt: Dans un petit village que je ne nommerai pas et qui se trouve quelque part en France, car, bien sûr, de telles choses sont impensables chez nous, vivait un gendarme que nous appellerons Tartempion. Jusque là, me direz-vous, rien de bien extraordinaire: il y a des tas de types qui s'appellent Tartempion et vous pensez bien que nous n'allons pas épiloguer des heures pour ce bétail, euh, attends, j'avale! Pour ce détail, disai-je. Or, ce Tartempion était marié à une mégère qui lui faisait des scènes à longueur de journée. Or, on sait, ou, si vous ne le savez pas cela n'a d'ailleurs aucune importance, on sait donc combien il est facile de tomber dans les bras de la tentation lorsque la vie de famille est aussi pénible que l'était la sienne qui l'était d'ailleurs plutôt plus que moins. Tu me suis, Aloys? Bon. Or, un dimanche, Tartempion dut prendre le train pour se rendre à un congrès de gendarmes dans la ville voisine. Dans le compartiment où il se trouvait, notre homme eut la chance d'avoir, assise en face de lui, une plantureuse fillette aux appas susceptibles de faire vibrer un commissaire lyonnais. Comme ils étaient seuls, notre gendarme enhardi par le prestige de son uniforme se fit entreprenant et la belle enfant se laissa entreprendre sous l'emprise de notre entrepreneur qui n'était pas des pompes funèbres. Alors, là, mes amis ... Cric! Crac!

À ce moment pathétique, l'émission s'interrompt et impose à l'auditeur alléché une minute de silence.

— Mes chers auditeurs, annonce ensuite le speaker de service, un incident indépendant de notre volonté nous oblige à interrompre cette émission. En intermède, veuillez écouter un bel enregistrement: « Sur les bords de la libre Sarine » chanté par le Männerchor de Semsales.

— Ah, zut! fait Monsieur Dupont, auditeur moyen. Juste au moment où ça devenait intéressant. Si je connaissais l'enfant de cochon qui sabote cette émission, il passerait un mauvais quart d'heure!

Cinq minutes plus tard, on entend Robert-Robert conclure:

ENTREPRISE DE GÉNIE CIVIL
TRAVAUX PUBLICS ET PEINTURE DE BÂTIMENTS

Pierre DESSIMOZ

MEYRIN

Tél. 41 55 60

Café-Restaurant de l'Hôtel de Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo

Tél. 24 99 48

Local du Hauteville-Sports

1204
genève
rue du stand 1



TOITURES

A GENEUX - DANCET S.A.

tél. 24 82 75



Gypserie-
Peinture
Papiers peints
Entreprise

Jean-Pierre KELLER

Successeur de Charles Keller

Bureaux :

67, rue des Eaux-Vives, tél. 35 44 45

Toitures

Terrasses
Sol étanche
Isolation

Réparation et remontage
de mas de cheminées

René Wandfluh

3, rue de l'Industrie, Servette

Téléphone : 33 85 15

En cas d'absence: 44 94 49

GÉRANCE IMMOBILIÈRE

RÉGIE GIACOBINO

Achats – Ventes – Spécialiste de vente en viager
Hypothèques – Assurances

3, rue Michel-Chauvet

Tél. 46 77 66

Radio-Electro S.A.

vous offre en location un téléviseur couleur
PHILIPS (neuf) pour Fr. 90,— par mois,
sans caution ou dépôt. Reprise de votre
ancien poste aux meilleures conditions.

Passage Malbuisson 22-26

1204 GENÈVE

Tél. 26 11 05

—... Et c'est sur cette super-croustillante mésaventure que se termine mon émission et, que lui donner de mieux comme conclusion morale et musicale que les couplets sur la Mariée que chante Lady Patachou ?

Une musique, bizarre, commence. On entend bien la voix de l'artiste, mais on ne comprend rien à ses propos. C'est parce que les techniciens du studio le commencent pas la fin de sorte que personne ne peut comprendre les paroles un rien lestes de la chanson.

A la fin du disque, Robert-Robert conclut :

— Et maintenant, chers auditeurs de la RDCCCC, il ne me reste plus qu'à vous souhaiter bien le bonjour à tous. Aloys, j'ai fiii - ni !

Monsieur Dupont, auditeur moyen, est furieux. On l'a privé de sa licence hebdomadaire.

— C'est scandaleux, c'est tout simplement scandaleux ! fulmine-t-il. Non seulement Robert-Robert nous raconte des histoires de mauvais goût, mais, c'est le comble, il sabote lui-même ses émissions pour ne choquer personne. Ah, mais je ne paie pas une taxe d'écoute radiophonique pour avoir des émissions sabotées ! Je vais lui téléphoner et lui dire son fait à ce coco-là !

Aussitôt dit, aussitôt fait. A l'autre bout du fil, c'est Robert-Robert lui-même qui répond :

— Monsieur, fait Monsieur Dupont, courroucé, vous n'êtes qu'un mauvais plaisant indigne de ...

Il ne peut achever. La voix suave et goguenarde de Robert-Robert lui répond :

— Ne vous énervez pas, c'est mauvais pour votre cœur. Si cette émission vous déplaît, cela n'a aucune importance. Ne l'écoutez pas et tournez le bouton !..

— Oui, mais enfin, tout de même ! fait Dupont. C'est scandaleux !

— Ne vous énervez pas, c'est mauvais pour votre cœur. Si cette émission vous déplaît, cela n'a aucune importance. Ne l'écoutez pas et tournez le bouton !..

Gilbert



Laddeo Coitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs

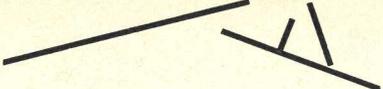
1249 Puplinge

Tél. 50 16 11

Vitrierie — Stores

M. Viglino & Fils

Tél. 25 11 84 - 24 06 95 - 25 65 14



A. ALBISATI & Fils
 Installations sanitaires
 Ferblanterie - Cuivrerie
 11, quai du Cheval-Blanc
 Genève Tél. 42 53 40

 35 19 35	ÉLECTRICITÉ TÉLÉPHONE
16 EAUX- VIVES	LÉOPOLD & KERNEN

— Vous l'avez déjà dit, je ne suis pas sourd, s'énerve de plus en plus Monsieur Dupont. Cependant ...

— Ne vous énervez pas, c'est mauvais pour votre cœur. Si cette émission vous déplaît, cela n'a aucune importance. Ne l'écoutez pas et tournez le bouton... tournez le bouton ... tournez le bouton ... Si cette émission vous déplaît ...

— Ah, ça, c'est la fin de tout ! hurle Dupont en raccrochant. Un disque ! Un disque ! Et quel est le citoyen couillonné et pas content du tout dans toute cette histoire ? Moi ! Toujours moi !

FIN

Note de l'auteur : Cette histoire a été composée en 1954 inspirée par l'époque où, vous vous en souvenez peut-être, Jack Rollan nous faisait rire sur les ondes romandes grâce à son talent d'humoriste.

Jean MATHYS

*Les enseignements philosophiques du sport
 appuient par une démonstration immédiate
 toutes les hautes leçons de l'esprit humain.*

Lucien DUBECH (« Où va le sport »)

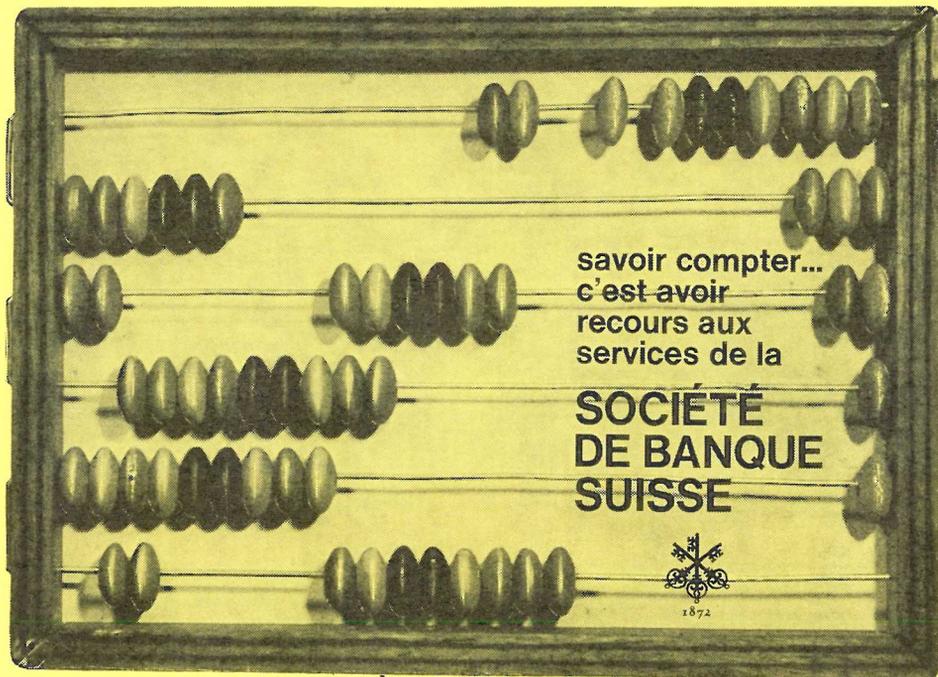
MEUBLES
E. CLERICI S.A.
 MENUISERIE et AGENCEMENT

Rue de Lancy 18
 Tél. 42 26 90

A. Perinetta

Staff - Moulage
 Décoration
 Plafonds suspendus

Avenue de la Foretaille 17a
 Chambésy-Genève Tél. 58 11 86



savoir compter...
c'est avoir
recours aux
services de la

**SOCIÉTÉ
DE BANQUE
SUISSE**



1872



FIAT

Vente voitures Fiat
neuves et occasions

Essai
sans engagement
des 124, 125, 127, 128

Agence FIAT : GARAGE DU MÔLE, Genève

55-59, rue Ferrier BINGGELI & MÜHLEBACH S.A. Tél. 31 29 30

Réparation de carrosserie soignée

Vente huiles, pneus, accessoires

Articles été et hiver

J. A. GENÈVE

Changements d'adresse et
numéros non distribués

M. Marc MULLER
10, rue Lamartine



**Outils - Fournitures industrielles
Acier étiré - Laiton - Aluminium
Acier de décolletage pour automates**

Dépositaire des usines :

**Boillat S. A., Reconvilier
Von Moos, Lucerne**

François Girard & Cie

2, boulevard James-Fazy

1211 Genève 11

Tél. (022) 32 15 12

Spécialiste du CONTAINER

**CONTAINERS A ORDURES ET POUBELLES
OCHSNER**

Tôle d'acier emboutie
Zingué au four
Roulettes spécialement robustes
et orientables avec frein
Robinet de vidange
Levage par tout camion spécial
de la voirie
3 modèles : Types I, II, III

Capacité :
800 litres
600 litres



HAUTEVILLE

FONDÉ EN 1931

sports



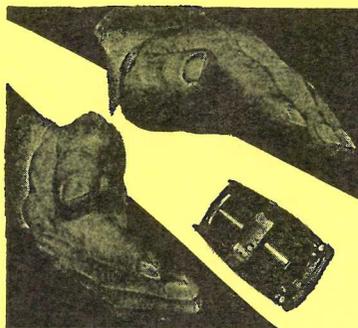
*Association sportive des
fonctionnaires, employés et ouvriers
de l'Etat et de la Ville de Genève*



23^{me} année

BULLETIN N° 227

Octobre 1972



Roulez sans soucis...

La DAS, défense automobile suisse, vous garantit une protection juridique intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties
Primes modiques

Nos agences: Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano,
St-Gall, Zurich

La Suisse

c'est chaque jour

- un moment de détente
- une pause agréable
- une source d'informations qui ne vous coûte que quelques centimes

Pourquoi donc vous refuser ce plaisir ?

H. ETTER

COULEURS ET VERNIS

... maintenant à la rue de Montchoisy 74

BATIMENT et INDUSTRIE
PEINTURES pour PISCINES
PEINTURES pour SOLS
Rustiques, Synthétiques

Dépositaire de différentes
grandes marques
et nombreuses spécialités

Tous renseignements techniques vous seront fournis avec le plus grand plaisir

Tél. 35 96 42 et 36 04 30

BULLETIN OFFICIEL DU HAUTEVILLE - SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

No 227

Octobre 1972

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

<i>Président central:</i>	Jean LOCCA	Contributions publiques	tél. 35 75 00 - 234
<i>Secrétaire:</i>	Michel METRAILLER	Département des finances	tél. 27 22 95
<i>Trésorier:</i>	Jean CROT	Ecole beaux-arts	tél. 24 11 26
<i>Football:</i>	Albert TONASCIA	Bureau C.I.A.	tél. 47 26 76
<i>Basketball:</i>	André OLLIER	Protection civile	tél. 35 60 08
<i>Cyclisme:</i>	Jean LOCCA	Contributions publiques	tél. 35 75 00 - 234
<i>Tir:</i>	Roland VELLUZ	112, Vieux-Bureau, Meyrin	tél. 41 95 24
<i>Tennis de table:</i>	Louis BARROT	Caisse de compensation	tél. 36 45 30
<i>Pétanque:</i>	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 35 75 00 - 292
<i>Handball:</i>	Robert MARCET	Contributions publiques	tél. 27 22 56
<i>Gym. féminine:</i>	Marie-Thérèse CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
<i>Tir aux pigeons:</i>	Jean-Claude VOYAME	Economat cantonal	tél. 27 29 29

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Jean LOCCA, 18, rue du Valais, 1202 GENÈVE

Compte de chèques postaux: 12-9917

Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77

Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA »

Impression: Imprimerie de la « Tribune de Genève »

NOUVELLES DE LA FAMILLE HAUTEVILLIENNE

Notre campagne de propagande entreprise le printemps dernier en vue de faire connaître notre association sportive à tous nos collègues fonctionnaires a remporté un franc succès puisqu'à fin août nous avons le plaisir d'inscrire quelque 170 nouveaux membres actifs et passifs au sein du Hauteville-Sports. Voici donc les noms de ceux et celles qui ont répondu à notre appel et que nous accueillons avec plaisir dans notre société dont le bulletin sert de lien !

Nouveaux membres actifs :

Roland ROSCHI, François PERDRISAT, Jules MAILLARD, Jean TONACINI, Michel GISCHIG ainsi que Mesdemoiselles Josiane BEDA, Christel DOLL, Karin POHLER, Patricia POURROY, Edith TISSOT.

Nouveaux membres passifs et sympathisants :

Adolphe WAGNER, R.-B. GOUSSET, Gilbert JOTTERAND, Jean-Ch. SIEBER, Roger DUSSAIX, Michel JORIMANN, M^{me} Liliane WEGMULLER, Roger MAGNIN, M^{me} Geneviève JEANNERET, M^{me} Marylise WENGER, M^{me} Marlise MAUCH, M^{lle} Ariane WENGER, M^{me} Joselle AUBRY, M^{me} Mary BREEN, Marcel TIÈCHE, Francis THOREL, Roland BOSSEL, M^{me} Claire REINBOLD, Jean DEMOTTAZ, William GOLAZ, Alain DELARUE, Lucien CALDELARI, Jean-Louis LOUP, Alain ROTH, M^{lle} Thérèse CASSETTI, M^{me} Andrée DURUSSEL, Victor BOZET, A. PICCARD, Casimir PARVEY, M^{me} Danuta SEMADENI, M^{lle} Elizabeth MOREL, M^{me} Mercédès DIAZ, M^{lle} Renée THIEMANN, Jean-Daniel PECOD, Maurice MURISSET, M^{lle} A. BERGMANN, Robert HOWALD, M^{me} Marguerine MOREILLON, Gilbert HUG, Jean



Entreprise

paul piretti s.a.

**MAÇONNERIE
GYPSERIE
PEINTURE**

15, rue des Voisins
Tél. 24 42 34

NICLASS, René CAND, Gérald BOUJON, D. MURI, M^{lle} Elise VETTER, Marcel BIFRARE, D. G. HERMANN, Robert DUMONTHAY, Fernand BOUVARD, Michel BOURQUIN, Jean SOLENTALER, Alfred MAGNENAT, François BERDOZ, Marc MAGNIN, Edmond JOLLIET, Christian PAREJAS, Roger WIDLER, John BAUSSAND, Serge EVARD, M^{me} Hélène NÉRI, Henri AUBRY, Richard BURRI, Jules ELTSCHINGER, Raymond VALLINO, Lucien STUTZ, Jean-Claude SARRASIN, M. BAUDRION, Louis VOISIN, Bernard VOLERY, Max NICATY, Georges HUSY, Willy BAERISWYL, Marcel HAYOZ, Paul BOUFFARD, M^{lle} Francine GUNTZ, M^{lle} Catherine DOBLER, M^{lle} Rolande EDLING, Jean-Paul KERN, Werner RUMPF, Eric GILLIÉRON, Georges DONZALLAZ, Georges SERMIER, Gaston PENEL, James FORNEROD, Serge VINCENT, Pierre CHENEVIÈRE, Georges DESSUET, M^{me} Marie

Société fiduciaire

FIREXIM S. A.

Comptabilité - Impôts

Rue de Candolle 8 - Face à l'Université

Téléphone (022) 25 03 06 - 1205 Genève

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 93 12 28

Bernard PETZOLD

Diplômé fédéral

**INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE**

17-19, rue de la Servette
Tél. (3 lignes) 34 67 58

Alfred Alberto

**FERBLANTERIE
PLOMBERIE**

Rue de Carouge 62
1205 GENÈVE
Téléphone 25 06 90 et 26 16 49

FELKEL, Claude TRONCHET, Pierre PITTARD, Jacques MARTI, Pierre PALLI, M^{me} Elisabeth SINGER-CHERVET, Jean PROBST, M^{lle} Solange PERROUD, André CHASANO, Bernard PELLARIN, Jean-Marc CERUTTI, René DUBOIS, Giuseppe TOMARCHIO, M^{me} Ernestine MARQUIS, Tino PEILA, M^{lle} J. LANG, André METRAL, Edouard DUFOUR, M^{me} Liliane SOMMEILLER, M^{me} Julia DUBOULOZ, M^{me} Denise GARCIN, Jean GAVIN, Michel PELLATON, Jean JACCOUD, Jean PELLEGRINELLI, Francis OPPEZIGOER, Victor JUON, M^{me} Marguerite PROGIN, Roman BUHLER, M^{lle} Suzy KAUFMANN, M. MÉDÉVIELLE, M^{me} Lucie BRUN, Pierre-André JEAN-MAIRET, René TAUSS, François TRACHSEL, François GIROD, M^{me} Germaine MÉNÉTREY, M^{me} Lucette COMTE, Louis FAIVRE, Dominique MONTANT.

* * *

Nous souhaitons un prompt rétablissement à Daniel REBSAMEN, membre supporter de notre association, qui a dû subir une délicate intervention chirurgicale.

† Albert POLETTI

membre fondateur

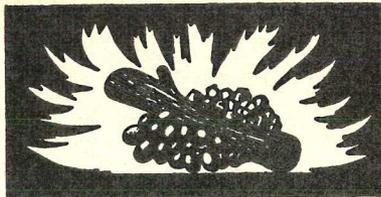
Le 17 septembre notre ami Albert POLETTI, membre fondateur et d'honneur de notre association est décédé subitement.

Notre ami Albert a fait partie de cette poignée de fonctionnaires de l'Administration des contributions publiques qui, en avril 1931, eurent le courage et l'audace de créer une équipe de football corporative, qui a pris quelques mois plus tard le nom de HAUTEVILLE F. C.

R. Meletta & O. Bellosta

**CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
SERRURERIE**

Rue du Vieux-Collège 7
Tél. 24 36 59 Genève



**BOIS · CHARBONS
MAZOUT**

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg.

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

PIERRE SIMON

Concessionnaire des Services Industriels
et de l'Administration des Téléphones
Maîtrise fédérale

- ÉCLAIRAGE
- FORCE MOTRICE
- TÉLÉPHONE
- SIGNALISATION
- APPAREILS MÉNAGERS
- LUSTERIE

MAGASIN BUREAUX ATELIER DE RÉPARATIONS

AVENUE GALLATIN 11 - GENÈVE
Téléphones 44 42 44 45 03 63

Entreprise du bâtiment

Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
tél. atelier 36 15 30
tél. appartement 35 42 85

Fleurs
Toutes confections
florales & artistiques
tél. 92 25 28
Vachoux - Genève

Nous l'appelions amicalement «Bébert», il aimait pratiquer le football en pur amateur. Il était renommé pour ses «pointus» qu'il tirait à grande distance et qui bien souvent faisaient mouche dans les buts adverses. Il était un peu «gavroche» — comme l'on disait à l'époque — il aimait la vie, les amis, la danse. Il ne soignait pas sa condition physique, aussi bien souvent il manquait de souffle lors d'une partie de football, mais il était toujours présent pour disputer les rencontres du championnat corporatif.

Il a fait partie pendant plusieurs années de notre comité, où il occupait la fonction de vice-secrétaire. Il a été également au comité de l'Association genevoise de football corporatif.

Voici bien quelques années qu'il avait cessé toute activité au sein de notre association, sans pour cela ne plus suivre de très près la vie très active de nos différentes sections.

A notre 40^e anniversaire il était présent et nous parlait de sa retraite qu'il allait prendre à la fin de l'année 1971. Notre ami sentait qu'il devait s'arrêter de travailler après 40 années passées dans l'Administration cantonale; se sentant fatigué et désirant profiter de cette retraite bien méritée et que tout le monde désire prendre et en jouir le plus longtemps possible. Malheureusement il n'a pu en profiter que pendant quelques mois.

Nous ne pouvons qu'être peinés de cette brusque disparition et ses amis Hautevilliens garderont de lui un vivant souvenir et prient sa chère épouse de croire à notre très grande sympathie.

Un membre fondateur.

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL-BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
Chambres tout confort
Jardin

Chêne-Bourg - Genève
Tél. 48 88 11

J. Burgener & Fils

Vitrierie — Glaces — Stores
Encadrements — Vitraux

Rue de l'Hôtel-de-Ville 11
1204 Genève Tél. 24 54 94

GRILLE N° 5

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3									■	
4							■			
5					■					
6								■		
7										
8			■							
9						■				
10										

HORIZONTALEMENT

1. Il dure évidemment plus longtemps quand il est de la revue. 2. Mettra en forme. 3. Pour qualifier des sœurs éventuellement pas très catholiques. 4. Fait rougir; Figure héraldique appelée aussi croix de Saint-Antoine. 5. S'obtient quand il n'y a pas de mal en pis; Fut capitale en Assyrie. 6. De ligne, pour un dessin; demi petit chapeau de femme. 7. Provoquerais des réactions peut-être imprévisibles. 8. Employé par les dessinateurs; il joue son existence au cours de tentatives de vol. 9. Rayons du monde; urne mal en point. 10. Leur affection les porte à dépasser le stade de la simple affection.

VERTICALEMENT

1. C'est une pièce de belle dimension. 2. Son travail se juge sur le terrain. 3. Issue d'un père commun; lac des Pyrénées. 4. Auront donc des chances de faire cuire. 5. N'est pas petit quand il est bourru; petit bâtiment de la poste aux armées. 6. Relatives à certains traits. 7. Points de direction; ville du Chili central sans son article. 8. Donnent des mesures de capacité; fixateur, mais pas pour le photographe. 9. Conjonction; est commune au sud-est de Clermont-Ferrand. 10. Sans culottes.

Question subsidiaire : (1 point)

Au cours d'un voyage, un touriste découvre près d'Athènes un petit cimetière dans lequel son attention est attirée par une tombe ornée de deux têtes de fillettes et comportant l'inscription suivante:

L N E M
A L V A
I R E T
D B B A
J T E N
R V D C
D O P Y
N E A C

Que veut dire cette mystérieuse inscription ?

Les fortes têtes que vous êtes me le direz sûrement, car elle ne nécessite aucune connaissance en cryptographie.

Envoyez vos réponses à Jean MATHYS, 50, rue de Vermont, 1202 Genève, d'ici au 20 novembre 1972.

Dans notre prochain numéro avec notre sixième grille ce sera la grande finale de notre challenge. Qu'on se le dise !

ENTREPRISE DU BÂTIMENT
ET DES TRAVAUX PUBLICS

ETTORE CONTI

22, avenue Luserna – 1203 Genève

La vie des sections

CYCLISME

BRILLANTE RÉUSSITE DE NOTRE 25^e CRITÉRIUM CYCLISTE

Cette année encore, en ce dimanche matin 24 septembre, nos cyclistes par un temps maussade sont allés disputer notre 25^e critérium sur le circuit désormais classique de Cartigny.

D'emblée, disons que notre manifestation d'anniversaire remporta un joli succès: participation nombreuse et, ce qui ne gâte rien, de choix. Public intéressé et enthousiaste, présence de la T. V. Romande qui a filmé notre épreuve pour ensuite la diffuser lors de l'émission « Courrier Romand » du mardi soir.

La compétition, on le sait, comportait 3 épreuves. La première course inscrite pour la première fois au programme était réservée aux enfants des fonctionnaires en activité. Les temps enregistrés par nos mini-coureurs en disent long sur les possibilités de nos futurs champions. La palme est revenue à Yves BERNARD, un inscrit de dernière heure dont la course relève d'un excellent niveau. La médaille d'argent est revenue au combatif Jean-François VURLOD qui n'est autre que le fils de notre ancien Président central Pascal Vurlod toujours membre à part entière de notre comité. Jean-François ne devait terminer qu'à 31 secondes du vainqueur. Relevons l'excellente course de la seule fille, Martine PASCHE qui s'est bien promise de prendre sa revanche l'an prochain.

C'est vers 9 h. 15 que s'élancèrent quelques 20 coureurs dit « Anciens » pour accomplir les 6 tours du circuit avec handicap. Dès le départ, le favori Paul



GÉRANCE IMMOBILIÈRE

RÉGIE GIACOBINO

Achats – Ventes – Spécialiste de vente en viager
Hypothèques – Assurances

3, rue Michel-Chauvet

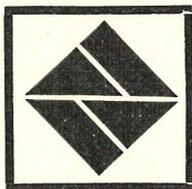
Tél. 46 77 66

ZSCHOKKE

Génie civil et bâtiment
Travaux spéciaux
Bureau d'étude

SOCIÉTÉ ANONYME CONRAD ZSCHOKKE
42, rue du 31-Décembre, 1207 Genève — Téléphone 35 12 20

Entreprise de Charpente - Menuiserie



A. VUAGNIAUX

Chemin de la Gravière — 1227 Genève-Acacias
Tél. 42 65 00

PAPIERS PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.
61, rue du Rhône — Tél. 24 96 30
Genève

REVÊTEMENTS DE SOLS

Schindler Genève

ascenseurs
monte-charge
monte-plats
escaliers roulants
trottoirs roulants

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

Chométy S. A. TOITURES - ÉTANCHÉITÉ

**Entreprise spécialisée en: Couverture - Etanchéité - Isolation -
Protection - Anticorrosion et Asphaltages - Travaux d'entretien**

Agent exclusif pour Couverture translucide « Cintronef » Auto-porteur

3bis, Route de Drize - 1227 CAROUGE - GENÈVE - Tél. 022/43 74 55

JAQUES s'est trouvé isolé en tête de la course contre les plus jeunes et fut ainsi rejoint après 3 tours par Pierre MEYLL et Gaston CHAPPUIS partis quelques 30 secondes après lui. Le bouquet ne pouvait par conséquent revenir à l'un des trois hommes de tête et nous dûmes attendre le sprint final pour connaître le vainqueur. C'est grâce à sa pointe de vitesse que Pierre MEYLL remportait cette épreuve de justesse devant Paul JAQUES, certainement épuisé par son dévouement à notre organisation et Gaston CHAPPUIS qui avait pourtant emmené le sprint, mais de trop loin.

Ce hors-d'œuvre assimilé, on passa au plat de résistance. Sur la ligne de départ, 25 coureurs: nous nous serions cru lors d'une importante classique automnale professionnelle, tant les maillots de toutes les couleurs et de toutes les marques contrastaient avec le temps gris et brumeux.

Cette épreuve était disputée sur 12 tours de 3 km. 200, sans handicap et réservée aux compétiteurs âgés de moins de 34 ans. Cette course fut menée à un rythme effréné, à telle enseigne que dès le premier passage sur la ligne d'arrivée il y avait des lâchés, complètement asphyxiés, aux faciès d'une couleur peu commune.

Ce fut dès le 3^e tour que la course se joua. Marius MORET, CGTE, se détacha irrésistiblement avec une certaine facilité, malgré la forte bise qui soufflait en direction de Cartigny. Marius poursuivant son effort demeura seul en tête pendant 3 tours. C'est alors que Gilbert BLEIN et Gilbert ROUILLER, tous deux pompiers, profitaient d'une inattention coupable du peloton réduit alors à 10 unités, pour s'élancer à la poursuite de l'homme en forme de notre critérium. La *jonction* fut vite opérée avec le wattman et pour cause!!! Dès cet instant, l'écart entre ces trois hommes et le peloton demeura stationnaire pendant 3 tours et était d'environ 20 à 30 secondes puis s'augmenta subitement, le peloton

Vitrierie — Stores

M. Viglino & Fils

Tél. 25 11 84 - 24 06 95 - 25 65 14

Jean Schneider

**Menuiserie
Charpente**

**Route de Veyrier 10
1227 Carouge
Tél. 43 53 34**

J. GIACOBINO S.A.

CHAUFFAGES CENTRAUX

- INSTALLATIONS THERMIQUES
- BRULEURS A MAZOUT ET A GAZ
- SERVICE D'ENTRETIEN

GENÈVE - Rue de Neuchâtel 8 - Tél. 32 97 48 / 31 21 42

Edouard CHAMAY S.A.

Gérance de fortunes mobilières et immobilières

Toutes assurances aux meilleures conditions

Prêts hypothécaires - Expertises

Vente et achat d'immeubles

RUE PIERRE-FATIO 17

TÉL. 36 74 50

René Pharisa

FERBLANTERIE — INSTALLATIONS SANITAIRES

Rue Chausse-Coqs 18

Téléphone 24 30 87

Mini-Bar

RUE VERDAINE 16
Tél. 25 98 32

A
CAFÉ

*où on trouve son petit déjeuner
maison avant d'aller au bureau*

Ouvert dès 7 h. du matin

Gilbert



Taddeo Toitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs

1249 Puplinge Tél. 50 16 11

des poursuivants s'étant considérablement réduit tant les coups de boutoirs de Pierre LOCCA et Henri CLOT avaient fait mal aux jambes des « suceurs de roues ».

Le trio de tête allait donc disputer la première place au sprint. Les deux pompiers avaient pourtant bien mis au point une certaine tactique qui devait faire réfléchir Marius, mais celui-ci, plus habile réussit à régler ces deux adversaires d'une bonne longueur.

Vint alors le moment de la distribution des prix où chacun fut applaudi et récompensé. Au cours d'un bref discours, notre Président d'honneur remercia le comité pour son excellente organisation et nous rappela qu'il avait effectué son 24^e critérium cycliste n'ayant pu participer à tous, ayant été accidenté en 1964. Pour cette marque de dévouement, le Président Central remit à Bouby MOTZ un cadeau dont il a apprécié le goût. Jean LOCCA remit également à Charles MEYER un cadeau en remerciement de son dévouement à l'organisation depuis 25 années.

Pour terminer, les organisateurs nous avaient conviés à un repas auquel 60 personnes ont participé. Là aussi nous avons eu plaisir à bavarder avec nos membres et nos anciens; nous voulons citer Charles MOTZ, Charles MEYER, Raymond GAVILLET, Ernest FISCHER, René TAUSS, Paul JAQUES (pas très bien remis de son violent effort), Pascal VURLOD et sa famille, Maurice CAND, toujours présent lorsque l'on a besoin de lui, ainsi qu'avec des moins anciens — nous pensons surtout à toute l'équipe des pompiers.

Enfin, un grand merci à tous ceux qui ont contribué à la réussite de cette magnifique journée sans omettre nos vendeuses de cocardes, nos chronométrateurs, nos pointeurs et notre chauffeur.

« Roue libre »

Electroforce S.A.

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Gérald Paschoud, adm.

Rue de l'Avenir 34

1207 Genève

Téléphone 36 16 52

ENTREPRISE DE GÉNIE CIVIL
TRAVAUX PUBLICS ET PEINTURE DE BÂTIMENTS

Pierre DESSIMOZ

MEYRIN

Tél. 41 55 60

Classement catégorie « Enfants de fonctionnaires »

1. BERNARD Yves	0 h. 6' 08''	7. MAZZA Serge	0 h. 7' 45''
2. VURLOD Jean-Fr.	0 h. 6' 39''	8. ABRIEL Hugues	0 h. 7' 53''
3. ROSCHI André	0 h. 6' 54''	9. PASCHE Martine	0 h. 9' 02''
4. VURLOD Laurent	0 h. 7' 07''	10. MUFFAT Patrick	0 h. 10' 29''
5. MAZZA Eric	0 h. 7' 21''	11. VURLOD Pierre-Yves	—
6. MORAND Denis	0 h. 7' 40''		

Prix au plus jeune : MUFFAT Patrick. Prix spécial pour la fille : Martine PASCHE

Classement catégorie « Anciens »

1. MEYLL Pierre	0 h. 32' 01'' 2/5	Instruc. Publique
2. JACQUES Paul	même temps	Jardin Botanique
3. CHAPPUIS Gaston	même temps	S. I.
4. SCHMID Jean	0 h. 33' 02'' 0/0	S. I.
5. FURST Paul	0 h. 33' 04'' 2/5	Gendarmerie
6. TONACINI Jean	même temps	Voirie Ville
7. GAILLARD Max	même temps	Registre foncier
8. GALTELLI Albino	0 h. 34' 03'' 1/5	CGTE
9. PASCHE Michel	0 h. 34' 49'' 2/5	Gendarmerie
10. TAUSS René	0 h. 34' 51''	Enquête Ville
11. INGLIN Rolf	même temps	Travaux publics
12. SENGLLET Jean	0 h. 35' 06''	Aéroport
13. MORAND Gaby	0 h. 36' 31'' 2/5	Collège Renard

ÉCLAIRAGE
FORCE MOTRICE
TÉLÉPHONE
SONNERIE

FAVRE
ÉLECTRICITÉ

Concessionnaire des S.I. et P.T.T.

LUMINAIRE D'ART

7, boulevard Carl-Vogt - Téléphone 25 22 88

Jacques Francioli

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 Genève
Tél. 41 12 22

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

14. ZEHNDER Romain	même temps	Prison
15. ARQUETOUT Gilbert	0 h. 37' 59" 2/5	Aéroport
16. MARTIN Gaston	0 h. 38' 50"	CGTE
17. BEAUCOURT Henri	à un tour	Grand-Théâtre
18. MOTZ Charles	à 2 tours	Finances
19. FISCHER Ernest	à 2 tours	Grand-Théâtre

Prix au plus ancien: Ernest FISCHER

Classement catégorie « Course »

1. MORET Marius	CGTE	1 h. 00' 33" (moyenne 38 kmh 050)
2. BLEIN Gilbert	P. P.	même temps
3. ROUILLER Gilbert	P. P.	même temps
4. CLOT Henri	Finances	1 h. 02' 32"
5. LOCCA Pierre	Inst. publ.	même temps
6. REMY Louis-Philippe	P. P.	même temps
7. BONNET Denis	Aéroport	1 h. 03' 55"
8. DOMNE Marcel	Grand-Théâtre	1 h. 04' 09"
9. LAEDERACH Gérard	CGTE	même temps
10. ABRIEL Bernard	S. I.	1 h. 06' 31"
11. DERIVAZ Maurice	P. P.	1 h. 08' 02"
12. BERCLAZ René	Cimetière Ville	1 h. 08' 08"
13. ZURCHER Jean-Pierre	CGTE	1 h. 08' 55"
14. ROSCHI Roland	Voirie	1 h. 08' 55"

CANALISATIONS

POMPAGE DE FOSSES

VIDANGE HYDRAULIQUE

ASSAINISSEMENT

OBSTRUCTIONS

INONDATIONS

ENTREPRISE

NELLO BRIGHENTI

fondée en 1861

Bureaux ☎ **31 97 20** (2 lignes)

Dépôt ☎ **33 61 95**

22, rue Ph.-Plantamour

100 ANS D'EXPERIENCE

ÉLECTRICITÉ POUR L'AUTOMOBILE

Service Diesel

VICTOR MERZ S.A.

Rue des Rois 1
Rue du Stand 31

Téléphone 25 12 25

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence

CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR
Téléphone 24 14 56

Jacques Zeier
constructions métalliques

3, chemin de la Marbrerie
Téléphone 43 45 16 (atelier)
Téléphone 25 75 27 (bureau)
1227 CAROUGE

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève

ENTREPRISE
SANITAIRE

R. Arpin Fils

24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

Confiserie Rusterholz

Salon-Thé

au cœur de la vieille ville
13, rue de la Cité Tél. 24 18 37

Maison V. Guimet S.A.

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12 GENÈVE
Tél. 32 54 03

Jalcolor S.A.

Dépôt de la fabrique JALLUT S. A.
Bussigny-Lausanne

Couleurs et vernis

Rue Dancet 7 - Genève

Tél. (022) 24 26 24
24 84 68

**Ouvert
le samedi matin**

15. RONDELLI Alain	Inst. publ.	1 h. 09' 05''
16. BRATSCHI Eric	P. P.	1 h. 12' 57''
17. CONSTANTIN Eric	P. P.	1 h. 14' 26''
18. FAVRE Pierre	S. I.	même temps
19. MUFFAT André	S. I.	1 h. 15' 50''
20. MEYRAT Georges	Aéroport	même temps

puis: à un tour et plus

TETAZ Cédric Instr. publ.

GLAUSER Robert P. P.

BOULEAU Robert CGTE

VERGARA Christophe CGTE (Chute)

Prix du malchanceux: VERGARA Christophe

Abandons: RONDELLI Edouard (roue voilée) Inst. publ.

CHIANPICALI Armando CGTE Perdu dans la nature

TIR

CONCOURS FÉDÉRAL DE SECTIONS 1972

Ce concours, obligatoire pour les sections membres de la SFTPC, a été organisé pour le canton de Genève les 17 et 18 juin 1972 au stand de Saint-Georges.

Notre but, après notre succès dans ce même concours l'année passée, était de nous maintenir dans le haut du tableau, but qui a largement été atteint



Charles COPPO

INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE

Maitrise fédérale

Cnemin de Grange-Canal 4
Téléphone 36 46 96 - 36 64 16

Chemiserie-Chapellerie

W. Frey

**Chemises Metzger
Sous-vêtements pour
messieurs, Schiesser, Isa**

1, place des Eaux-Vives, Genève

J. & Y. Berchten

succ. de Berchten Frères

GYPSERIE-PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 9-11

Téléphone 36 60 74

MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE
CHARPENTE

E. FRANCHINO

Maîtrise fédérale

Rue Royaume 13
Genève
Tél. 32 59 33

Menuiserie-Ebénisterie

Restauration ancien
Réparation

Henri GAY

Tél. 24 00 39 1, rue Daniel-Colladon

MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE

C. PFUND & Cie

21, rue de l'Avenir
1207 GENÈVE
Tél. 36 37 53

M. DUCRET

DÉMÉNAGEMENTS - Emballage
Expéditions - Transports de pianos

2, rue de Montchoisy
Téléphone 36 92 65

Th. Zimmermann

**Menuiserie
Agencement**

Rue Rothschild 51-53
Genève
Tél. 32 20 52

Henri Piretti

Taille de pierre
en tous genres
Ravalement de façades
Fourniture de pierres
dures et tendres

Rue Saint-Joseph 9
Carouge-Genève

Tél. 42 01 75

Albert DELAUNAY

GÉRANCE

*Vente et achat d'immeubles, villas, terrains
Prêts hypothécaires — Assurances*

Avenue de Miremont 31

Tél. 47 51 51

puisque non seulement nous remportons ce concours pour la 2^e année consécutive, mais nous établissons également un nouveau record pour les sections genevoises avec une moyenne de 86,725 points sur un maximum de 90 points.

Notre avance sur la section classée deuxième, l'Arquebuse, est de près d'un point et il faut noter que pour la première fois à Genève, une section atteint ou dépasse les 86 points de moyenne.

Sur nos 13 membres A, 12 obtiennent la distinction ainsi que les mentions fédérales et cantonales.

Meilleurs résultats individuels :

1. Hubert NICOD	90 points	4. Louis MAUDRY	86 points
2. Richard BLOCH	87 »	5. Michel MOTTIER	86 »
3. Louis ROSSI	87 »	etc.	

TIR FÉDÉRAL 1972 à BIENNE

Le tir fédéral de Bienne représentait cette année le but principal des tireurs suisses au petit-calibre. Notre section, pour ne pas faillir à la tradition s'est rendue en rangs serrés à cette importante manifestation.

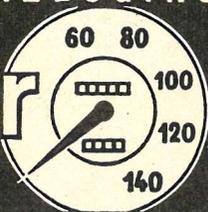
Après un voyage sans incident, nous nous sommes tous retrouvés au stand pour le contrôle des armes, et faire connaissance avec la ligne de tir.

La plupart des tireurs avaient mis au programme de l'après-midi la maîtrise. Las, la pluie, une lumière changeante et un dîner un peu lourd à digérer nous jouèrent un mauvais tour, si bien que seul Richard BLOCH pourra s'en retourner avec le titre de maître tireur suisse en réalisant l'excellent résultat de 546 points.

ALLE FAHRZEUGINSTRUMENTE

e.o.bär

SERVICE



ZÜRICH

ANKERSTRASSE 27
(051) 27 60 75

BERN

WASSERWERKG. 2
(031) 22 76 11

GENÈVE

RUE ED. ROD 16
(022) 33 76 75

TOUS LES INSTRUMENTS DE BORD

Café-Restaurant de l'Hôtel de Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo

Tél. 24 99 48

Local du Hauteville-Sports

1204
genève
rue du stand 1

ago

TOITURES

A GENEUX - DANCET S.A.

tél. 24 82 75



Gypserie-
Peinture
Papiers peints
Entreprise

Jean-Pierre KELLER

Successeur de Charles Keller

Bureaux :

67, rue des Eaux-Vives, tél. 35 44 45

MACHINES-OUTILS

outillage de précision

Henri METZNER S.A.

Rue Pécolat 5, Genève

Tél. 32 37 58

Louis MARTIN S.A.
MANUFACTURE DE GLACES

Chemin de la Marbrerie 3

1227 Genève - Carouge / Tél. 42 32 00

Radio-Electro S.A.

vous offre en location un téléviseur couleur
PHILIPS (neuf) pour Fr. 90,— par mois,
sans caution ou dépôt. Reprise de votre
ancien poste aux meilleures conditions.

Passage Malbuisson 22-26

1204 GENÈVE

Tél. 26 11 05

A la cible section, nous nous sommes classés au 56^e rang de la catégorie 3 et obtenons le grand vitrail. Seules deux autres sections de Genève recevront cette récompense.

Dans les cibles individuelles, nos tireurs ont réalisé dans l'ensemble de très bons résultats et chacun a obtenu la distinction spéciale récompensant les tireurs ayant réussi au moins trois fois le résultat de médaille.

Meilleurs résultats individuels

Cible Helvetia:	R. BUDRY	60 points (maximum)
Cible campagne:	L. MAUDRY	77 points
Cible Osterwalder:	R. BLOCH	59 points
	L. MAUDRY	58 points
	H. NICOD	58 points
Cible Bienna:	H. NICOD	977 points

Toutefois, la palme revient sans conteste possible à notre secrétaire Hubert NICOD qui à la cible Dons d'Honneur a obtenu le deuxième rang sur 5429 tireurs inscrits.

Cette cible se tire en quatre coups sur une cible à 100 points. Seuls les deux meilleurs coups comptent pour le classement, le résultat des deux autres servant d'appui en cas d'égalité. H. NICOD réussit à cette occasion deux fois « 100 » appui 95 et 84. Lors de la distribution des prix, une magnifique carabine récompensa notre membre pour cet exploit.

Chacun gardera un excellent souvenir de ce tir fédéral en se promettant de faire encore mieux au prochain...

Amoudruz & Fils

Entreprise générale de vidange et du bâtiment

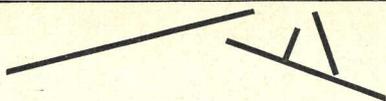
Travaux d'assainissement

Pose de station de pompage

Curage d'égouts et canalisations

14, rue de l'Arquebuse - Téléphone 24 11 83

1204 Genève



A. ALBISATI & Fils

Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrerie

11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40



35 19 35

ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE

16
EAUX-
VIVES

LÉOPOLD
&
KERNEN

PÉTANQUE

Le mois de septembre a vu nos équipes engagées dans 2 concours en doublettes.

La Coupe Ricard, malgré une bonne participation de nos joueurs, n'a pas été très favorable à nos couleurs puisque seule l'équipe M. Métrailler-Trottet s'est classée en atteignant les 1/8 de finales. Pour la première fois réunis en concours les 2 vainqueurs du challenge interne se sont bien comportés. L'expérience demande à être renouvelée.

Boutés hors du concours principal, Steck-Lugeon se sont vengés en parvenant en 1/2 finale de la Coupe Similor, réservée aux perdants de la Coupe Ricard.

La Coupe Hauteville s'est déroulée le 30 septembre sur les jeux des Vernets. Par un temps magnifique bien entendu, elle a connu son succès habituel, puisque 54 doublettes y ont participé. Les vainqueurs de cette année se voyaient attribuer le titre de champions genevois 1972.

Après le cadrage, 2 équipes hautevilliennes restaient en course. Malheureusement, le tirage au sort les opposait en 1/8 de finales et Battiato-Boulet éliminaient Schöpfer-Jolliet (à qui pareille mésaventure arrive pour la seconde fois cette saison) pour défendre à eux seuls nos couleurs. Ils échouaient en 1/2 finale devant les futurs vainqueurs Grand-Marro. Un classement qui comprend un sélectionné aux championnats du monde 1972 (Grand) à la première place et un champion suisse (Savio) à la troisième, montre que la Coupe Hauteville reste toujours très prisée dans le milieu corporatif.

Nos membres continuent à se distinguer en dehors de leur activité au sein de notre section puisque Maurice TROTTET a remporté récemment le tournoi d'inauguration du Lignon. Mais, rassurons-nous, il n'a pas encore demandé, malgré ses nombreux succès, une augmentation de ses primes. RA



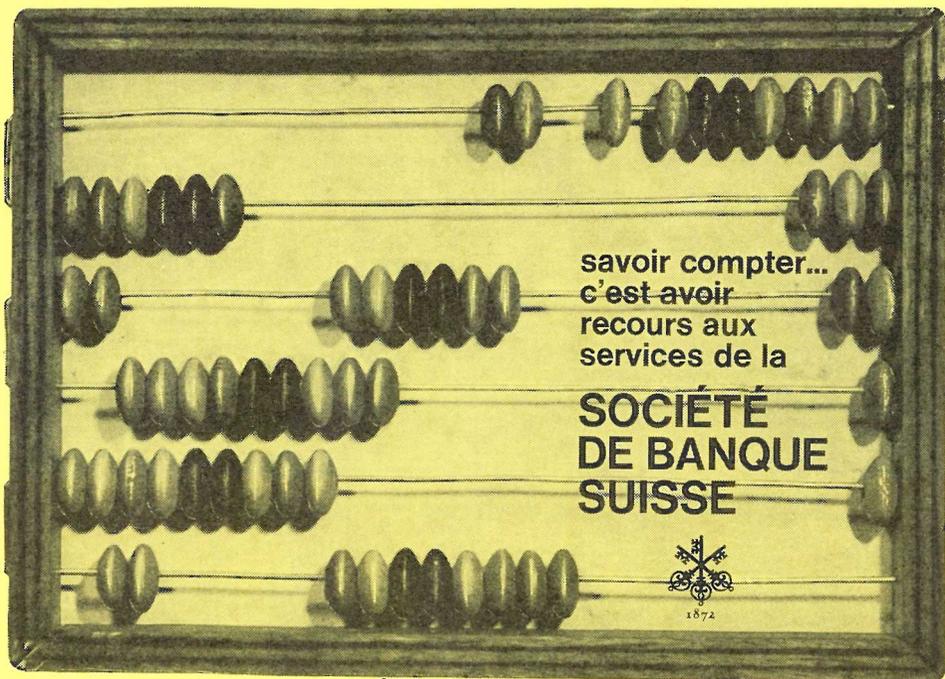
MEUBLES
E. CLERICI S.A.
MENUISERIE et AGENCEMENT

Rue de Lancy 18
Tél. 42 26 90

A. Perinetto

Staff - Moulage
Décoration
Plafonds suspendus

Avenue de la Foretaille 17a
Chambésy-Genève Tél. 58 11 86



savoir compter...
c'est avoir
recours aux
services de la

**SOCIÉTÉ
DE BANQUE
SUISSE**



1872



FIAT

Vente voitures Fiat
neuves et occasions

Essai
sans engagement
des 124, 125, 127, 128

Agence FIAT : GARAGE DU MÔLE, Genève

55-59, rue Ferrier BINGGELI & MÜHLEBACH S.A. Tél. 31 29 30

Réparation de carrosserie soignée

Vente huiles, pneus, accessoires

Articles été et hiver

J. A. GENÈVE

Changements d'adresse et
numéros non distribués
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine



**Outillage - Fournitures industrielles
Acier étiré - Laiton - Aluminium
Acier de décolletage pour automates**

Dépositaire des usines :

**Boillat S. A., Reconvilier
Von Moos, Lucerne**

François Girard & Cie

2, boulevard James-Fazy

1211 Genève 11

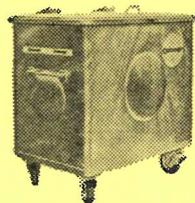
Tél. (022) 32 15 12

Spécialiste du CONTAINER

**CONTAINERS A ORDURES ET POUBELLES
OCHSNER**

Tôle d'acier emboutie
Zingué au four
Roulettes spécialement robustes
et orientables avec frein
Robinet de vidange
Levage par tout camion spécial
de la voirie
3 modèles : Types I, II, III

Capacité :
800 litres
600 litres



HAUTEVILLE

FONDÉ EN 1931

sports



*Association sportive des
fonctionnaires, employés et ouvriers
de l'Etat et de la Ville de Genève*



23^{me} année **BULLETIN N° 228**

Novembre 1972



Roulez sans soucis...

La DAS, défense automobile suisse, vous garantit une protection juridique intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties
Primes modiques

Nos agences: Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano, St-Gall, Zurich

La Suisse

c'est chaque jour

- un moment de détente
- une pause agréable
- une source d'informations qui ne vous coûte que quelques centimes

Pourquoi donc vous refuser ce plaisir ?

H. ETTER

COULEURS ET VERNIS

... maintenant à la rue de Montchoisy 74

BATIMENT et INDUSTRIE
PEINTURES pour PISCINES
PEINTURES pour SOLS
Rustiques, Synthétiques

Dépositaire de différentes
grandes marques
et nombreuses spécialités

Tous renseignements techniques vous seront fournis avec le plus grand plaisir

Tél. 35 96 42 et 36 04 30

BULLETIN OFFICIEL DU HAUTEVILLE - SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

No 228

Novembre 1972

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

<i>Président central:</i>	Jean LOCCA	Contributions publiques	tél. 35 75 00 - 239
<i>Secrétaire:</i>	Michel METRAILLER	Département des finances	tél. 27 22 95
<i>Trésorier:</i>	Jean CROT	Ecole beaux-arts	tél. 24 11 26
<i>Football:</i>	Albert TONASCIA	Bureau C.I.A.	tél. 47 26 76
<i>Basketball:</i>	André OLLIER	Protection civile	tél. 35 60 08
<i>Cyclisme:</i>	Jean LOCCA	Contributions publiques	tél. 35 75 00 - 239
<i>Tir:</i>	Roland VELLUZ	112, Vieux-Bureau, Meyrin	tél. 41 95 24
<i>Tennis de table:</i>	Louis BARROT	Caisse de compensation	tél. 36 45 30
<i>Pétanque:</i>	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 35 75 00 - 292
<i>Handball:</i>	Robert MARCET	Contributions publiques	tél. 27 22 56
<i>Gym. féminine:</i>	Marie-Thérèse CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
<i>Tir aux pigeons:</i>	Jean-Claude VOYAME	Economat cantonal	tél. 27 29 29

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Jean LOCCA, 18, rue du Valais, 1202 GENÈVE

Compte de chèques postaux: 12-9917

Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77

Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA »

Impression: Imprimerie de la « Tribune de Genève »

La vie des sections

HANDBALL

Il est toujours difficile, lors de la reprise d'une section sans activité depuis deux ans, d'évaluer les possibilités de réussite.

Je l'avoue, je suis surpris en bien. Certes, l'effectif est restreint car je n'ai pas pu, et cela est compréhensible, récupérer entièrement les membres de l'ancienne équipe. Il est d'ailleurs sympathique de constater que la formation actuelle forme un groupe de copains ne demandant qu'à être complété.

Les résultats enregistrés jusqu'à ce jour montrent, si besoin était, l'excellent état d'esprit qui règne au sein de notre équipe.



GENTHOD-BELLEVUE-HAUTEVILLE 7-6

Première rencontre disputée à une vitesse trop rapide, en fin de partie pour certains, dont le physique — n'est-ce pas, Alain? — laissa quelque peu à désirer; heureusement nous avions en Bernard le frère un gardien de classe.

MEYRIN-HAUTEVILLE 9-11

Au complet cette fois nous avons fait un très bon match.

HAUTEVILLE-UGS 15-17

Incomplet pour la seconde fois, nous avons subi en fin de rencontre le rush de nos adversaires.

J. GIACOBINO S.A.

CHAUFFAGES CENTRAUX

- INSTALLATIONS THERMIQUES
- BRULEURS A MAZOUT ET A GAZ
- SERVICE D'ENTRETIEN

GENÈVE - Rue de Neuchâtel 8 - Tél. 32 97 48 / 31 21 42

HAUTEVILLE-HELVÉTIÀ 10-7

Perdant 3 à 1 après dix minutes, je ne donnais pas cher de nos chances; nous avons toutefois fourni un excellent match contre une équipe difficile ne s'avouant battue qu'en fin de rencontre.

Terminant ce premier billet, je vous indique ci-dessous les prochaines rencontres, espérant reconnaître parfois quelques amis du Hauteville dans les maigres spectateurs que nous sommes.

jeudi 23 XI 1972	19 h. 30	PETIT-SACONNEX-HAUTEVILLE
jeudi 7 XII 1972	19 h. 20	HAUTEVILLE-NATION
jeudi 11 I 1973	19 h. 20	HAUTEVILLE-SERVETTE IV

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 93 12 28

Installations thermiques

A.DESPLATS S.A.

13^{bis}, rue Simon-Durand

1227 Carouge-Genève

Tél. 43 41 60

jeudi 18 I	1973	19 h. 20	HELVÉTIÀ-HAUTEVILLE
mardi 30 I	1973	19 h. 20	SERVETTE IV-HAUTEVILLE
jeudi 1 II	1973	19 h. 20	UGS III-HAUTEVILLE
jeudi 22 II	1973	19 h. 20	HAUTEVILLE-MEYRIN
mardi 6 III	1973	19 h. 20	HAUTEVILLE-GENTHOD-BELLEVUE
mardi 13 III	1973	21 h.	NATION II-HAUTEVILLE
jeudi 15 III	1973	21 h. 30	HAUTEVILLE-PETIT-SACONNEX

rm

FOOTBALL

Amis du ballon rond, nous vous informons que le Hauteville-Sport tient à disposition pendant les mois d'hiver une salle de gymnastique au collège Calvin, entrée rue Ferdinand-Hodler 4, 1^{er} étage, tous les lundis de 18 h. 15 à 20 h. (réservé aux membres des sections).

Pour renseignements: M. KUNZI, service des naturalisations, tél. 27 29 57. Venez très nombreux.



M. Kunzi

PÉTANQUE

CHAMPIONNAT CORPORATIF 1972

Série Honneur

- | | | |
|------------------|-----------------|------------------|
| 1. Commerçants 1 | 7. Fiat 1 | |
| 2. Cern 1 | 8. Ucha 1 | |
| 3. Charmilles 1 | 9. HAUTEVILLE 1 | 13. Tarex 1 |
| 4. Renault 1 | 10. Peintres 1 | 14. Fleuristes 1 |
| 5. Kustner 1 | 11. Moto 1 | 15. Givaudan 1 |
| 6. Frigerio 1 | 12. Tavano 1 | 16. Gini 1 |



Bon comportement de notre équipe qui a joué sans Michel Vuignier trop absorbé par ses entraînements pour le championnat du monde.

Bernard PETZOLD

Diplômé fédéral

**INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE**

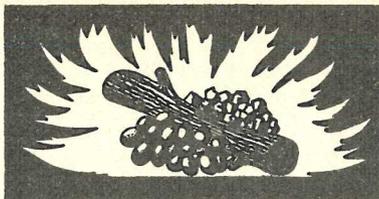
17-19, rue de la Servette
Tél. (3 lignes) 34 67 58

Alfred Alberto

**FERBLANTERIE
PLOMBERIE**

Rue de Carouge 62
1205 GENÈVE

Téléphone 25 06 90 et 26 16 49



**BOIS · CHARBONS
MAZOUT**

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg.

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

PIERRE SIMON

Concessionnaire des Services Industriels
et de l'Administration des Téléphones
Maîtrise fédérale

- ÉCLAIRAGE
- FORCE MOTRICE
- TÉLÉPHONE
- SIGNALISATION
- APPAREILS MÉNAGERS
- LUSTRERIE

MAGASIN BUREAUX ATELIER DE RÉPARATIONS

AVENUE GALLATIN 11 - GENÈVE
Téléphones 44 42 44 45 03 63

Entreprise du bâtiment

Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
tél. atelier 36 15 30
tél. appartement 35 42 85

Fleurs

Toutes confections
florales & artistiques

tél. 92 25 28

Vachoux - Genève

Série A

- | | | |
|-----------------|--------------|--------------------|
| 1. Givaudan 2 | 7. ACG 1 | 12. Firmenich 1 |
| 2. HAUTEVILLE 2 | 8. Ucha 2 | 13. Fourreurs 1 |
| 3. Charmilles 2 | 9. Tarex 2 | 14. Firmenich 2 |
| 4. Moto 2 | 10. Sodeco 1 | 15. Caran d'Ache 1 |
| 5. Mary-Long 1 | 11. Tavano 2 | 16. Gardy 1 |
| 6. Sip 1 | | |

Magnifique performance de Andrey-Gendre-Trottet qui décrochent une seconde place malgré leurs divergences de vue fréquentes.

Série B

- | | | |
|--------------------|--------------|-------------------|
| 1. LN Industries 1 | 7. Amesa 1 | 12. Charmilles 3 |
| 2. OMS 1 | 8. Ertma 1 | 13. Renault 2 |
| 3. Givaudan 3 | 9. Fiat 2 | 14. Gardy 2 |
| 4. Hispano 1 | 10. Cern 2 | 15. Mary-Long 2 |
| 5. HAUTEVILLE 3 | 11. Tavano 3 | 16. Carrossiers 1 |
| 6. Tarex 3 | | |

Malgré de fréquents changements dans la formation, Maendly-Rouiller-Descloups et leurs remplaçants ont bien terminé ce championnat.

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL-BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
Chambres tout confort
Jardin

Chêne-Bourg - Genève
Tél. 48 88 11

J. Burgener & Fils

Vitrerie — Glaces — Stores
Encadrements — Vitraux

Rue de l'Hôtel-de-Ville 11
1204 Genève Tél. 24 54 94

Société fiduciaire **FIREXIM S.A.**
Comptabilité - Impôts

Rue de Candolle 8 - Face à l'Université
Téléphone (022) 25 03 06 - 1205 Genève

Pour toutes vos assurances, une adresse à retenir
Place St-Gervais - 2, rue Vallin
Tél. 31 04 50

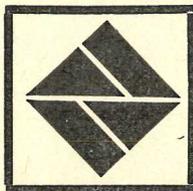


AGENCE GÉNÉRALE

Henri BORRINI

VIE - MALADIE - ACCIDENTS - RESPONSABILITÉ CIVILE
AUTOS ET TOUTES ASSURANCES COLLECTIVES

Entreprise de Charpente - Menuiserie



A. VUAGNIAUX

Chemin de la Gravière — 1227 Genève-Acacias
Tél. 42 65 00

ENTREPRISE DU BÂTIMENT
ET DES TRAVAUX PUBLICS

ETTORE CONTI

Tél. 34 38 10 – 22, avenue Luserna – 1203 Genève

Série C

- | | | |
|-----------------|----------------|------------------|
| 1. Similor 1 | 7. Tarex 4 | 12. HAUTEVILLE 4 |
| 2. HAUTEVILLE 5 | 8. Tavano 4 | 13. Cern 3 |
| 3. Amesa 2 | 9. Ucha 3 | 14. Sodeco 2 |
| 4. Givaudan 4 | 10. Sip 2 | 15. Parcs 1 |
| 5. Charmilles 4 | 11. Givaudan 5 | 16. Fiat 3 |
| 6. Rolex 1 | | |

Excellent deuxième rang de nos techniciens de la pétanque Schopfer-Maréchal-Jolliet qui atténue un peu la déception causée par la tripléte des comitards handicapée il est vrai par de nombreux changements imposés par le service militaire et les vacances.

Série D

- | | | |
|--------------------|--------------------|----------------|
| 1. HAUTEVILLE 6 | 7. Kustner 2 | 12. Sip 3 |
| 2. Représentants 1 | 8. Rolex 2 | 13. PTT 1 |
| 3. Commerçants 2 | 9. LN Industries 2 | 14. Givaudan 6 |
| 4. Similor 2 | 10. Tarex 5 | 15. Laurens 1 |
| 5. Sodeco 3 | 11. Ailes 1 | 16. Ucha 4 |
| 6. Renault 3 | | |

Battiato-Zwyer-Havart n'ont laissé aucune chance à leurs adversaires et remportent le titre nettement.

Albert DELAUNAY

GÉRANCE

Vente et achat d'immeubles, villas, terrains
Prêts hypothécaires — Assurances

Avenue de Miremont 31

Tél. 47 51 51

René Pharisa

FERBLANTERIE — INSTALLATIONS SANITAIRES

Rue Chausse-Coqs 18

Téléphone 24 30 87

Serrurerie générale et
construction métallique

ANTOINE PICUT

Succ. Maurice PICUT

Chêne-Bougeries 39 — GENÈVE — Téléphone 48 56 87

PAPIERS PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.

61, rue du Rhône — Tél. 24 96 30

Genève

REVÊTEMENTS DE SOLS

Schindler Genève

ascenseurs
monte-charge
monte-plats
escaliers roulants
trottoirs roulants

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

Chométy S. A. TOITURES - ÉTANCHÉITÉ

Entreprise spécialisée en: Couverture - Étanchéité - Isolation -
Protection - Anticorrosion et Asphaltages - Travaux d'entretien
Agent exclusif pour Couverture translucide « Cintronef » Auto-porteur

3bis, Route de Drize - 1227 CAROUGE - GENÈVE - Tél. 022/43 74 55

Série E

- | | | |
|-----------------|--------------------|-------------|
| 1. PTT 2 | 7. Coca-Cola 1 | 12. Moto 3 |
| 2. HAUTEVILLE 7 | 8. LN Industries 3 | 13. Patek 1 |
| 3. Givaudan 7 | 9. Givaudan 8 | 14. Rolex 3 |
| 4. Laurens 2 | 10. Bornet 1 | 15. Parcs 2 |
| 5. Hispano 2 | 11. Ucha 5 | 16. Moto 4 |
| 6. Mary-Long 3 | | |

S'il existait un prix de la malchance, nos pompiers l'auraient mérité. En effet, obligés de jouer la finale avant la date prévue, Bouchon et ses équipiers ont perdu cette partie 15 à 14, alors qu'elle devait se dérouler en 18 points.

Série F

- | | | |
|-----------------|------------------|---------------------|
| 1. UGDO 1 | 7. HAUTEVILLE 9 | 12. Kugler 1 |
| 2. Tarex 6 | 8. Tarex 7 | 13. Givaudan 9 |
| 3. HAUTEVILLE 8 | 9. Similor 3 | 14. Patek 2 |
| 4. OMS 2 | 10. Bornet 2 | 15. Rolex 5 |
| 5. Tavaró 5 | 11. Charmilles 5 | 16. LN Industries 4 |
| 6. UGDO 2 | | |

Très bon championnat des 2 équipes inscrites dans cette série. Dufour-Thorin-Deshusses ont manqué de peu la finale alors que Boulet a bien dirigé ses partenaires.

Roger Sonnaillon

Maitrise fédérale

Rue de la Marbrerie 7 1227 Carouge

Tél. (022) 42 65 35 (022) 24 95 73

Atelier de construction mécanique et de serrurerie

Chariots de manutention de tout genre
Constructeur du « chariot chauffant » pour
asiles, maisons de retraite, hôpitaux, etc.

Th. Zimmermann

**Menuiserie
Agencement**

Rue Rothschild 51-53
Genève
Tél. 32 20 52

Mini-Bar À CAFÉ

RUE VERDAINE 16
Tél. 25 98 32

*où on trouve son petit déjeuner
maison avant d'aller au bureau*

Ouvert dès 7 h. du matin



Une qualité garantie par le spécialiste ...

FANIONSCOPE

DUCOMMUN & Cie

9, rue Hoffmann - 1202 Genève
Tél. (022) 33 84 05

	Fanion	Ecusson
	« Luxe »	à coudre
	27 × 35 cm.	toutes dimensions
	avec frange or	nouveauté pour :
	25 pces Fr. 18.50	maillots - training -
	50 pces Fr. 17.—	blazer - etc.
	75 pces Fr. 15.50	Couleurs indélébiles
	100 pces Fr. 14.—	Tissu spécial, résiste
	Exécution	au soleil et aux
	très soignée	lavages.
		Minimum : 50 pces.
		à partir de Fr. 2.70

Graphique gratuit dans les 48 heures - Création d'emblème - Demandez le prospectus

Electroforce S.A.

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Gérald Paschoud, adm.

Rue de l'Avenir 34

1207 Genève

Téléphone 36 16 52

Henri Piretti

Taille de pierre
en tous genres
Ravalement de façades
Fourniture de pierres
dures et tendres

Rue Saint-Joseph 9
Carouge - Genève

Tél. 42 01 75

Jean Schneider

**Menuiserie
Charpente**

Route de Veyrier 10
1227 Carouge
Tél. 43 53 34

Série G

- | | | |
|--|----------------|---------------------|
| 1. ex-æquo HAUTEVILLE 10
et HAUTEVILLE 11 | 7. Laurens 3 | 12. LN Industries 6 |
| 3. Bâtiment 1 | 8. Ucha 6 | 13. Rolex 4 |
| 4. Caran d'Ache 2 | 9. Mary-Long 5 | 14. Tavano 6 |
| 5. PTT 3 | 10. Kustner 3 | 15. Amicale 1 |
| 6. OMS 3 | 11. Darier 1 | 16. Mary-Long 4 |

Félicitations à ces 2 triplettes qui, en prenant la première place de leur groupe respectif, se sont vues opposées en finale. Malheureusement, le manque d'esprit « hautevillien » de certains joueurs lors de cette partie a contraint le comité à prendre des sanctions et le challenge a finalement été attribué au Hauteville et non à l'une de ces 2 formations. Nous espérons que cette mesure sera profitable et que de pareils incidents ne se reproduiront plus à l'avenir.

Série H

- | | | |
|-----------------|-------------------|---------------------|
| 1. Kugler 2 | 7. Aéro 1 | 12. Tavano 7 |
| 2. Charmilles 7 | 8. HAUTEVILLE 12 | 13. HAUTEVILLE 14 |
| 3. Rolex 6 | 9. UGDO 3 | 14. Laurens 5 |
| 4. Charmilles 6 | 10. HAUTEVILLE 13 | 15. Amicale 2 |
| 5. Kugler 3 | 11. PTT 4 | 16. LN Industries 5 |
| 6. Laurens 4 | | |

Les 3 équipes inscrites dans cette série ont disputé ce championnat afin de se rôder pour les futures compétitions. Elles ont été loin d'être ridicules et seront probablement plus redoutables l'an prochain. RA

**FERBLANTERIE
INSTALLATIONS SANITAIRES**

Alphonse Prini

10, rue Lissignol, Genève
Tél. 32 33 59

M. DUCRET

**DÉMÉNAGEMENTS - Emballage
Expéditions - Transports de pianos**

2, rue de Montchoisy
Téléphone 36 92 65

ENTREPRISE **LONGO** REVÊTEMENTS

Rue Ed.-Rod 10

GENÈVE

☎ 33 38 32

Revêtements de sols
Caoutchouc – Moquettes

Antidérapants

3M – SCOTCH

TENNIS

Quelques nouveaux membres ont émis le désir de voir se créer au sein du Hauteville une section de tennis. Ce leit-motiv revient régulièrement aux oreilles du comité central et de son président, de sorte qu'il nous en faudra parler dans un prochain bulletin. L'absence de courts mis à disposition de la société est le handicap principal qui, à ce jour, a contraint le Hauteville à renoncer à la création d'une section de tennis. Nous rappelons néanmoins aux mordus qu'ils peuvent émettre des propositions et qu'elles sont à présenter par écrit au président central au plus tard 5 jours avant l'assemblée générale qui a lieu chaque année au début du mois de mars (Art. 24 des statuts).



CYCLISME

NOS HAUTEVILLIENS A L'ÉTRANGER

Le 3 septembre dernier a eu lieu à Pieve Vergonte (Ossola-Italie) la 4^e édition du Grand Prix contre la montre par équipes de deux, patronné par les meubles Molteni de Piedimulera.

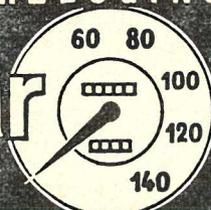
Si les journées précédant la course nous laissaient présager du beau temps, il n'en fut pas de même au jour J. Pour la seconde fois, un déluge de pluie froide nous tint compagnie du matin au soir et fut un handicap sérieux pour les coureurs tout au long du parcours, mais l'ambiance du pays et, le soir, le



ALLE FAHRZEUGINSTRUMENTE

e.o.bär

SERVICE



ZÜRICH

ANKERSTRASSE 27
(051) 27 60 75

BERN

WASSERWERKG. 2
(031) 22 76 11

GENÈVE

RUE ED. ROD 16
(022) 33 76 75

TOUS LES INSTRUMENTS DE BORD

Jacques Francioli

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 Genève
Tél. 41 12 22

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

banquet accompagné d'un fameux vin rouge servi à volonté, avec, surtout, la merveilleuse planche des prix nous firent vite oublier que nous venions de faire 42,500 km sous une pluie glaciale.

Il y avait 37 équipes au départ. Voici le classement des Hautevilliens dont les noms sont publiés en majuscules:

4^e: Fattalini-JAQUES

24^e: Beretta-PASCHE

9^e: MORET-GAILLARD

26^e: BERCLAZ-INGLIN

28^e: Jorand-SCHMID

* * *

Le dimanche 8 octobre, nous avons couru à Annecy le Tour du lac et, là encore, l'honneur du Hauteville est monté au mât, car, sur près de 400 équipes qui ont participé à cette épreuve contre la montre, celle formée par MORET (CGTE) et JAQUES (Jardin Botanique) a terminé 12^e. Notre moyenne sur 36 km contre un vent contraire fut de km 38,870 et cela malgré la très dure montée de Talloire.

Paul Jaques

Note du rédacteur: Nous félicitons vivement tous ces Hautevilliens dynamiques ainsi que l'auteur de ce compte-rendu pour son témoignage et sa participation active aussi bien dans les compétitions que pour sa collaboration à ce bulletin.

Fonctionnaires qui désirez pratiquer un sport, renseignez-vous auprès des présidents des sections respectives dont les noms, adresses et numéros de téléphones figurent au début de notre bulletin.

CANALISATIONS

POMPAGE DE FOSSES

VIDANGE HYDRAULIQUE

ASSAINISSEMENT

OBSTRUCTIONS

INONDATIONS

ENTREPRISE

NELLO BRIGHENTI

fondée en 1861

Bureaux ☎ **31 97 20** (2 lignes)

Dépôt ☎ **33 61 95**

22, rue Ph.-Plantamour

100 ANS D'EXPÉRIENCE

ÉLECTRICITÉ POUR L'AUTOMOBILE

Service Diesel

VICTOR MERZ S.A.

Rue des Rois 1
Rue du Stand 31

Téléphone 25 12 25

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence

CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR

Téléphone 24 14 56

Jacques Zeier

constructions métalliques

3, chemin de la Marbrerie
Téléphone 43 45 16 (atelier)
Téléphone 25 75 27 (bureau)
1227 CAROUGE

Menuiserie-Ebénisterie

Restauration ancien
Réparation

Henri GAY

Tél. 20 36 06 1, rue Daniel-Colladon

ENTREPRISE SANITAIRE

R. Arpin Fils

24, RUE DE LAUSANNE

Téléphone 32 52 00

Confiserie Rusterholz

Salon-Thé

au cœur de la vieille ville

13, rue de la Cité Tél. 24 18 37

Maison V. Guimet S.A.

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12 GENÈVE

Tél. 32 54 03

DITES :

C'est **Cots**
qui m'assure!

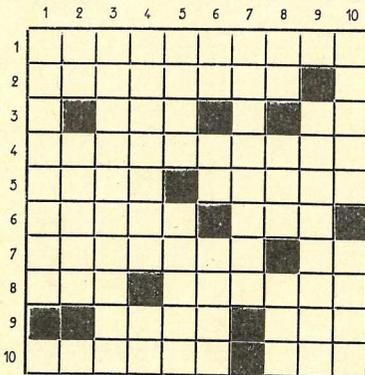
AGENT GÉNÉRAL



Rue Ami-Lullin 3

Tél. 35 22 00

LE CHALLENGE DES FORTES TÊTES



GRILLE N° 6

HORIZONTALEMENT

1. N'ont aucun intérêt à vous sauver la mise. 2. Un coup de marteau les achève. 3. Pour une répétition; conjonction. 4. Tirée de l'écume. 5. Transporté; frère de Romulus. 6. De droite à gauche: certains se donnent un mal fou pour l'arrondir; s'obtient en exprimant. 7. Même s'ils sont frères, il n'y a rien de bon à en attendre; article. 8. Monnaie étrangère; leur débit est plutôt lourd. 9. A moitié emmiellé; marque une certaine indifférence. 10. Tripes et boyaux; décorations.

VERTICALEMENT

1. Provoquent indifféremment la hausse ou la baisse. 2. Pronom; elle entre dans la catégorie des femmes légères. 3. Des femmes qui sont légèrement noires. 4. Est venu bien longtemps après le pharaon; participe. 5. Sur l'Oise ou sur la Seine; fournit des graines de paradis. 6. Initiales d'un sinologue français né à Paris (1788-1832); tentateur; sacré sur les bords du Nil. 7. C'est une vraie foire. 8. Initiales d'un compositeur français né à Honfleur (1866-1925);

Charles COPPO

INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE

Maitrise fédérale

Cnemin de Grange-Canal 4
Téléphone 36 46 96 - 36 64 16

Chemiserie-Chapellerie

W. Frey

Chemises Metzger
Sous-vêtements pour
messieurs, Schiesser, Isa

1, place des Eaux-Vives, Genève

J. & Y. Berchten

succ. de Berchten Frères

GYPSERIE - PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 9-11

Téléphone 36 60 74

MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE
CHARPENTE

E. FRANCHINO

Maîtrise fédérale

Rue Royaume 13
Genève
Tél. 32 59 33

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève

MACHINES-OUTILS

outillage de précision

Henri METZNER S.A.

Rue Pécolat 5, Genève
Tél. 32 37 58



Votre Publicité

par

Annonces Suisses S.A.

< ASSA >

Société Coopérative d'Installations Electriques

Installations — Lumière — Téléphone — Télédiffusion

Concessionnaire des Services Industriels
et de l'Administration des Téléphones

Vieusseux 14 bis

Téléphone 33 36 00
(3 lignes)

ASCENSEURS **SABIEM** MONTE-CHARGE

Vente - Montage - Transformations - Entretien - Dépannage - Réparations

Représ. exclusif pour la Suisse: **A. BORN & Cie**, rue Carteret 22 - Genève

22, rue Carteret, Tél. (022) 33 47 00 2, route des Jeunes, Tél. (022) 42 81 07

En cas de non réponse: Tél. (022) 34 22 33

secoué; lettre grecque. 9. Ne se fait pas sans déchirement. 10. Points de vues; nom de dieu.

Questions subsidiaires :

a) En 1971, ces livres ont fait parler d'eux. Quels en sont les auteurs ?

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| 1. Une Amitié contrariée | 6. L'Hiver d'un Gentilhomme |
| 2. Le Roseau Pensant | 7. Iles à la Dérive |
| 3. La Tour de Constance | 8. Abraham de Brooklyn |
| 4. Fiesta | 9. Méchamment les Oiseaux |
| 5. Le Fils Interrompu | 10. Le Vent s'arrête à Sofia |

b) Combien avons-nous reçu de réponses en tout pour les cinq premières grilles ?

Envoyez vos réponses à Jean Mathys, 50, rue de Vermont, 1202 Genève, d'ici au 15 décembre 1972.

Solutions dans notre prochain numéro; palmarès en février 1973.

Ps. Dans la grille n° 5, une petite inadvertance s'est glissée dans la définition du 3 vertical. Il fallait lire à la place d'issue d'un père commun « Non issue d'un père commun ». Nos champions ont rectifié d'eux-mêmes et ne se sont pas laissés démonter par ce piège involontaire.

ENTREPRISE DE GÉNIE CIVIL
TRAVAUX PUBLICS ET PEINTURE DE BÂTIMENTS

Pierre DESSIMOZ

MEYRIN

Tél. 41 55 60

Café-Restaurant de l'Hôtel de Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo

Tél. 24 99 48

Local du Hauteville-Sports

1204
genève
rue du Stand 1


TOITURES

A GENEUX - DANCET S.A.

tél. 24 82 75



Gypserie-
Peinture
Papiers peints
Entreprise

Jean-Pierre KELLER

Successeur de Charles Keller

Bureaux :

67, rue des Eaux-Vives, tél. 35 44 45

Toitures

Terrasses
Sol étanche
Isolation

Réparation et remontage
de mas de cheminées

René Wandfluh

3, rue de l'Industrie, Servette

Téléphone: 33 85 15

En cas d'absence: 44 94 49

GÉRANCE IMMOBILIÈRE

RÉGIE GIACOBINO

Achats – Ventes – Spécialiste de vente en viager
Hypothèques – Assurances

3, rue Michel-Chauvet

Tél. 46 77 66

Radio-Electro S.A.

vous offre en location un téléviseur couleur
PHILIPS (neuf) pour Fr. 90,— par mois,
sans caution ou dépôt. Reprise de votre
ancien poste aux meilleures conditions.

Passage Malbuisson 22-26

1204 GENÈVE

Tél. 26 11 05

QUIPROQUO

Nouvelle inédite par Jean Mathys

Depuis quelques jours, tout le monde savait que Jo Bolder allait subir une petite intervention chirurgicale au pied: sa femme, ses amis, ses collègues de bureau, voire le balayeur, qui venait vider chaque soir sa corbeille pleine de littérature administrative, car Jo Bolder était fonctionnaire.

Tout le monde savait également donc que, cycliste passionné et vainqueur de maintes compétitions, il serait privé pendant quelque temps de son sport favori. L'œil triste, il contemplait son pied endolori et inutile.

Fred Essi, un sien ami avec lequel presque tous les samedis il dévorait à vélo des kilomètres, lui téléphone un vendredi soir comme il avait coutume de le faire.

— Je regrette, mon vieux, répondit Jo Bolder, sincèrement navré, mais demain matin ce n'est vraiment pas possible. Je suis un infirme... Oui, le toubib m'a taquiné le pied avec sa sonde... Il m'a même fait enlever l'autre chaussure par mesure préventive... Non, je n'ai pas trop souffert, mais je ne puis encore faire de vélo demain. Ne sois pas vexé!

Pas faire de vélo! C'est Jo Bolder qui le dit!

Or, dans toute histoire, qu'il s'agisse de celle avec un grand H ou de l'autre, Eve est là pour contrecarrer nos résolutions les plus farouches et, depuis qu'elle a fait croquer la pomme à Adam, qui ne l'a pas digérée puisqu'elle lui est restée au fond de la gorge, chacun sait que ce que femme veut...

— Chéri, je n'ai plus d'œufs. Tu ne sors pas aujourd'hui? demanda le lendemain matin la femme de Jo Bolder d'une voix qui n'invitait pas au refus.

— Non, mais pour te rendre service...

Et, pour lui rendre service, Jo Bolder en chevalier servant enfourcha sa petite reine comme Don Quichotte sa Rossinante et se rendit à Ferney-Voltaire où des amis qui avaient un poulailler lui fournissaient les œufs sur commande, directement des pondeuses au consommateur.

Gilbert

addeo | oitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs

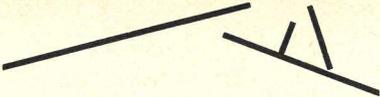
1249 Puplinge

Tél. 50 16 11

Vitrierie — Stores

M. Viglino & Fils

Tél. 25 11 84 - 24 06 95 - 25 65 14



A. ALBISATI & Fils
Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrierie
11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40

 35 19 35	ÉLECTRICITÉ TÉLÉPHONE
16 EAUX- VIVES	LÉOPOLD & KERNEN

Vous me direz que, pour avoir des œufs frais, point n'est besoin d'aller si loin. D'accord, mais qu'était-ce que quelques dizaines de kilomètres pour un crack amoureux de la route? Une promenade!

Comme Jo Bolder se sentait en forme, pour rentrer chez lui, il fit un large détour et se retrouva bientôt sur la route de Suisse tant de fois parcourue.

Le ciel s'était couvert, l'orage grondait. Désireux de ne pas être trempé jusqu'à la moelle des os, oublieux de son pied opéré et de son lumbago printanier, notre sprinter retrouva son âme de champion et, rapide comme un surnuméraire à la recherche de sa paie, fonça, ivre de vitesse.

Non loin de Versoix, deux de ses connaissances, les frères Dutravail, qui prenaient le frais dans le jardin de leur villa, l'aperçurent et lui crièrent au passage:

— Vas-y, champion!

Le hasard voulut qu'à cinq cents mètres de là, Fred Essi, décommandé la veille pour manque de forme, roulât paisiblement avec un comparse obscur, ignorant des sarcasmes qui l'attendaient.

Quand il passa quelques instants plus tard devant la villa où les frères Dutravail prenaient toujours le frais et qui connaissaient Fred Essi aussi bien que Jo Bolder, ils ne manquèrent pas de lui lancer:

— Oh, quelle cloche! Eh, tu n'as pas honte de te laisser distancer par un écopé?

Fred Essi fut surpris par cette apostrophe imméritée. Il poursuivit néanmoins sa route de son même train égal, d'une âme sereine, sourd à ces partiales appréciations.

Le surlendemain, Fred Essi et Jo Bolder se retrouvèrent. Fred Essi lui rapporta l'incident et Jo Bolder, dans un éclat de rire, put lui expliquer le malentendu.

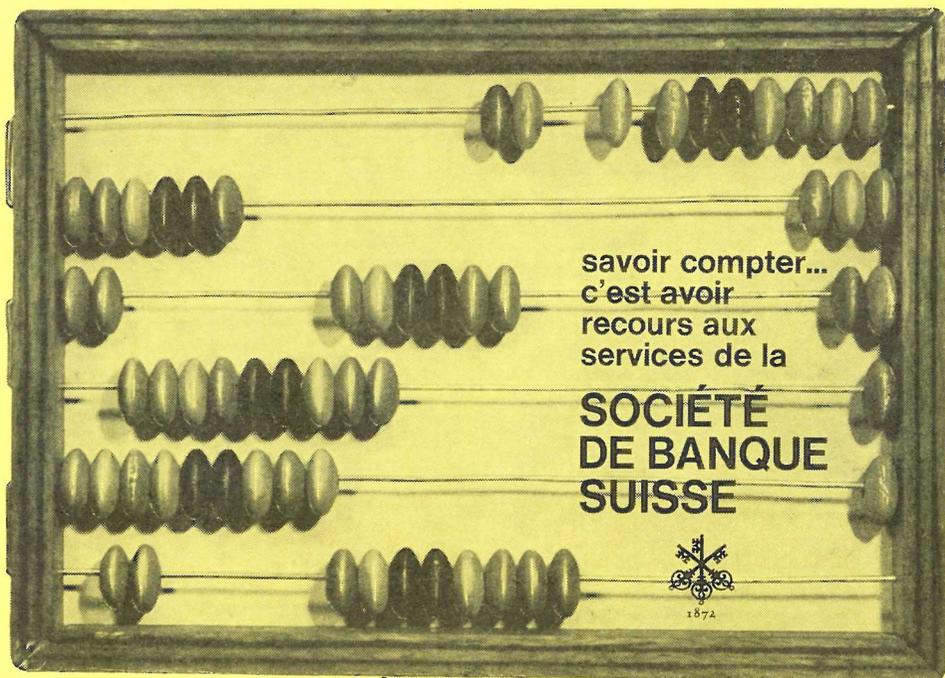
Un bon verre consolida encore plus leur amitié. Toutefois, les plus durs à convaincre furent les deux témoins visuels qui ne voulurent pas croire à cette coïncidence.

— Ceux qui se font des visions sont souvent ceux qui croient voir clair! déclara Jo Bolder, sentencieux, en matière de conclusion.

MEUBLES
E. CLERICI S.A.
MENUISERIE et AGENCEMENT

Rue de Lancy 18
Tél. 42 26 90

Hautevilliens,
favorisez nos
annonceurs



savoir compter...
c'est avoir
recours aux
services de la

**SOCIÉTÉ
DE BANQUE
SUISSE**



1872



FIAT

Vente voitures Fiat
neuves et occasions

Essai
sans engagement
des 124, 125, 127, 128

Agence FIAT : GARAGE DU MÔLE, Genève

55-59, rue Ferrier BINGGELI & MÜHLEBACH S.A. Tél. 31 29 30

Réparation de carrosserie soignée

Vente huiles, pneus, accessoires

Articles été et hiver

J. A. GENÈVE

Changements d'adresse et
numéros non distribués
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine



**Outils - Fournitures industrielles
Acier étiré - Laiton - Aluminium
Acier de décolletage pour automates**

Dépositaire des usines :

**Boillat S. A., Reconvilier
Von Moos, Lucerne**

François Girard & Cie

2, boulevard James-Fazy

1211 Genève 11

Tél. (022) 32 15 12

Spécialiste du CONTAINER

**CONTAINERS A ORDURES ET POUBELLES
OCHSNER**

Tôle d'acier emboutie
Zingué au four
Roulettes spécialement robustes
et orientables avec frein
Robinet de vidange
Levage par tout camion spécial
de la voirie
3 modèles : Types I, II, III

Capacité :
800 litres
600 litres



HAUTEVILLE

FONDÉ EN 1931

sports

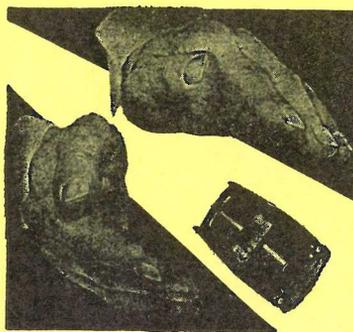


*Association sportive des
fonctionnaires, employés et ouvriers
de l'Etat et de la Ville de Genève*



23^{me} année **BULLETIN N° 229**

Décembre 1972



Roulez sans soucis...

La DAS, défense automobile suisse, vous garantit une protection juridique intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties
Primes modiques

Nos agences: Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano,
St-Gall, Zurich

La Suisse

c'est chaque jour

- un moment de détente
- une pause agréable
- une source d'informations qui ne vous coûte que quelques centimes

Pourquoi donc vous refuser ce plaisir ?

H. ETTER

COULEURS ET VERNIS

... maintenant à la rue de Montchoisy 74

**BATIMENT et INDUSTRIE
PEINTURES pour PISCINES
PEINTURES pour SOLS
Rustiques, Synthétiques**

**Dépositaire de différentes
grandes marques
et nombreuses spécialités**

Tous renseignements techniques vous seront fournis avec le plus grand plaisir

Tél. 35 96 42 et 36 04 30

BULLETIN OFFICIEL DU HAUTEVILLE - SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

No 229

Décembre 1972

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

<i>Président central:</i>	Jean LOCCA	Contributions publiques	tél. 35 75 00 - 239
<i>Secrétaire:</i>	Michel METRAILLER	Département des finances	tél. 27 22 95
<i>Trésorier:</i>	Jean CROT	Ecole beaux-arts	tél. 24 11 26
<i>Football:</i>	Albert TONASCIA	Bureau C.I.A.	tél. 47 26 76
<i>Basketball:</i>	André OLLIER	Protection civile	tél. 35 60 08
<i>Cyclisme:</i>	Jean LOCCA	Contributions publiques	tél. 35 75 00 - 239
<i>Tir:</i>	Roland VELLUZ	112, Vieux-Bureau, Meyrin	tél. 41 95 24
<i>Tennis de table:</i>	Louis BARROT	Caisse de compensation	tél. 36 45 30
<i>Pétanque:</i>	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 35 75 00 - 292
<i>Handball:</i>	Robert MARCET	Contributions publiques	tél. 27 22 56
<i>Gym. féminine:</i>	Marie-Thérèse CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
<i>Tir aux pigeons:</i>	Jean-Claude VOYAME	Economat cantonal	tél. 27 29 29

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Jean LOCCA, 18, rue du Valais, 1202 GENÈVE

Compte de chèques postaux: 12-9917

Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77

Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA »

Impression: Imprimerie de la « Tribune de Genève »

A l'occasion de la nouvelle année
le comité central du Hauteville-Sports
adresse ses meilleurs vœux de

SANTÉ * BONHEUR * PROSPÉRITÉ

à tous ses membres actifs et supporters
ainsi qu'aux amis de notre association
et aux annonceurs de notre bulletin.

1973

Electroforce S.A.

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Gérald Paschoud, adm.

Rue de l'Avenir 34

1207 Genève

Téléphone 36 16 52

Une qualité garantie par le spécialiste ...



FANIONSCOPE

DUCOMMUN & Cie

9, rue Hoffmann - 1202 Genève

Tél. (022) 33 84 05

	Fanion	Ecusson
	« Luxe »	à coudre
	27 × 35 cm.	toutes dimensions
	avec frange or	nouveauté pour :
	25 pces Fr. 18.50	maillots - training -
	50 pces Fr. 17.—	blazer - etc.
	75 pces Fr. 15.50	Couleurs indélébiles
	100 pces Fr. 14.—	Tissu spécial, résiste
	Exécution	au soleil et aux
	très soignée	lavages.
		Minimum : 50 pces.
		à partir de Fr. 2.70
Fanion « Standard »	8 ½ × 10 cm.	
Fanion de « Luxe »	auto-ventouse	
Ecusson à coudre	125 pces Fr. 3.45	
Insigne	250 pces Fr. 2.75	
Autocollant	500 pces Fr. 2.30	
	750 pces Fr. 2.20	
	1000 pces Fr. 2.—	

Graphique gratuit dans les 48 heures - Création d'emblème - Demandez le prospectus

Société fiduciaire

FIREXIM S.A.

Comptabilité - Impôts

Rue des Pierres-du-Niton 17

Téléphone (022) 25 03 06 - 1207 Genève

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 93 12 28

M. DUCRET

DÉMÉNAGEMENTS - Emballage
Expéditions - Transports de pianos

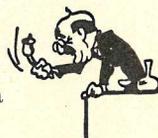
2, rue de Montchoisy
Téléphone 36 92 65

Alfred Alberto

FERBLANTERIE
PLOMBERIE

Rue de Carouge 62
1205 GENÈVE
Téléphone 25 06 90 et 26 16 49

LE COMITÉ VOUS PARLE



Un certain nombre de membres n'a pas encore acquitté sa cotisation pour 1972, voire pour 1971.

Nous aimerions leur rappeler que soutenir le Hauteville-Sports, c'est aussi payer rapidement sa cotisation; cela nous éviterait des rappels coûteux et du travail inutile.

De nos jours, aucune société ne peut vivre sans argent, aussi n'oubliez pas notre CCP qui est le 12-9917.

Veuillez indiquer au dos du bulletin de versement l'année pour laquelle vous payez. Vous faciliteriez le travail du trésorier. D'avance merci.

* * *

Les responsables des sections sont priés de fournir leurs comptes au 31.12.72 à notre trésorier Jean CROT pour le 15 janvier 1973 au plus tard afin que celui-ci ait le temps de boucler ses comptes et puisse les présenter à notre assemblée générale qui aura lieu au mois de mars. Là encore, la ponctualité est aussi une question de solidarité et d'amitié.

* * *

Un trousseau de clefs d'appartement a été trouvé sur la ligne d'arrivée de notre critérium cycliste à Cartigny. Son propriétaire est prié de s'annoncer à Jean LOCCA, Tél. 35 75 00 interne: 239. À la fin de l'année ce trousseau sera déposé au Bureau des objets trouvés.

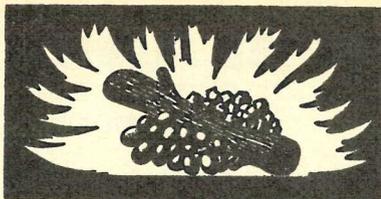
* * *

Nouveau membre actif: Claude FENIX.

R. Meletta & O. Bellosta

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
SERRURERIE

Rue du Vieux-Collège 7
Tél. 24 36 59 Genève



**BOIS · CHARBONS
MAZOUT**

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg.

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

PIERRE SIMON

Concessionnaire des Services Industriels
et de l'Administration des Téléphones
Maîtrise fédérale

- ÉCLAIRAGE
- FORCE MOTRICE
- TÉLÉPHONE
- SIGNALISATION
- APPAREILS MÉNAGERS
- LUSTERIE

MAGASIN BUREAUX ATELIER DE RÉPARATIONS

AVENUE GALLATIN 11 - GENÈVE
Téléphones 44 42 44 45 03 63

Entreprise du bâtiment

Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
tél. atelier 36 15 30
tél. appartement 35 42 85



Toutes confections
florales & artistiques

tél. 92 25 28

Vachoux - Genève

Les manuscrits pour le prochain bulletin qui paraîtra à fin février 1973 sont à remettre à notre rédacteur d'ici au 8 février au plus tard.

PUBLICITÉ

« ASSA » BILAN D'AVENIR

Après plus de 50 années consacrées à la publicité et particulièrement à la publicité-presse, ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA » a ressenti le besoin de faire le point, de consigner dans une plaquette élégante et très originale:

- la nature de ses services traditionnels d'agence fermière de publicité
- son apport au développement des techniques modernes d'investigation dans le domaine complexe du marketing et du média-planning
- ainsi que ses grandes options d'avenir,

options de diversification qui font qu'ANNONCES SUISSES S.A. à travers diverses participations dans plusieurs sociétés de « services » est aujourd'hui partenaire de l'une des plus importantes organisations mondiales de publicité.

Mais par les moyens modernes d'expression graphique qu'a choisi « ASSA » pour se présenter sous toutes les facettes nouvelles de sa spécialisation, transparaît fort heureusement l'esprit qui l'a toujours guidée, et qui a imprégné toute son action: l'aspect humain de toutes relations d'affaires, condition essentielle à son sens pour parler effectivement de communication.

La plaquette « ASSA » est à disposition de toutes les personnes intéressées auprès des 20 succursales suisses d'ANNONCES SUISSES S.A.

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL-BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
Chambres tout confort
Jardin

Chêne-Bourg - Genève
Tél. 48 88 11

J. Burgener & Fils

Vitrierie — Glaces — Stores

Encadrements — Vitraux

Rue de l'Hôtel-de-Ville 11
1204 Genève Tél. 24 54 94

J. GIACOBINO S.A.

CHAUFFAGES CENTRAUX

- INSTALLATIONS THERMIQUES
- BRULEURS A MAZOUT ET A GAZ
- SERVICE D'ENTRETIEN

GENÈVE - Rue de Neuchâtel 8 - Tél. 32 97 48 / 31 21 42

Edouard CHAMAY S.A.

Gérance de fortunes mobilières et immobilières

Toutes assurances aux meilleures conditions

Prêts hypothécaires - Expertises

Vente et achat d'immeubles

RUE PIERRE-FATIO 17

TÉL. 36 74 50

René Pharisa

FERBLANTERIE — INSTALLATIONS SANITAIRES

Rue Chausse-Coqs 18

Téléphone 24 30 87

ENTREPRISE DU BÂTIMENT
ET DES TRAVAUX PUBLICS

ETTORE CONTI

Tél. 34 38 10 – 22, avenue Luserna – 1203 Genève

La vie des sections

TENNIS DE TABLE

Cette année, notre effectif plus important que celui des saisons précédentes, nous a permis d'inscrire trois équipes en championnat.

Notre première équipe évolue en 2^e ligue et les deux autres en 4^e.

Les résultats acquis à ce jour sont très réjouissants, car nos deux équipes de 4^e ligue, invaincues depuis le début du championnat, sont en tête de leur groupe.

Quant à notre première formation, opposée aux très fortes équipes de II^e ligue, elle rencontre quelques difficultés à vaincre et le premier tour du championnat n'étant pas encore terminé, il ne nous est pas possible d'établir sa position actuelle au classement. Elle doit néanmoins, grâce à la valeur de ses joueurs et emmenée par son dynamique capitaine G. BERTHOUZOZ, pouvoir espérer se classer parmi les meilleures.



L. B.

**Pour le Sport-Toto: magasin de tabacs,
37, Grand-Rue, près de l'Hôtel de Ville.**

GÉRANCE IMMOBILIÈRE

RÉGIE GIACOBINO

Achats – Ventes – Spécialiste de vente en viager
Hypothèques – Assurances

3, rue Michel-Chauvet

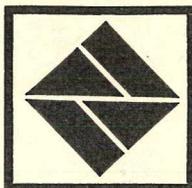
Tél. 46 77 66

ZSCHOKKE

Génie civil et bâtiment
Travaux spéciaux
Bureau d'étude

SOCIÉTÉ ANONYME CONRAD ZSCHOKKE
42, rue du 31-Décembre, 1207 Genève — Téléphone 35 12 20

Entreprise de Charpente - Menuiserie



A. VUAGNIAUX

Chemin de la Gravière — 1227 Genève-Acacias
Tél. 42 65 00

PAPIERS PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.

61, rue du Rhône — Tél. 24 96 30

Genève

REVÊTEMENTS DE SOLS

Schindler Genève

ascenseurs
monte-charge
monte-plats
escaliers roulants
trottoirs roulants

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

Jacques Francioli

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 Genève
Tél. 41 12 22

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

BASKETBALL

Lors du dernier article, je souhaitais pour la saison 1972-1973 de meilleurs résultats et une participation régulière aux entraînements. Ce souhait semble pour l'instant se réaliser. Les entraînements sont très suivis (une seconde équipe pourra vraisemblablement être reformée pour la saison suivante) et les résultats sont bons:



28 septembre	(Coupe Suisse):	HAUTEVILLE-Carouge	21-33
2 octobre	(Championnat):	HAUTEVILLE-Champel	36-35
9 octobre	(Championnat):	HAUTEVILLE-Chêne I	27-26
16 octobre	(Championnat):	HAUTEVILLE-Jonction	41-23
6 novembre	(Championnat):	CHP-HAUTEVILLE	25-41
1 décembre	(Championnat):	Chêne II-HAUTEVILLE	27-39

Nous sommes en ce moment en tête du championnat de 3^e ligue en compagnie de Carouge.

A l'heure où cet article paraîtra, nous aurons disputé deux matches, le 11 contre Carouge et le 18 contre Vernier.

En conclusion, je dis bravo à tous les joueurs qui ont si bien commencé ce championnat et souhaite à tous de bonnes fêtes de fin d'année.

A. O.

CANALISATIONS

POMPAGE DE FOSSES

VIDANGE HYDRAULIQUE

ASSAINISSEMENT

OBSTRUCTIONS

INONDATIONS

ENTREPRISE

NELLO BRIGHENTI

fondée en 1861

Bureaux ☎ **31 97 20** (2 lignes)

Dépôt ☎ **33 61 95**

22, rue Ph.-Plantamour

100 ANS D'EXPÉRIENCE

ÉLECTRICITÉ POUR L'AUTOMOBILE
Service Diesel

VICTOR MERZ S.A.

Rue des Rois 1
Rue du Stand 31

Téléphone 25 12 25

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence
CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR
Téléphone 24 14 56

Jacques Zeier
constructions métalliques

3, chemin de la Marbrerie
Téléphone 43 45 16 (atelier)
Téléphone 25 75 27 (bureau)
1227 CAROUGE

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève

**ENTREPRISE
SANITAIRE**

R. Arpin Fils

24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

Confiserie Rusterholz
Salon-Thé

au cœur de la vieille ville
13, rue de la Cité Tél. 24 18 37

Maison V. Guimet S.A.
Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique
Maçonnerie
Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12 GENÈVE
Tél. 32 54 03

Jalcolor S.A.

Dépôt de la fabrique JALLUT S. A.
Bussigny-Lausanne

Rue Dancet 7 - Genève
Tél. (022) 24 26 24
24 84 68

Couleurs et vernis

Ouvert
le samedi matin

PÉTANQUE

Les excellents résultats enregistrés cette saison ont été brillamment confirmés par la victoire en Coupe Mary-Long de la doublette Battiato-Boulet qui s'est ainsi vengée de son élimination en demi-finale de la Coupe HAUTEVILLE. Battiato aura donc pris part à la conquête de 2 des 3 challenges remportés par le HAUTEVILLE cette année. Ces bonnes prestations doivent servir d'exemples à tous nos joueurs car dans les derniers concours disputés cet automne, seuls Arn, Michel Métrailler et Robert Métrailler ont atteint les 1/8 de finales lors des Coupes Rolex et Mary-Long.



Mini-Bar À CAFÉ

RUE VERDAINE 16
Tél. 25 98 32

*où on trouve son petit déjeuner
maison avant d'aller au bureau*

Ouvert dès 7 h. du matin



Votre Publicité

par

Annonces Suisses S.A.

< ASSA >

Charles COPPO

INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE

Maîtrise fédérale

Chemin de Grange-Canal 4
Téléphone 36 46 96 - 36 64 16

Gilbert

Taddeo Toitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs

1249 Puplinge Tél. 50 16 11

J. & Y. Berchten

succ. de Berchten Frères

GYPSERIE-PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 9-11

Téléphone 36 60 74

MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE
CHARPENTE

E. FRANCHINO

Maîtrise fédérale

Rue Royaume 13
Genève
Tél. 32 59 33

Menuiserie-Ebénisterie

Restauration ancien
Réparation

Henri GAY

Tél. 20 36 06 1, rue Daniel-Colladon

Vitrierie — Stores

M. Viglino & Fils

Tél. 25 11 84 - 24 06 95 - 25 65 14

Jean Schneider

Menuiserie
Charpente

Route de Veyrier 10
1227 Carouge
Tél. 43 53 34

Th. Zimmermann

Menuiserie
Agencement

Rue Rothschild 51-53
Genève
Tél. 32 20 52

Henri Piretti

Taille de pierre
en tous genres
Ravalement de façades
Fourniture de pierres
dures et tendres

Rue Saint-Joseph 9
Carouge-Genève

Tél. 42 01 75

Albert DELAUNAY

GÉRANCE

*Vente et achat d'immeubles, villas, terrains
Prêts hypothécaires — Assurances*

Avenue de Miremont 31

Tél. 47 51 51

Inévitablement, Battiato a également pris la tête du challenge des Mouilleurs dont le classement s'établit ainsi à fin novembre:

	Points		Points
1. BATTIATO	18	11. LUGEON	10
SCHOPFER	18	12. BERTHOUD	9
3. AUDRIAZ	17	BOSSEL	9
4. BARBIER	15	DENTAND	9
THALMANN	15	MERMOUD J.	9
TROTTEY	15	16. SCHWAB	6
7. ARN	14	17. CUANY	5
MANGE	14	FELDER	5
THORIN	14	MÉTRAILLER M.	5
10. ZBINDEN	13		

Les membres qui ne sont pas ou mal classés ne doivent pas se décourager puisque ce concours se terminera le 14 février et que les trois moins bonnes soirées ne compteront pas pour le classement.

La soirée de l'UCGP s'est déroulée comme toutes les années au Bouldrome dans une chaude ambiance. Nous avons remarqué avec plaisir le remarquable coup de fourchette de notre nombreuse délégation et nous remercions vivement notre ami Bouchon de s'être si bien occupé de Mesdames les Présidente et Vice-Présidente avec une politesse très « vieille France ».

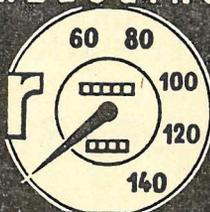
Nous avons appris que Chalande n'oubliera pas nos pétanqueurs. En effet, il apportera à notre ami Gaston un salami, car celui qu'il a gagné à Martigny cet automne commence à s'ennuyer tout seul dans son frigo. Barman recevra une cravate très courte afin de ne pas la coincer entre deux boules. Desclouds, lui, recevra un marteau, Bouchon, un 15^e point (c'est celui qu'il n'arrive jamais à faire) et quelques-uns de nos membres de l'anti-rouille pour entretenir les « tôles » qu'ils ont récoltées au cours de la saison.

R.A.

ALLE FAHRZEUGINSTRUMENTE

e.o.bär

SERVICE



ZÜRICH

ANKERSTRASSE 27
(051) 27 60 75

BERN

WASSERWERKG. 2
(031) 22 76 11

GENÈVE

RUE ED. ROD 16
(022) 33 76 75

TOUS LES INSTRUMENTS DE BORD

Café-Restaurant de l'Hôtel de Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo

Tél. 24 99 48

Local du Hauteville-Sports

1204
genève
rue du stand 1

agd

TOITURES

A GENEUX - DANCET S.A.

tél. 24 82 75



Gypserie-
Peinture
Papiers peints
Entreprise

Jean-Pierre KELLER

Successeur de Charles Keller

Bureaux :
67, rue des Eaux-Vives, tél. 35 44 45

MACHINES-OUTILS

outillage de précision

Henri METZNER S.A.

Rue Pécolat 5, Genève
Tél. 32 37 58

ENTREPRISE DE GÉNIE CIVIL
TRAVAUX PUBLICS ET PEINTURE DE BÂTIMENTS

Pierre DESSIMOZ

MEYRIN

Tél. 41 55 60

Radio-Electro S.A.

vous offre en location un téléviseur couleur
PHILIPS (neuf) pour Fr. 90,— par mois,
sans caution ou dépôt. Reprise de votre
ancien poste aux meilleures conditions.

Passage Malbuisson 22-26

1204 GENÈVE

Tél. 26 11 05

LE CHALLENGE DES FORTES TÊTES

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	F	E	R	R	I	E	R	E	S	■	M
Arouet	A	R	O	■	■	N	A	T	U	R	E
	N	A	D	A	U	■	■	■	M	U	S
	T	R	E	■	S	E	R	D	E	A	U
	O	D	R	A	■	T	U	E	R	■	R
	C	■	I	L	O	T	E	S	■	T	E
	H	E	C	A	T	E	E	■	A	R	E
Edouard Molé ←	E	M	■	M	E	■	■	A	M	E	S
	S	E	M	B	L	A	N	C	A	Y	■
	■	S	A	I	L	L	A	N	S	■	D
	■	E	S	C	O	T	■	E	■	R	E

Solution de la grille N° 4

Question subsidiaire :

Primo Carnera fut consacré
champion du monde le 29 juin
1933 et pesait 122,17 kg.

admis: 117,680 117,900
— 120 kg. —

*Fonctionnaires qui désirez pratiquer un sport, renseignez-vous auprès
des présidents des sections respectives dont les noms, adresses et numéros
de téléphones figurent au début de notre bulletin.*

Amoudruz & Fils

Entreprise générale de vidange et du bâtiment

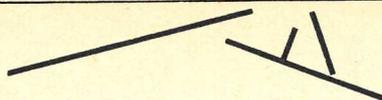
Travaux d'assainissement

Pose de station de pompage

Curage d'égouts et canalisations

14, rue de l'Arquebuse - Téléphone 24 11 83

1204 Genève



A. ALBISATI & Fils

Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrerie

11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40



35 19 35

ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE

16
EAUX-
VIVES

LÉOPOLD
&
KERNEN

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	F	E	U	I	L	L	E	T	O	N
2	E	N	T	R	A	I	N	E	R	A
3	U	T	E	R	I	N	E	S	T	
4	I	R	R	I	T	E	T	A	U	
5	L	A	I	T	A	S	S	U	R	
6	L	I	N	E	A	L	E	B	I	
7	E	N	E	R	V	E	R	A	I	S
8	T	E	O	I	S	E	L	E	T	
9	T	U	O	N	S	N	U	R	E	
10	E	R	O	T	O	M	A	N	E	S

Solution de la grille N° 5

Question subsidiaire :

En épelant chaque lettre, on lit aisément: « Hélène et Emma, élevées à Hyères, étaient des bébés agités et énervés. Décédées au pays grec et nées à Sées. »

Chométy S. A. TOITURES - ÉTANCHÉITÉ

Entreprise spécialisée en: Couverture - Etanchéité - Isolation - Protection - Anticorrosion et Asphaltages - Travaux d'entretien

Agent exclusif pour Couverture translucide « Cintronef » Auto-porteur

3bis, Route de Drize - 1227 CAROUGE - GENÈVE - Tél. 022/43 74 55

MEUBLES

E. CLERICI S.A.

MENUISERIE et AGENCEMENT

Rue de Lancy 18

Tél. 42 26 90

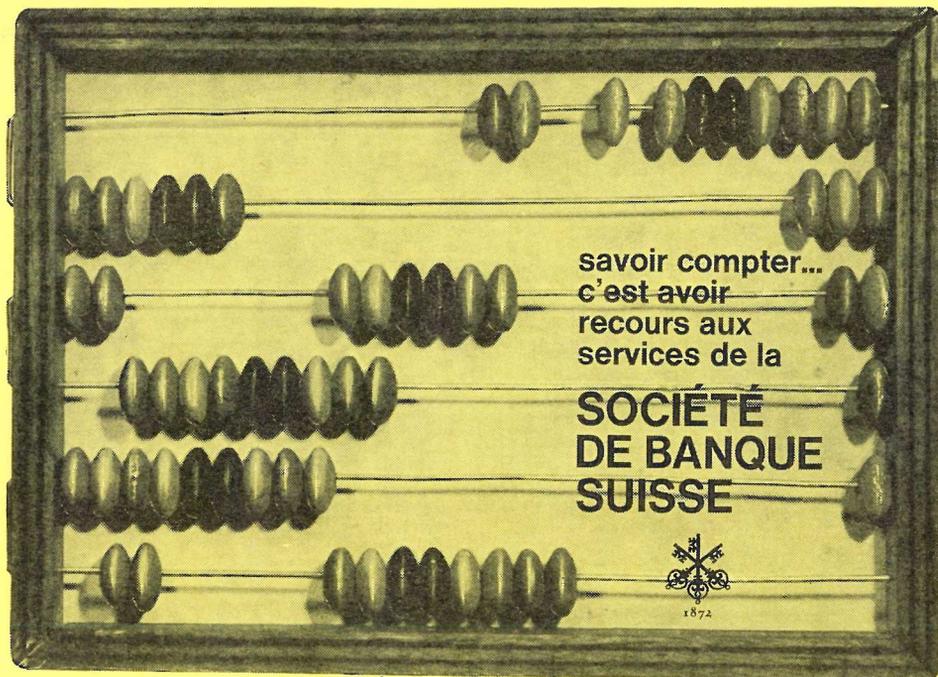
MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE

C. PFUND & Cie

21, rue de l'Avenir

1207 GENÈVE

Tél. 36 37 53



savoir compter...
c'est avoir
recours aux
services de la

**SOCIÉTÉ
DE BANQUE
SUISSE**



1872



FIAT

Vente voitures Fiat
neuves et occasions

Essai
sans engagement
des 124, 125, 127, 128

Agence FIAT : GARAGE DU MÔLE, Genève

55-59, rue Ferrier BINGGELI & MÜHLEBACH S.A. Tél. 31 29 30

Réparation de carrosserie soignée

Vente huiles, pneus, accessoires

Articles été et hiver

J. A. GENÈVE

Changements d'adresse et
numéros non distribués
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine



**Outillage - Fournitures industrielles
Acier étiré - Laiton - Aluminium
Acier de décolletage pour automates**

Dépositaire des usines :

**Boillat S. A., Reconvilier
Von Moos, Lucerne**

François Girard & Cie

2, boulevard James-Fazy

1211 Genève 11

Tél. (022) 32 15 12

Spécialiste du CONTAINER

**CONTAINERS A ORDURES ET POUBELLES
OCHSNER**

Tôle d'acier emboutie
Zingué au four
Roulettes spécialement robustes
et orientables avec frein
Robinet de vidange
Levage par tout camion spécial
de la voirie
3 modèles : Types I, II, III

Capacité :
800 litres
600 litres



